叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000001

2. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000002

3. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000003

4. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000004

5. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)
第1/5页

[vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz]
VERSE AND PROSE
诗 和 散文

诗歌与散文

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[bɪ'gɪnərz] [ɪn] ['riːdɪŋ]
BEGINNERS IN READING
初学者 在 阅读

阅读初学者

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] LITERATURE1893
SELECTED FROM ENGLISH AND AMERICAN LITERATURE1893
已选 从 英语 和 美国人 LITERATURE1893

选自英美文学作品 1893

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][ækpt][tuː; tə]['noʊtɪs] ['veri] [suːn] [ðæt] [ðoʊ]
The attentive reader of this little book will be apt to notice very soon that though
这 细心 读者 的 这 小的 书 将要 是 易于 到 注意 非常 很快 那 尽管
[ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz] [vɜːrs] [ænd; ənd][proʊz][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
its title is Verse and Prose for Beginners in Reading ,
它是 标题 是 诗 和 散文 为了 初学者 在 阅读 ,

细心的读者很快就会注意到，尽管这本小册子的书名是《初学者诗歌与散文》,

[ðə; ði] [vɜːrs] ['ɑːkjupaɪz][naɪn] [tenθs] ,
the verse occupies nine tenths ,
这 诗 占据 九 十分之一 ,

这节诗占了十分之九的篇幅,

[ðə; ði][proʊz] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd][tuː; tə][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd][fə'mɪliər] ['seɪɪŋz] —
the prose being confined to about two hundred proverbs and familiar sayings —
这 散文 存在 受限 到 关于 二 百 谚语 和 熟悉的 谚语 —
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,

散文部分仅限于大约两百条谚语和俗语——其中一些,

[ɪn'diːd] , [ɪn] [raɪm] — ['skætərd] [ɪn] [gruːps] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
indeed , in rhyme — scattered in groups throughout the book .
的确 , 在 韵 — 疏散 在 团体 自始至终 这 书 .

的确，这些韵文以押韵的形式散布在书中各处。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][end][ɪn] [vjuː]

The	reason	for	this	will	be	apparent	as	soon	as	one	considers	the	end	in	view
这	原因	为了	这	将要	是	明显	作为	很快	作为	一	考虑	这	结尾	在	看法

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .

in	the	preparation	of	this	compilation	.
在	这	准备	的	这	汇编	.

只要考虑到编写本汇编的最终目的，原因就显而易见了。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ['praɪmər][ænd; ənd] ['riːdər] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

The	Riverside	Primer	and	Reader	,	as	stated	in	its	Introduction	,
这	河边	底漆	和	读者	,	作为	声明	在	它是	介绍	,

《河畔入门读本》，正如其引言中所述，

" [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][soʊl][tekst] - [bʊk] [ɪn] ['riːdɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

"	is	designed	to	serve	as	the	sole	text	-	book	in	reading	required	by	a	pupil	.
"	是	设计	到	服务	作为	这	唯一	文本	-	书	在	阅读	必需的	经过	一个	瞳孔	.

"旨在作为学生阅读所需的唯一教科书。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['mæstərd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	he	has	mastered	it	he	is	ready	to	make	the	acquaintance	of	the
什么时候	他	有	精通	它	他	是	准备好	到	制作	这	熟人	的	这

['wɜːldz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

world's	literature	in	the	English	tongue	.
世界的	文学	在	这	英语	舌头	.

当他掌握了英语之后，他就可以开始用英语欣赏世界文学作品了。

" [ɪn] [ðæt] [bʊk] , ['ðerfɔːr] ,

"	In	that	book	,	therefore	,
"	在	那	书	,	所以	,

因此，在那本书中，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz][led][baɪ] ['iːzi] ['eksərsaɪzɪz][tuː; tə][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['piːsɪz]

the	pupil	was	led	by	easy	exercises	to	an	intelligent	reading	of	pieces
这	瞳孔	曾是	引领	经过	简单的	练习	到	一个	聪明的	阅读	的	件

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	literature	,
的	文学	,

通过简单的练习，引导学生逐步培养出对文学作品的理解能力。

[bəuθ] [vɜːrs] [ænd; ənd][proʊz] ,

both	verse	and	prose	,
两个都	诗	和	散文	,

诗歌和散文，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

so	that	he	might	become	in	a	slight	degree	familiar	with	literature
所以	那	他	可能	变得	在	一个	轻微	程度	熟悉的	和	文学

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl][tekst] - [bʊk] .

before	he	parted	with	his	sole	text	-	book	.
前	他	分手了	和	他的	唯一	文本	-	书	.

这样，在他舍弃唯一一本教科书之前，他或许就能对文学略有了解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [speɪs] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['præktɪs] [wɜːrk]

But	the	largest	space	had	,	of	necessity	,	to	be	given	to	practice	work
但	这	最大	空间	有	,	的	必要性	,	到	是	给定	到	实践	工作

,

,

,

但最大的空间必然要留给练习工作。

[wɪtʃ] [led] [streɪt] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn'diːd] , [ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti]
which **led** **straight** **to** **literature** **,** **indeed** **,** **though** **to** **a** **small** **quantity**
哪个 引领 直的 到 文学 , 的确 , 尽管 到 一个 小的 数量
['oʊnli] .
only **.**
仅有的 .

这确实直接引导他走向了文学创作，尽管数量不多。

[ðə; ði] [vɜːrs] ['ɔːfərd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm]['nɜːrsəri] [raɪmz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
The **verse** **offered** **in** **that** **book** **was** **drawn** **from** **nursery** **rhymes** **and** **from**
这 诗 提供 在 那 书 曾是 绘制 从 苗圃 韵律 和 从
[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv][poʊ'etɪkl][fɔːrm] ;
a **few** **of** **the** **great** **masters** **of** **poetical** **form** **;**
一个 很少 的 这 伟大的 大师 的 诗意的 形式 ;

那本书中的诗歌选自童谣和几位诗歌大师的作品；

[ðə; ði] [proʊz] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
the **prose** **was** **furnished** **by** **a** **selection** **of** **proverbs** **,** **some** **of** **the** **simplest**
这 散文 曾是 提供 经过 一个 选择 的 谚语 , 一些 的 这 最简单的
[foʊk] ['stɔːriz] ,
folk **stories** **,**
民间 故事 ,

散文部分由一些谚语和最简单的民间故事组成。

[ænd; ənd] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [bʊk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː]
and **two** **passages** **,** **closing** **the** **book** **,** **from** **the** **Old** **and** **New**
和 二 段落 , 结束 这 书 , 从 这 老的 和 新的
['testəmənts] .
Testaments **.**
遗嘱 .

本书结尾引用了《旧约》和《新约》中的两段经文。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,
The **pupil** **,**
这 瞳孔 ,

学生，

[ə'pɑːn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['praɪmər][ænd; ənd] ['riːdər] [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]
upon **laying** **down** **his** **Primer** **and** **Reader** **and** **proposing** **to** **enter** **the**
之上 躺下 向下 他的 底漆 和 读者 和 提议 到 进入 这
['prɑːmɪst] [lænd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
promised **land** **of** **literature** **,**
承诺 土地 的 文学 ,

放下他的启蒙读本和阅读材料，准备进入文学的应许之地后，

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [proʊz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['feiblz] [ænd; ənd][foʊk] ['stɔːriz] ,
could **find** **a** **volume** **of** **prose** **consisting** **of** **Fables** **and** **Folk** **Stories** **,**
可以 寻找 一个 体积 的 散文 由 的 寓言 和 民间 故事 ,

可以找到一本由寓言和民间故事组成的散文集，

['ɪntuː][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ;
into **the** **pleasures** **of** **which** **he** **had** **already** **been** **initiated** **;**
进入 这 快乐 的 哪个 他 有 已经 到过 启动 ;

他早已体验过其中的种种乐趣；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

but	until	now	he	could	find	no	volume	of	poetry	especially	prepared	for
但	直到	现在	他	可以	寻找	不	体积	的	诗	尤其	准备	为了

[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜ:rs] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

him	which	should	fulfill	the	promise	of	the	verse	offered	to	him	in	his
他	哪个	应该	实现	这	承诺	的	这	诗	提供	到	他	在	他的

['praɪmər] [ænd; ənd] ['ri:dər] .

Primer	and	Reader	.
底漆	和	读者	.

但直到现在，他还没有找到专门为他准备的诗集，能够兑现他在《启蒙读本》中读到的诗歌的承诺。

[bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ri:d] [vɜ:rs] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli]

Be	it	remembered	that	he	was	not	so	much	to	read	verse	written	expressly
是	它	记得	那	他	曾是	不是	所以	很多	到	读	诗	书面	明确地

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

需要记住的是，他并不怎么喜欢读专门为他写的诗。

[æz; əz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts] [wen] [ðeɪ] [sæŋ] [soʊ] ['sɪmpli] , [soʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

as	to	overhear	the	great	poets	when	they	sang	so	simply	,	so	directly	,
作为	到	无意中听到	这	伟大的	诗人	什么时候	他们	唱	所以	简单地	,	所以	直接地	,

仿佛能听到伟大的诗人用如此简单、如此直接的方式歌唱，

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] ,

and	yet	with	so	penetrating	a	note	that	the	burden	of	their	song	,
和	然而	和	所以	渗透	一个	笔记	那	这	负担	的	他们的	歌曲	,

然而，他们的歌声却如此穿透人心，承载着沉重的情感。

[fʊl] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['eldəz] , [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['paʊər]

full	,	it	may	be	,	to	the	child's	elders	,	would	have	an	awakening	power
满的	,	它	可能	是	,	到	这	孩子的	长者	,	会	有	一个	唤醒	力量

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪm'self] .

for	the	child	himself	.
为了	这	孩子	他自己	.

对于孩子的长辈来说，这或许是一种充实感，但对于孩子本人来说，这可能具有唤醒的力量。

[æz; əz] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [sed] ,

As	so	often	said	,
作为	所以	经常	说	,

正如人们常说的那样，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊəm] [θru:] [ðə; ði] [ɪr] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

a	child	can	receive	and	delight	in	a	poem	through	the	ear	long	before	he
一个	孩子	能	收到	和	喜	在	一个	诗	通过	这	耳朵	长的	前	他

[ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒər] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] ;

is	able	to	attain	the	same	pleasure	through	the	eye	;
是	有能力的	到	达到	这	相同的	乐趣	通过	这	眼睛	;

孩子能够通过耳朵聆听并欣赏诗歌，远早于他能够通过眼睛获得同样的愉悦；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['poʊəmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	there	are	many	poems	in	such	a	book	,	for	example	,
和	那里	是	许多	诗歌	在	这样的	一个	书	,	为了	例子	,

这本书里有很多诗歌，例如：

[æz; əz] [mɪs] ['ægnəs] - [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feɪməs] [vɜ:rs] ,

as	Miss	Agnes	Repplier's	A	Book	of	Famous	Verse	,
作为	错过	艾格尼丝	-	一个	书	的	著名的	诗	,

就像艾格尼丝·雷普利尔小姐的《名诗集》一样

['hoʊlli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

wholly	delightful	for	a	child	to	listen	to	which	yet	it	would	be	impossible
完全	愉快	为了	一个	孩子	到	听	到	哪个	然而	它	会	是	不可能的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm'self] .

for	him	to	read	to	himself	.
为了	他	到	读	到	他自己	.

对于孩子来说，听着这些故事会非常愉快，但他自己却不可能读出来。

[ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] , ['ðerfɔːr] ,

The	agreeable	task	of	the	editor	,	therefore	,
这	同意	任务	的	这	编辑	,	所以	,

因此，编辑的这项任务令人愉快。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['poʊəmz]

was	to	search	English	and	American	literature	for	those	poems
曾是	到	搜索	英语	和	美国人	文学	为了	那些	诗歌

[wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['poʊəts][wɪð; wɪθ][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ]['keɪd(ə)ns]

which	had	fallen	from	the	lips	of	poets	with	so	sweet	a	cadence
哪个	有	倒下	从	这	嘴唇	的	诗人	和	所以	甜的	一个	节奏

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][noʊts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːfər][bʌt; bət] [slaɪt] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld]

and	in	such	simple	notes	that	they	would	offer	but	slight	difficulties	to	a	child
和	在	这样的	简单的	笔记	那	他们	会	提供	但	轻微	困难	到	一个	孩子

[huː] [hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

who	had	mastered	the	rudiments	of	reading	.
WHO	有	精通	这	基本原理	的	阅读	.

目的是在英美文学中寻找那些从诗人口中流露出的优美韵律和简洁音调的诗歌，这些诗歌对于掌握了阅读基本要领的孩子来说，只会带来轻微的困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['nesəseri] [ðæt] [sʌtʃ] ['poʊəmz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]

It	was	by	no	means	necessary	that	such	poems	should	have	had	an
它	曾是	经过	不	方法	必要的	那	这样的	诗歌	应该	有	有	一个

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪnd][nɔːr][hæv; həv]['teɪkən] ['tʃaɪldhʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

audience	of	children	in	mind	nor	have	taken	childhood	for	a	subject	,
观众	的	孩子们	在	头脑	也不	有	已采取	童年	为了	一个	主题	,

这类诗歌并非一定要以儿童为读者对象，也并非一定要以童年为主题。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]

though	it	was	natural	that	a	few	of	the	verses	should	prove	to	be
尽管	它	曾是	自然的	那	一个	很少	的	这	诗句	应该	证明	到	是

[sə'dʒestɪd] [baɪ][sʌm; səm]['æspekt][ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] .

suggested	by	some	aspect	of	child	-	life	.
建议	经过	一些	方面	的	孩子	-	生活	.

虽然有些诗句的灵感来源于儿童生活的某些方面，但这也很自然。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ɪts] [oʊn] ['ædvəkeɪt] ,

The	selection	must	be	its	own	advocate	,
这	选择	必须	是	它是	自己的	提倡	,

被选中者必须能够为自己辩护。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

but	it	may	be	worth	while	to	point	out	that	the	plan	of	the	book
但	它	可能	是	值得	尽管	到	观点	出去	那	这	计划	的	这	书

[sə'pəuziz] [æn; ən] ['iːzi] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] ['poʊəmz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]

supposes	an	easy	approach	to	the	more	serious	poems	by	means	of	the	light
假设	一个	简单的	方法	到	这	更多的	严肃的	诗歌	经过	方法	的	这	光

['ditiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;

ditties	of	the	nursery	;
小调	的	这	苗圃	;

但值得指出的是，本书的计划是先用轻松的童谣来引导读者轻松理解更严肃的诗歌；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [di'praivɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [fʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs]

that	there	is	no	more	reason	for	depriving	a	child	of	honest	fun	in	his	verse
那	那里	是	不	更多的	原因	为了	剥夺	一个	孩子	的	诚实的	乐趣	在	他的	诗

[ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['eldəz][tuː; tə] [greɪv] ['poʊətri] [ɪk'skluːsɪvli] ;

than	there	is	for	condemning	the	child's	elders	to	grave	poetry	exclusively	;
比	那里	是	为了	谴责	这	孩子的	长者	到	严重	诗	只	;

剥夺孩子在诗歌中享受纯粹乐趣的理由，与限制孩子的长辈只能创作严肃诗歌的理由一样没有道理；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ɔːr]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]

and	that	it	is	not	necessary	or	even	desirable	for	a	poem	to	come	at
和	那	它	是	不是	必要的	或者	甚至	理想	为了	一个	诗	到	来	在

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

once	within	the	reader's	comprehension	.
一次	之内	这	读者的	理解	.

而且，一首诗并不一定要立刻被读者理解，甚至也不可取。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , ['tɛnəsənz] [laɪnz] " [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] !

To	take	an	extreme	case	,	Tennyson's	lines	"	Break	,	Break	,	Break	!
到	拿	一个	极端	案件	,	丁尼生的	线条	"	休息	,	休息	,	休息	!

举个极端的例子，丁尼生的诗句"打破，打破，打破！

" [wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ruːld] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] [baɪ] ['meni] [ɪn] ['sɪmpəθi]

"	would	no	doubt	be	ruled	out	of	such	a	book	as	this	by	many	in	sympathy
"	会	不	怀疑	是	裁决	出去	的	这样的	一个	书	作为	这	经过	许多	在	同情

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ;

with	children	;
和	孩子们	;

"毫无疑问，许多同情儿童的人都会将这样的内容排除在这本书之外；

[jet] [ðə; ði] ['ʌniks'pleinəbl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]

yet	the	unexplainable	power	of	the	poem	is	not	beyond	the	apprehension	of
然而	这	无法解释	力量	的	这	诗	是	不是	超过	这	忧虑	的

['sensətɪv] ['neɪtʃɚz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .

sensitive	natures	at	an	early	age	.
敏感的	自然	在	一个	早期的	年龄	.

然而，这首诗难以解释的力量，并非敏感的心灵无法在年幼时领悟。

[ðə; ði]['kɑːntents][hæv; həv] [bɪn] [gliːnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɔːrsɪz] ,

The	contents	have	been	gleaned	from	a	number	of	sources	,
这	内容	有	到过	收集	从	一个	数字	的	来源	,

内容来源于多个渠道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər][ɪz][glæd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] ['dwelərz]

and	the	editor	is	glad	to	mingle	with	the	names	of	the	secure	dwellers
和	这	编辑	是	高兴的	到	交融	和	这	姓名	的	这	安全的	居民

[ɑːn] [pɑːr'næsəs] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] .

on	Parnassus	those	of	some	living	Americans	and	Englishmen	.
在	帕纳索斯山	那些	的	一些	活的	美国人	和	英国人	.

编辑很高兴能将帕纳索斯山上安居乐业的居民的名字与一些在世的美国人和英国人的名字混为一谈。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [kə'lekʃ(ə)n] ,

He	does	not	pretend	that	he	has	made	an	exhaustive	collection	,
他	做	不是	假装	那	他	有	制成	一个	详尽的	收藏	,

他并不声称自己已经收集了所有相关资料。

[bʌt; bət][hiː; hi][hoʊps][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['nuːkliəs] [fɔːr; fər][æn; ən]

but	he	hopes	the	book	may	be	regarded	as	the	nucleus	for	an
但	他	希望	这	书	可能	是	认为	作为	这	核	为了	一个

[æn'θɑːlədʒi] [wɪtʃ] ['kænɑːt] ,

anthology	which	cannot	,
选集	哪个	不能	,

但他希望这本书能被视为一部选集的雏形，而这部选集不能仅仅是一部选集。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] , [biː; bi]['veri][lɑːrdʒ] .

in	the	nature	of	things	,	be	very	large	.
在	这	自然	的	事物	,	是	非常	大的	.

本质上，要非常庞大。

[ðə; ði][proʊz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] , [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə] [gruːps] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd]

The	prose	,	as	already	intimated	,	is	confined	to	groups	of	proverbs	and
这	散文	,	作为	已经	暗示	,	是	受限	到	团体	的	谚语	和

[fə'mɪliər] ['seɪɪŋz] .

familiar	sayings	.
熟悉的	谚语	.

如前所述，散文部分仅限于谚语和俗语。

[ɪn][wʌn]['æspekt] [ðiːz] ['sɪŋg(ə)l][laɪnz][ʌv; əv][proʊz]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] :

In	one	aspect	these	single	lines	of	prose	present	difficulties	to	the	young	reader	:
在	一	方面	这些	单身的	线条	的	散文	展示	困难	到	这	年轻的	读者	:

从某种意义上说，这些零散的文字给年轻读者带来了理解上的困难：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'denst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] ;

they	are	condensed	forms	of	expression	,	even	though	the	words	may	be	simple	;
他们	是	浓缩版	表格	的	表达	,	甚至	尽管	这	字	可能	是	简单的	;

即使词语很简单，它们也是表达方式的浓缩形式；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːfər][ðə; ði] [kən'viːniənt] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɜːrənsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	they	offer	the	convenient	small	change	of	intellectual	currency	which	it	is
但	他们	提供	这	方便的	小的	改变	的	知识分子	货币	哪个	它	是

[wel] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv] [wʌnz] ['dʒɜːrni] ,

well	for	one	to	be	supplied	with	at	an	early	stage	of	one's	journey	,
出色地	为了	一	到	是	供应	和	在	一个	早期的	阶段	的	一个人的	旅行	,

但它们提供了一种方便的、金额较小的知识货币，这对于一个人在人生旅程的早期阶段来说是很有好处的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'fɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl]

and	they	afford	to	the	teacher	a	capital	opportunity	for	conversational
和	他们	买得起	到	这	老师	一个	首都	机会	为了	对话

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksərsaɪzɪz] .

and	other	exercises	.
和	其他	练习	.

它们为教师提供了进行对话和其他练习的绝佳机会。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr]

The	order	of	this	book	is	in	a	general	way	from	the	easy	to	the	more
这	命令	的	这	书	是	在	一个	一般的	方式	从	这	简单的	到	这	更多的

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

本书的编排顺序大致是从易到难。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] , ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [və'raɪəti] .

with	an	attempt	,	also	,	at	an	agreeable	variety	.
和	一个	试图	,	还	,	在	一个	同意	种类	.

同时，也尝试了一种令人愉悦的多样性。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː]['les(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɔːr] ['gɪvɪŋ]

The	editor	has	purposely	avoided	breaking	up	the	book	into	lesson	portions	or	giving
这	编辑	有	故意	避免	打破	向上	这	书	进入	课	部分	或者	给予

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] .

it	the	air	of	a	text	-	book	.
它	这	空气	的	一个	文本	-	书	.

编辑特意避免将本书分成若干课程部分，也避免使其显得像教科书。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ri:d] [bʊks] [æz; əz]['oʊldər]['pi:p(ə)l] [ri:d] [ðem; ðəm]

There	is	no	reason	why	children	should	not	read	books	as	older	people	read	them
那里	是	不	原因	为什么	孩子们	应该	不是	读	图书	作为	老	人们	读	他们

,

,

,

孩子们完全可以像成年人一样读书。

[fɔ:r; fər] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [dɪ'soʊsieɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:] [pər'sɪstənt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	pleasure	,	and	dissociate	them	from	a	too	persistent	notion	of
为了	乐趣	,	和	游离	他们	从	一个	也	执着的	概念	的

['tæsks] .

tasks	.
任务	.

为了快乐，并将他们与过于执着的任务观念区分开来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['ti:tʃərz] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]

It	is	entirely	possible	that	some	teachers	may	find	it	out	of	the	question
它	是	完全	可能的	那	一些	教师	可能	寻找	它	出去	的	这	问题

[tu:; tə] [li:d] [ðer; ðər] ['klæsɪz] [streɪt] [θru:] [ðɪs] [bʊk] ,

to	lead	their	classes	straight	through	this	book	,
到	带领	他们的	课程	直的	通过	这	书	,

有些老师可能觉得让学生直接学习这本书是不现实的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fər'bɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][dʒu:'dɪʃəs] ['skɪpɪŋ] , [ɔ:r] ,

but	there	is	nothing	to	forbid	them	from	judicious	skipping	,	or	,
但	那里	是	没有什么	到	禁止	他们	从	明智的	跳过	,	或者	,

但并没有什么规定禁止他们合理地跳过，或者，

[wʌt] [ɪz][pər'hæps] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

what	is	perhaps	more	to	the	point	,
什么	是	也许	更多的	到	这	观点	,

更重要的是，

[frʌm; frəm] ['helpɪŋ] ['pju:p(ə)lz]['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rd][ɔ:r] [freɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kaʊntər] ;

from	helping	pupils	over	a	difficult	word	or	phrase	when	it	is	encountered	;
从	帮助	学生	超过	一个	难的	单词	或者	短语	什么时候	它	是	遭遇	;

帮助学生解决遇到的难词或难短语；

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [teɪks] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm]['oʊvər][moʊst][hɑ:rd]['pleɪsɪz] .

the	interest	which	the	child	takes	will	carry	him	over	most	hard	places	.
这	兴趣	哪个	这	孩子	需要	将要	携带	他	超过	最多	难的	地方	.

孩子所培养的兴趣将帮助他度过大多数难关。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['ɔ:lsoʊ] [ɪf] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [drɔ:]

It	would	be	a	capital	use	of	the	book	also	if	teachers	were	to	draw
它	会	是	一个	首都	使用	的	这	书	还	如果	教师	是	到	画

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['poʊəmz] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['pju:p(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] ,

upon	it	for	poems	which	their	pupils	should	,
之上	它	为了	诗歌	哪个	他们的	学生	应该	,

如果教师们能从这本书中挑选出适合学生学习的诗歌，那也将是这本书的绝佳用途。

[ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [freɪz] , [lɜ:rn] [baɪ] [hɑ:rt] .

in	the	suggestive	phrase	,	learn	by	heart	.
在	这	暗示性的	短语	,	学习	经过	心	.

用一句暗示性的话来说，就是"牢记于心"。

[tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələrli] [wel] [ə'dæptɪd] ; [fɔ:r; fər] ,

To	this	purpose	the	contents	are	singularly	well	adapted	;	for	,
到	这	目的	这	内容	是	单独地	出色地	改编	;	为了	,

为此，其内容显得尤为合适；因为，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪn]['prɑːvɜːrb][tuː; tə][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ]['wəːdzwə(ː)θ] ,

from	the	single	line	proverb	to	a	poem	by	Wordsworth	,
从	这	单身的	线	谚语	到	一个	诗	经过	华兹华斯	,

从一句谚语到华兹华斯的一首诗，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ðæt][ðə; ði] ['tiːtʃər] [niːd] [nɑːt][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]

there	is	such	a	wide	range	of	choice	that	the	teacher	need	not	resort	to	the
那里	是	这样的	一个	宽的	范围	的	选择	那	这	老师	需要	不是	采取	到	这

['kwestʃənəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] ['frægmənts] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz]

questionable	device	of	giving	children	fragments	and	bits	of	verse	and	prose
值得怀疑	设备	的	给予	孩子们	片段	和	比特	的	诗	和	散文

[tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] .

to	commit	to	memory	.
到	犯罪	到	记忆	.

选择范围如此之广，教师完全没有必要采用让孩子们背诵零碎的诗歌和散文这种有争议的方法。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪsɪz][wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][ɪz][tuː; tə] [ə'kʌstəm]

One	of	the	greatest	services	we	can	do	the	young	mind	is	to	accustom
一	的	这	最	服务	我们	能	做	这	年轻的	头脑	是	到	习惯

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [hoʊlz] ,

it	to	the	perception	of	wholes	,
它	到	这	洞察力	的	整体	,

我们能为年轻人做的最有价值的事情之一，就是让他们习惯于感知整体。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðɪs] [hoʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪrɪk][ɔːr][ə; eɪ] ['nærətɪv] ['poʊəm][laɪk] [i'vændʒiliːn] ,

and	whether	this	whole	be	a	lyric	or	a	narrative	poem	like	Evangeline	,
和	无论	这	所有的	是	一个	歌词	或者	一个	叙述	诗	喜欢	伊万杰琳	,

无论这整首诗是抒情诗还是像《伊万杰琳》那样的叙事诗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

it	is	almost	equally	important	that	the	young	reader	should	learn	to	hold	it
它	是	几乎	同样地	重要的	那	这	年轻的	读者	应该	学习	到	抓住	它

[æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	such	in	his	mind	.
作为	这样的	在	他的	头脑	.

同样重要的是，年轻的读者应该学会这样理解它。

[tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['kwɑːri] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [smuːð]

To	treat	a	poem	as	a	mere	quarry	out	of	which	a	particularly	smooth
到	对待	一个	诗	作为	一个	仅仅	采石场	出去	的	哪个	一个	特别	光滑的

[stoʊn][kæn; kən][biː; bi] [tʃɪpt] [ɪz][tuː; tə][ˌmɪsɪn'tɜːrprət]['poʊətri] .

stone	can	be	chipped	is	to	misinterpret	poetry	.
石头	能	是	缺口	是	到	曲解	诗	.

如果把诗歌仅仅当作一个采石场，从中凿出一块特别光滑的石头，那就是对诗歌的误解。

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['kwɑːri] .

A	poem	is	a	statue	,	not	a	quarry	.
一个	诗	是	一个	雕像	,	不是	一个	采石场	.

诗歌是雕像，不是采石场。

[eɪtʃ] . [iː] . [es] .

H	.	E	.	S	.
H	.	E	.	S	.

赫斯

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑːk'toʊbər] , - .

BOSTON	,	October	,	1893	.
波士顿	,	十月	,	-	.

波士顿，1893年10月。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ælfəbet] ['mʌðər] [gu:s]
ALPHABET Mother Goose
字母 母亲 鹅

字母表 鹅妈妈童谣

[ə; eɪ] ['du:drɑ:p] [fræŋk] ['dempstə(r)] ['ʃə:mən]
A DEWDROP Frank Dempster Sherman
一个 露珠 坦率 邓普斯特 谢尔曼

露珠 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

[bi:z] [fræŋk] ['dempstə(r)] ['ʃə:mən]
BEES Frank Dempster Sherman
蜜蜂 坦率 邓普斯特 谢尔曼

蜜蜂弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p]
Baa , baa , black sheep
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊

咩，咩，黑羊

[bles] [ju:; jʊ] , [bles] [ju:; jʊ] , ['bə:ni] [bi:]
Bless you , bless you , burnie bee
保佑 你 , 保佑 你 , 伯尼 蜜蜂

保佑你，保佑你，伯尼蜜蜂

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ]
Bow , wow , wow
弓 , 哇 , 哇

汪汪汪

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ['mʌðər] [gu:s]
Bye , baby bunting Mother Goose
再见 , 婴儿 彩旗 母亲 鹅

再见，小宝贝鹅妈妈

[stɑ:r] [laɪt] [ˌʌn'noʊn]
STAR LIGHT Unknown
星星 光 未知

星光 未知

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mu:n] [ə; eɪ] . [bi:] . [waɪt]
THE LITTLE MOON A . B . White
这 小的 月亮 一个 . B . 白色的

小月亮 AB White

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['hʌni] - [bi:] ['ælɪs] ['gæri]
TO A HONEY - BEE Alice Gary
到 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 爱丽丝 加里

致蜜蜂——爱丽丝·加里

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ]
A cat came fiddling
一个 猫 来了 拉琴

一只猫过来拉琴

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər]
A dillar , a dollar
一个 迪拉尔 , 一个 美元

一角钱，一美元

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz]
As I was going to St . Ives
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯

我当时正要去圣艾夫斯

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['pɪpən] [hɪl]
As I was going up Pippen Hill
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道

当我爬上皮蓬山时

[ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [meɪ] ['mʌðər] [guːs]
A swarm of bees in May Mother Goose
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 可能 母亲 鹅

五月的一群蜜蜂 鹅妈妈

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

['nɑːnsens] ['ælfəbet] ['edwərd] [lɪr]
NONSENSE ALPHABET Edward Lear
废话 字母 爱德华 李尔王

无意义字母表 爱德华·李尔

[ðə; ði] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ˌʌn'noʊn]
THE EGG IN THE NEST Unknown
这 蛋 在 这 巢 未知

巢中的蛋 未知

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[heɪ] ! ['dɪdl] ['dɪdl]
Hey ! diddle diddle
嘿 ! 滴答 滴答

嘿！滴滴滴

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər]
Pussy sits beside the fire
猫 坐着 旁 这 火

小猫咪坐在火堆旁

[dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] ['mʌðər] [guːs]
Ding dong bell Mother Goose
丁 董 钟 母亲 鹅

叮咚铃铛，鹅妈妈

['deɪziz] [fræŋk]['dempstə(r)] ['ʃəːmən]
DAISIES Frank Dempster Sherman
雏菊 坦率 邓普斯特 谢尔曼

雏菊 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

['spɪnɪŋ] [tɑ:p] [fræŋk] ['dempstə(r)] ['ʃə:mən]
SPINNING TOP Frank Dempster Sherman
旋转 顶部 坦率 邓普斯特 谢尔曼

旋转陀螺 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

['prɑ:vɜ:rbz] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

['bɑ:bi] - [gɔ:n] [tu:; tə] [si:]
Bobby Shafto's gone to sea
鲍比 - 已消失 到 海

鲍比·沙夫托出海了

['evri] ['leɪdi][ɪn] [ðɪs] [lænd]
Every lady in this land
每一个 女士 在 这 土地

这个国家的每一位女士

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ]
Great A , little a
伟大的 一个 , 小的 一个

伟大的A，小小的a

[hɑ:rk] , [hɑ:rk]
Hark , hark
听着 , 听着

听，听

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns]
Sing a song of sixpence
唱歌 一个 歌曲 的 六便士

唱一首六便士之歌

['hɪkəri] , ['dikəri] [dɑ:k]
Hickory , dickory dock
山核桃 , 迪科里 码头

滴答滴答，码头

[hɑ:t] - [krɔ:s] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[haʊ] [dʌz] [maɪ]['leɪdi:z] ['gɑ:rdn] [groʊ] ?
How does my lady's garden grow ?
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了?

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l]
Humpty Dumpty sat on a wall
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙

矮胖子坐在墙上

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p]
Hush - a - bye , baby , on the tree - top
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部

嘘，宝贝，在树梢上

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn][tu:; tə][spɪn]

Some	little	mice	sat	in	a	barn	to	spin
一些	小的	小鼠	卫星	在	一个	谷仓	到	旋转

一些小老鼠坐在谷仓里纺纱。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər]['æp(ə)l] - [paɪ]

If	all	the	world	were	apple	-	pie
如果	全部	这	世界	是	苹果	-	馅饼

如果全世界都是苹果派

[ɪf] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər]['hɔ:rsɪz]

If	wishes	were	horses
如果	愿望	是	马匹

如果愿望能化为骏马

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['mʌðər] [gu:s]

I	have	a	little	sister	Mother	Goose
我	有	一个	小的	姐姐	母亲	鹅

我有一个妹妹，鹅妈妈。

[hu:] [stoʊl] [ðə; ði] ['bɝ:dz] [nest] ?

WHO	STOLE	THE	BIRD'S	NEST	?
WHO	偷窃	这	鸟类	巢	?

谁偷了鸟巢?

['lɪdiə] [mə'ri:ə][tʃaɪld]

Lydia	Maria	Child
莉迪亚	玛丽亚	孩子

莉迪亚·玛丽亚·查尔德

[raɪmz] .

RHYMES	.
韵律	.

韵律。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ]

I	saw	a	ship	a	-	sailing
我	锯	一个	船	一个	-	帆船

我看到一艘船正在航行

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	up	the	hill
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道

杰克和吉尔上了山

['lɪt(ə)l][ˌbi: 'oʊ] - [pi:p]

Little	Bo	-	peep
小的	波	-	窥视

小波比

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:]

Little	boy	blue
小的	男生	蓝色的

小男孩蓝

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl]

Little	girl	,	little	girl
小的	女孩	,	小的	女孩

小女孩，小女孩

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔ:nə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər]

Little	Jack	Horner	sat	in	the	corner
小的	杰克	霍纳	卫星	在	这	角落

小杰克·霍纳坐在角落里。

['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]

Little	Johnny	Pringle	had	a	little	pig
小的	约翰尼	品客薯片	有	一个	小的	猪

小约翰尼·普林格尔有只小猪

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

Little	Miss	Muffet
小的	错过	玛菲特

小玛菲特小姐

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn]

There	was	a	little	man
那里	曾是	一个	小的	男人

有个小个子男人

['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] ['tækər] ['mʌðər] [gu:s]

Little	Tommy	Tacker	Mother	Goose
小的	汤米	塔克	母亲	鹅

小汤米·塔克 鹅妈妈

['prɑ:vɜ:rbz] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] ['seɪɪŋz]

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

['hæpi] [θɔ:t] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

HAPPY	THOUGHT	Robert	Louis	Stevenson
快乐的	想法	罗伯特	路易斯	史蒂文森

快乐的想法 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði] ['sʌnz] ['trævlz] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

THE	SUN'S	TRAVELS	Robert	Louis	Stevenson
这	太阳的	旅行	罗伯特	路易斯	史蒂文森

太阳的旅程 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[maɪ][bed][ɪz][ə; eɪ] [boʊt] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

MY	BED	IS	A	BOAT	Robert	Louis	Stevenson
我的	床	是	一个	船	罗伯特	路易斯	史蒂文森

我的床是一艘船 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði] [swɪŋ] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

THE	SWING	Robert	Louis	Stevenson
这	摇摆	罗伯特	路易斯	史蒂文森

《秋千》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[raɪmz]

RHYMES
韵律

韵律

['mæθju:] , [mɑ:rk] , [lu:k] , [ænd; ənd][dʒɑ:n]

Matthew	,	Mark	,	Luke	,	and	John
马修	,	标记	,	卢克	,	和	约翰

马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑ:ntreri]

Mistress	Mary	,	quite	contrary
情妇	玛丽	,	相当	相反

玛丽小姐，真是截然相反

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]

Old	King	Cole
老的	国王	油菜

老国王科尔

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] ['mʌðər] [guːs]

Old	Mother	Hubbard	Mother	Goose
老的	母亲	哈伯德	母亲	鹅

老妈哈伯德 鹅妈妈

['rʌnəweɪ] [brʊk] [ɪ'laɪzə] [liː] ['fɔːlən]

RUNAWAY	BROOK	Eliza	Lee	Fallen
逃跑	溪	伊丽莎	李	倒下

逃亡溪 伊丽莎·李·法伦

[bed] [ɪn] ['sʌmər] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

BED	IN	SUMMER	Robert	Louis	Stevenson
床	在	夏天	罗伯特	路易斯	史蒂文森

夏日之床 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

AT	THE	SEASIDE	Robert	Louis	Stevenson
在	这	海滨	罗伯特	路易斯	史蒂文森

在海边 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['tɔməs] [muə; mɔː]

THE	MEETING	OF	THE	SHIPS	Thomas	Moore
这	会议	的	这	船舶	托马斯	摩尔

船只的相遇 托马斯·摩尔

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]

Three	little	kittens
三	小的	小猫

三只小猫咪

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd]

Once	I	saw	a	little	bird
一次	我	锯	一个	小的	鸟

我曾见过一只小鸟

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ]

One	misty	,	moisty	morning
一	蒙蒙	,	湿润的	早晨

一个雾气弥漫、潮湿的早晨

['piːtər]['paɪpər]

Peter	Piper
彼得	派珀

彼得·派珀

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs]

Ride	a	cock	-	horse	to	Banbury	-	cross
骑	一个	公鸡	-	马	到	班伯里	-	叉

骑着小马去班伯里十字路口

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]

Three	wise	men	of	Gotham
三	明智的	男人	的	哥谭

哥谭的三位智者

[siː] , [sɔː] , -

See	,	saw	,	sacradown
看	,	锯	,	-

看，锯，sacradown

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən] ['mʌðər] [guːs]

Simple	Simon	met	a	pieman	Mother	Goose
简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼人	母亲	鹅

傻西蒙遇见了一个卖馅饼的小贩 鹅妈妈

['prɪti] [kaʊ] [dʒeɪn] ['teilə]

PRETTY	COW	Jane	Taylor
漂亮的	奶牛	简	泰勒

漂亮母牛 简·泰勒

[ðə; ði] [stɑːr] [dʒeɪn] ['teilə]

THE	STAR	Jane	Taylor
这	星星	简	泰勒

明星简·泰勒

['mɛriːz] [læm] ['serə][dʒoʊ'sɛfə] [heɪl]

MARY'S	LAMB	Sara	Josepha	Hale
玛丽的	羊肉	萨拉	约瑟法	黑尔

玛丽的羔羊 萨拉·约瑟法·黑尔

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[raɪmz]

RHYMES
韵律

韵律

['sɑːləmən] ['grʌndi]

Solomon	Grundy
所罗门	格伦迪

所罗门·格兰迪

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns]

The	King	of	France
这	国王	的	法国

法国国王

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

The	man	in	the	wilderness
这	男人	在	这	荒野

荒野中的人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn]

There	was	a	crooked	man
那里	曾是	一个	歪	男人

有个奸诈的男人

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn]

Tom	,	Tom	,	the	piper's	son
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

There	was	a	little	boy
那里	曾是	一个	小的	男生

有个小男孩

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn]

There	was	a	man	of	our	town
那里	曾是	一个	男人	的	我们的	镇

我们镇上有一个人

[ðɪs] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt]
This pig went to market
这 猪 去 到 市场

这头猪被卖掉了

[tɑːm] , [tɑːm] , [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ['mʌðər] [guːs]
Tom , Tom , of Islington Mother Goose
汤姆 , 汤姆 , 的 伊斯灵顿 母亲 鹅

汤姆，汤姆，伊斯灵顿的鹅妈妈

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] ['wɪljəm] ['mɪlər]
WEE WILLIE WINKIE William Miller
WE 威利 眨眼 威廉 磨坊主

小威利·温基 威廉·米勒

['sɪŋɪŋ] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
SINGING Robert Louis Stevenson
歌唱 罗伯特 路易斯 史蒂文森

歌唱：罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði] [kaʊ] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
THE COW Robert Louis Stevenson
这 奶牛 罗伯特 路易斯 史蒂文森

《母牛》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ['rɪtʃəd] ['mʌŋktən] ['mɪlnz]
GOOD - NIGHT AND GOOD - MORNING Richard Monckton Milnes
好的 - 夜晚 和 好的 - 早晨 理查德 蒙克顿 米尔恩斯

晚安，早安 理查德·蒙克顿·米尔恩斯

['mʌðɚz] [aɪz] ['meri] [diː] . [biː] . [hʌl]
MOTHER'S EYES Mary D . B . Hull
母亲的 眼睛 玛丽 D . B . 赫尔

母亲的眼睛 玛丽·DB·赫尔

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [nɑːd] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
THE LAND OF NOD Robert Louis Stevenson
这 土地 的 点头 罗伯特 路易斯 史蒂文森

梦乡 罗伯特·路易斯·史蒂文森

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
When I was a little boy
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生

当我还是个小男孩的时候

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Where are you going , my pretty maid ?
在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

[huː] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] ['mʌðər] [guːs]
Who killed Cock Robin Mother Goose
WHO 被杀 公鸡 罗宾 母亲 鹅

谁杀死了知更鸟鹅妈妈

['epɪtæf]	[fɔːr; fər]	['rɑːbɪn]	['redbrest]	['ɪdɪθ]	[mə'tɪldə]	['tɔməs]
EPITAPH	**FOR**	**ROBIN**	**REDBREAST**	**Edith**	**Matilda**	**Thomas**
墓志铭	为了	罗宾	红胸鸟	伊迪丝	玛蒂尔达	托马斯

献给知更鸟伊迪丝·玛蒂尔达·托马斯的墓志铭

[pleɪ]	[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]	['ɪdɪθ]	[mə'tɪldə]	['tɔməs]
PLAY	**WITH** **ME**	**Edith**	**Matilda**	**Thomas**
玩	和 我	伊迪丝	玛蒂尔达	托马斯

和我一起玩吧，伊迪丝·玛蒂尔达·托马斯

[ðə; ði]	['paɪpər]	['wɪljəm]	[bleɪk]
THE	**PIPER**	**William**	**Blake**
这	派珀	威廉	布莱克

吹笛人 威廉·布莱克

['ɪnfənt]	[dʒɔɪ]	['wɪljəm]	[bleɪk]
INFANT	**JOY**	**William**	**Blake**
婴儿	喜悦	威廉	布莱克

婴儿的喜悦 威廉·布莱克

[ðə; ði]	[læm]	['wɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LAMB**	**William**	**Blake**
这	羊肉	威廉	布莱克

羔羊 威廉·布莱克

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[lɔːst]	['wɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LITTLE**	**BOY**	**LOST**	**William**	**Blake**
这	小的	男生	丢失的	威廉	布莱克

迷失的小男孩 威廉·布莱克

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[faʊnd]	['wɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LITTLE**	**BOY**	**FOUND**	**William**	**Blake**
这	小的	男生	成立	威廉	布莱克

发现小男孩的威廉·布莱克

[ɑːn][ðə; ði]	['vaʊəlz]	['dʒɑːnəθən]	[swɪft]
ON **THE**	**VOWELS**	**Jonathan**	**Swift**
在 这	元音	乔纳森	迅速

论元音 乔纳森·斯威夫特

['letərz]	[rælf; reɪf]	['wɔːldəu]	['emərsn]
LETTERS	**Ralph**	**Waldo**	**Emerson**
信件	拉尔夫	沃尔多	爱默生

信件 拉尔夫·沃尔多·爱默生

[ɑːn][ə; eɪ]	['sɜːrk(ə)l]	['dʒɑːnəθən]	[swɪft]
ON **A**	**CIRCLE**	**Jonathan**	**Swift**
在 一个	圆圈	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特《论圆》

['ɛəriəlz]	[sɔːŋ]	['wɪljəm]	['ʃeɪkspɪr]
ARIEL'S	**SONG**	**William**	**Shakespeare**
艾瑞尔的	歌曲	威廉	莎士比亚

爱丽儿之歌 威廉·莎士比亚

['prɑːvɜːrbz]	[ænd; ənd]	['pɑːpjələr]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[sɔːŋ]	['tɔməs]	[hʊd]
SONG	**Thomas**	**Hood**
歌曲	托马斯	兜帽

歌曲：托马斯·胡德

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] [ˈtɔməs] [hʊd]
YOUTH **AND** **AGE** **Thomas** **Hood**
青年 和 年龄 托马斯 兜帽

青年与老年 托马斯·胡德

[əˈpɑːn] [suːˈzænəz] [fiːt] [ˈrɑːbərt] [ˈherɪk]
UPON **SUSANNA'S** **FEET** **Robert** **Herrick**
之上 苏珊娜的 脚 罗伯特 赫里克

苏珊娜的脚下 罗伯特·赫里克

[əˈpɑːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [daɪd] [ˈrɑːbərt] [ˈherɪk]
UPON **A** **CHILD** **THAT** **DIED** **Robert** **Herrick**
之上 一个 孩子 那 死亡 罗伯特 赫里克

罗伯特·赫里克

[ˈtʃeri] - [raɪp] [ˈrɑːbərt] [ˈherɪk]
CHERRY **-** **RIPE** **Robert** **Herrick**
樱桃 - 成熟 罗伯特 赫里克

樱桃熟透了 罗伯特·赫里克

[ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈkwestʃən] [ˈsæmjuəl] [ˈteilə] [ˈkəulridʒ]
ANSWER **TO** **A** **CHILD'S** **QUESTION** **Samuel** **Taylor** **Coleridge**
回答 到 一个 孩子的 问题 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

回答一个孩子的问题 塞缪尔·泰勒·柯勒律治

[ˈprɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˈseɪɪŋz]
PROVERBS **AND** **POPULAR** **SAYINGS**
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" ONE , TWO , THREE !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三！

" [ˈhenri] [ˈkaɪlɚ] [ˈbʌnɚ]
" Henry Cuyler Bunner
" 亨利 库勒 邦纳

亨利·库勒·邦纳

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ɪts] [nest] [ˈælfred] [ˈtenisn]
THE **BIRD** **AND** **ITS** **NEST** **Alfred** **Tennyson**
这 鸟 和 它是 巢 阿尔弗雷德 丁尼生

鸟与巢 阿尔弗雷德·丁尼生

[ˈprɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˈseɪɪŋz]
PROVERBS **AND** **POPULAR** **SAYINGS**
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[ˈwɪndi] [naɪts] [ˈrɑːbərt] [ˈluːɪs] [ˈstiːvnsn]
WINDY **NIGHTS** **Robert** **Louis** **Stevenson**
刮风 夜晚 罗伯特 路易斯 史蒂文森

风夜 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ˈnɑːnsens] [vəːsiz] [ˈedwərd] [lɪr]
NONSENSE **VERSES** **Edward** **Lear**
废话 诗句 爱德华 李尔王

无意义诗篇 爱德华·李尔

[ˈprɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˈseɪɪŋz]
PROVERBS **AND** **POPULAR** **SAYINGS**
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[sɔːŋ] ['rɑːbərt] [bɜːrn]
SONG **Robert** **Burns**
歌曲 罗伯特 烧伤

歌曲：罗伯特·伯恩斯

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ['ælfred] ['tenisn]
SWEET **AND** **LOW** **Alfred** **Tennyson**
甜的 和 低的 阿尔弗雷德 丁尼生

甜蜜而低沉 阿尔弗雷德·丁尼生

[ə'genst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ['aɪzək] [wɑːts]
AGAINST **IDLENESS** **AND** **MISCHIEF** **Isaac** **Watts**
反对 懒惰 和 恶作剧 艾萨克 瓦特

反对懒惰和恶作剧 艾萨克·沃茨

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] " ['ælfred] ['tenisn]
" **BREAK** **,** **BREAK** **,** **BREAK** **"** **Alfred** **Tennyson**
" 休息 , 休息 , 休息 " 阿尔弗雷德 丁尼生

“打破，打破，打破”——阿尔弗雷德·丁尼生

[ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu]
THE **ARROW** **AND** **THE** **SONG** **Henry** **Wadsworth** **Longfellow**
这 箭 和 这 歌曲 亨利 沃兹沃思 朗费罗

箭与歌 亨利·沃兹沃思·朗费罗

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]
PROVERBS **AND** **POPULAR** **SAYINGS**
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] ['edwərd] [lɪr]
THE **TABLE** **AND** **THE** **CHAIR** **Edward** **Lear**
这 桌子 和 这 椅子 爱德华 李尔王

桌子和椅子 爱德华·李尔

[ðə; ði] [aʊl] ['ælfred] ['tenisn]
THE **OWL** **Alfred** **Tennyson**
这 猫头鹰 阿尔弗雷德 丁尼生

猫头鹰 阿尔弗雷德·丁尼生

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ['edwərd] [lɪr]
THE **OWL** **AND** **THE** **PUSSY** **-** **CAT** **Edward** **Lear**
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 爱德华 李尔王

猫头鹰和小猫 爱德华·李尔

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]
PROVERBS **AND** **POPULAR** **SAYINGS**
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

['feɪb(ə)l][rælf; reɪf]['wɔːldəu] ['emərsn]
FABLE **Ralph** **Waldo** **Emerson**
寓言 拉尔夫 沃尔多 爱默生

寓言 拉尔夫·沃尔多·爱默生

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɑːrtʃ] ['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ]
WRITTEN **IN** **MARCH** **William** **Wordsworth**
书面 在 行进 威廉 华兹华斯

写于三月 威廉·华兹华斯

[ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['belz] ['tɔməs] [muə; mɔː]
THOSE **EVENING** **BELLS** **Thomas** **Moore**
那些 晚上 铃铛 托马斯 摩尔

那些晚钟 托马斯·摩尔

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ]

TO	A	BUTTERFLY	William	Wordsworth
到	一个	蝴蝶	威廉	华兹华斯

致蝴蝶 威廉·华兹华斯

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz]

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

['luːsi] ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ]

LUCY	William	Wordsworth
露西	威廉	华兹华斯

露西·威廉·华兹华斯

['luːsi] [greɪ] , [ɔːr] ['sɑːlətuːd] ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ]

LUCY	GRAY	,	OR	SOLITUDE	William	Wordsworth
露西	灰色的	,	或者	孤独	威廉	华兹华斯

露西·格雷，或孤独 威廉·华兹华斯

[pʊr] ['suːzn] ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ]

POOR	SUSAN	William	Wordsworth
贫穷的	苏珊	威廉	华兹华斯

可怜的苏珊 威廉·华兹华斯

[vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz]

VERSE	AND	PROSE
诗	和	散文

诗歌与散文

[fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] [ɪn] ['riːdɪŋ] .

FOR	BEGINNERS	IN	READING	.
为了	初学者	在	阅读	.

适合阅读初学者。

['ælfəbet] .

ALPHABET	.
字母	.

字母。

[ə; eɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ] ;

A	was	an	apple	-	pie	;
一个	曾是	一个	苹果	-	馅饼	;

A 是苹果派;

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] ;

B	bit	it	;
B	少量	它	;

B 咬了它;

[siː][kʌt][ˌaɪ 'tiː] ;

C	cut	it	;
C	切	它	;

C 把它切掉;

[diː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] ;

D	dealt	it	;
D	已处理	它	;

D 负责处理;

[iː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

E	ate	it	;
E	吃	它	;

他吃了它;

[ef] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ;
F **fought** **for** **it** **;**
F 战斗 为了 它 ;

F 为之奋斗过;

[dʒiː][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ;
G **got** **it** **;**
G 得到 它 ;

G明白了;

[eɪtʃ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] ;
H **had** **it** **;**
H 有 它 ;

H有它;

[dʒeɪ][dʒɔɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ;
J **joined** **it** **;**
J 加入 它 ;

J也加入了;

[keɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] ;
K **kept** **it** **;**
K 保留 它 ;

K 把它留下了;

[el] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] :
L **longed** **for** **it** **:**
L 渴望 为了 它 :

L 非常渴望它:

[em] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ;
M **mourned** **for** **it** **;**
M 哀悼 为了 它 ;

M 为之哀悼;

[en]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ;
N **nodded** **at** **it** **;**
N 点头 在 它 ;

N 点了点头;

[oʊ]['oʊpənd][ˌaɪ ˈtiː] ;
O **opened** **it** **;**
哦 打开 它 ;

O打开了它;

[piː] [piːpt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ;
P **peeped** **into** **it** **;**
P 偷窥 进入 它 ;

P 向里面窥视了一下;

[kjuː] ['kwɔːrtərd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Q **quartered** **it** **;**
问 四分 它 ;

Q 将它四肢分开;

[ɑːr][ræn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ;
R **ran** **for** **it** **;**
拉 跑 为了 它 ;

R 跑了过去;

[es] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ;
S **stole** **it** **;**
S 偷窃 它 ;

S 偷走了它;

[tiː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ;
T **took** **it** **;**
T 采取 它 ;

T拿走了;

[viː] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
V **viewed** **it** **;**
V 已查看 它 ;

V看过了;

['dʌbljuː]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] ;
W **wanted** **it** **;**
W 通缉 它 ;

W想要它;

[eks] , [waɪ] , [ziː] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ,
X **,** **Y** **,** **Z** **,** **and** **amperse** **-** **-** **and** **,**
X , 是 , Z , 和 - - 和 ,

X、Y、Z 和 & 符号

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] .
All **wished** **for** **a** **piece** **in** **hand** **.**
全部 希望 为了 一个 片 在 手 .

每个人都想手里拿着一块。

[ə; eɪ] ['duːdrɑːp] .
A **DEWDROP** **.**
一个 露珠 .

一滴露珠。

['lɪt(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] [duː] ,
Little **drop** **of** **dew** **,**
小的 降低 的 露 ,

一滴露珠,

[laɪk] [ə; eɪ][dʒem][juː; jʊ][ɑːr; ər] ;
Like **a** **gem** **you** **are** **;**
喜欢 一个 宝石 你 是 ;

你就像一颗宝石;

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]
I **believe** **that** **you**
我 相信 那 你

我相信你

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][stɑːr] .
Must **have** **been** **a** **star** **.**
必须 有 到过 一个 星星 .

他一定是位明星。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ,
When **the** **day** **is** **bright** **,**
什么时候 这 天 是 明亮的 ,

当阳光明媚的时候,

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [juː; jʊ][laɪ] ;
On **the** **grass** **you** **lie** **;**
在 这 草 你 说谎 ;

你躺在草地上;

[tel] [ˌem ˈiː] [ðen] , [æt; ət] [naɪt]
Tell **me** **then** **,** **at** **night**
告诉 我 然后 , 在 夜晚

那么，在夜里告诉我吧。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
Are **you** **in** **the** **sky** **?**
是 你 在 这 天空 ?

你在天上吗?

[biːz] .
BEES **.**
蜜蜂 .

蜜蜂。

[biːz] [dəunt] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [snoʊ] ;
Bees **don't** **care** **about** **the** **snow** **;**
蜜蜂 不 关心 关于 这 雪 ;

蜜蜂不在乎下雪;

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðæts] [soʊ] :
I **can** **tell** **you** **why** **that's** **so** **:**
我 能 告诉 你 为什么 那就是 所以 :

我可以告诉你为什么会这样:

[wʌns] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː]
Once **I** **caught** **a** **little** **bee**
一次 我 捕捉 一个 小的 蜜蜂

我曾经抓到过一只小蜜蜂

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Who **was** **much** **too** **warm** **for** **me** **!**
WHO 曾是 很多 也 温暖的 为了 我 !

谁对我太热情了!

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
Baa **,** **baa** **,** **black** **sheep** **,**
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 ,

咩，咩，黑羊，

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?
Have **you** **any** **wool** **?**
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv][aɪ] ,
Yes **,** **marry** **,** **have** **I** **,**
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] ;
Three **bags** **full** **;**
三 包 满的 ;

满满三大袋;

[wʌn] [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] ,
One **for** **my** **master** **,**
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人,

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [deɪm] ,
And **one** **for** **my** **dame** **,**
和 一 为了 我的 贵妇人 ,

还有一杯给我老婆喝,

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
But **none** **for** **the** **little** **boy**
但 没有任何 为了 这 小的 男生

但小男孩却什么也没有。

[huː] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
Who cries in the lane .
WHO 哭泣 在 这 车道 .

谁在巷子里哭泣?

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bəːni] [biː] ;
Bless you , bless you , burnie bee ;
保佑 你 , 保佑 你 , 伯尼 蜜蜂 ;

保佑你，保佑你，伯尼蜜蜂;

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?
Say , when will your wedding be ?
说 , 什么时候 将要 你的 婚礼 是 ?

请问，你的婚礼定在什么时候?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [deɪ] ,
If it be to - morrow day ,
如果 它 是 到 - 明天 天 ,

如果是明天，

[teɪk] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
Take your wings and fly away .
拿 你的 翅膀 和 飞 离开 .

展开你的翅膀，飞向远方吧。

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] ,
Bow , wow , wow ,
弓 , 哇 , 哇 ,

汪汪，哇，哇

[huːz] [dɔːg][ɑːrt] [ðaʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l][tɑːm] ['tɪŋkɝz] [dɔːg] ,
Little Tom Tinker's dog ,
小的 汤姆 修补匠的 狗 ,

小汤姆·廷克的狗,

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] .
Bow , wow , wow .
弓 , 哇 , 哇 .

汪汪，哇，哇。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝!

['dædiːz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Daddy's gone a - hunting ,
爸爸的 已消失 一个 - 打猎 ,

爸爸去打猎了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skɪn]
To get a little rabbit skin
到 得到 一个 小的 兔子 皮肤

弄点兔皮

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

[stɑ:r] [laɪt] , [stɑ:r] [braɪt] ,
Star light , star bright ,
星星 光 , 星星 明亮的 ,

星光，星光灿烂

[fɜ:rst][stɑ:r][aɪ] [si:] [tu:; tə] - [naɪt] ;
First star I see to - night ;
第一的 星星 我 看 到 - 夜晚 ;

今晚我看到的第一颗星星;

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] ,
I wish I may , I wish I might ,
我 希望 我 可能 , 我 希望 我 可能 ,

我希望我能，我希望我能，

[hæv; həv][ðə; ði] [wɪʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] - [naɪt] .
Have the wish I wish to - night .
有 这 希望 我 希望 到 - 夜晚 .

今晚，愿我所愿成真。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mu:n] [keɪm] [aʊt] [tu:] [su:n] ,
The little moon came out too soon ,
这 小的 月亮 来了 出去 也 很快 ,

小月亮出来得太早了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [fraɪt] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ,
And in her fright looked thin and white ,
和 在 她 惊吓 看起来 薄的 和 白色的 ,

她惊恐万分，脸色苍白瘦削。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ðen] [ʃoʊn] ,
The stars then shone ,
这 明星 然后 闪耀 ,

繁星闪耀，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
And every one
和 每一个 一

每个人都

['twɪŋkəld] [ænd; ənd] [wiŋkt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [bliŋkt] .
Twinkled and winked and laughed and blinked .
闪烁 和 眨眼 和 笑了 和 眨眼 .

闪闪发光，眨眨眼，咯咯地笑，眨眨眼。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [naʊ] [roʊld] [fɔ:rθ] [ɪn] [maɪt]
The great sun now rolled forth in might
这 伟大的 太阳 现在 滚动 前进 在 可能

巨大的太阳此刻正以强大的力量滚动着。

[ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm][ɔ:l][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
And drove them all quite out of sight .
和 驾驶 他们 全部 相当 出去 的 视线 .

然后把他们都赶到了视线之外。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌni] - [bi:] .
TO A HONEY - BEE .
到 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 .

致蜜蜂。

" ['bɪzi] - ['bɑ:di] , ['bɪzi] - ['bɑ:di] ,
" Busy - body , busy - body ,
" 忙碌的 - 身体 , 忙碌的 - 身体 ,

“爱管闲事的人，爱管闲事的人，

['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ，
Always on the wing ,
总是 在 这 翼 ，

时刻准备着，

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ， [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv][lɪt] ，
Wait a bit , where you have lit ,
等待 一个 少量 ， 在哪里 你 有 点燃 ，

稍等片刻，在你点燃灯的地方，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [sɪŋ] .
And tell me why you sing .
和 告诉 我 为什么 你 唱歌 .

告诉我你为什么唱歌。

" [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'gen] ，
" Up , and in the air again ,
" 向上 ， 和 在 这 空气 再次 ，

“再次升空，飞向天空，

[flæp] , [flæp] , [flæp] !
Flap , flap , flap !
瓣膜 ， 瓣膜 ， 瓣膜 !

扑扑扑!

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi]['stɑ:ps] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][drɑ:ps]
And now she stops , and now she drops
和 现在 她 停止 ， 和 现在 她 滴

现在她停了下来，然后她倒下了。

['ɪntu:][ðə; ði]['roʊzɪz][læp] .
Into the rose's lap .
进入 这 玫瑰的 膝 .

投入玫瑰的怀抱。

" [kʌm] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [kʌm] ，
" Come , just a minute come ,
" 来 ， 只是 一个 分钟 来 ，

“来，等一下，来。”

[frʌm; frəm][jʊr; jər][roʊz][soʊ] [red] .
From your rose so red .
从 你的 玫瑰 所以 红色的 .

来自你那朵红艳的玫瑰。

" [hʌm] ， [hʌm] ， [hʌm] ， [hʌm] —
" Hum , hum , hum , hum —
" 哼 ， 哼 ， 哼 ， 哼 —

“嗡嗡嗡——

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sed] .
That was all she said .
那 曾是 全部 她 说 .

她就说了这些。

" ['bɪzi] - ['bɑ:di] , ['bɪzi] - ['bɑ:di] ,
" Busy - body , busy - body ,
" 忙碌的 - 身体 ， 忙碌的 - 身体 ，

“爱管闲事的人，爱管闲事的人，

['ɔ:lweɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ，
Always light and gay ,
总是 光 和 同性恋 ，

总是轻松愉快，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [siː] ,
It **seems** **to** **me** **,** **for** **all** **I** **see** **,**
它 似乎 到 我 , 为了 全部 我 看 ,

在我看来，就我所见，

[jʊr; jər][wɜːrk][ɪz]['oʊnli] [pleɪ] .
Your **work** **is** **only** **play** **.**
你的 工作 是 仅有的 玩 .

你的工作就像玩耍一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə]
" **And** **now** **the** **day** **is** **sinking** **to**
" 和 现在 这 天 是 下沉 到

〝而现在，白昼正在沉入……〞

[ðə; ði] ['gəʊld(ə)n] [ʌv; əv] ['iːvz] ,
The **goldenest** **of** **eves** **,**
这 最黄金 的 伊芙 ,

最美好的夜晚，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ] [kriːp] [fɔːr; fər]['kwaɪət] [sliːp]
And **she** **doth** **creep** **for** **quiet** **sleep**
和 她 确实 潜行者 为了 安静的 睡觉

她悄悄地进入梦乡

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪli] - [liːvz] .
Among **the** **lily** **-** **leaves** **.**
之中 这 百合 - 树叶 .

在百合叶丛中。

" [kʌm] , [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [kʌm] ,
" **Come** **,** **just** **a** **moment** **come** **,**
" 来 , 只是 一个 片刻 来 ,

〝来，稍等片刻，来。〞

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['snoʊi] [bed] .
From **your** **snowy** **bed** **.**
从 你的 下雪的 床 .

从你雪床上。

" [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] —
" **Hum** **,** **hum** **,** **hum** **,** **hum** **—**
" 哼 , 哼 , 哼 , 哼 —

〝嗡嗡嗡——

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .
That **was** **all** **she** **said** **.**
那 曾是 全部 她 说 .

她就说了这些。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [waɪl] [aɪ][mjuːzd] , [aɪ] ['lɜːrnɪd]
But **,** **the** **while** **I** **mused** **,** **I** **learned**
但 , 这 尽管 我 沉思 , 我 学习

但是，在我沉思之时，我明白了

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪ] :
The **secret** **of** **her** **way** **:**
这 秘密 的 她 方式 :

她成功的秘诀：

[duː][maɪ][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] ,
Do **my** **part** **with** **cheerful** **heart** **,**
做 我的 部分 和 快乐 心 ,

我心甘情愿地尽我所能，

[ænd; ənd][tɜːrn][maɪ][wɜːrk][tuː; tə] [pleɪ] .

And	turn	my	work	to	play	.
和	转动	我的	工作	到	玩	.

把工作变成玩乐。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] ,

A	cat	came	fiddling	out	of	a	barn	,
一个	猫	来了	拉琴	出去	的	一个	谷仓	,

一只猫从谷仓里走了出来，发出窸窸窣窣的声音。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bæg] - [paɪps] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] ;

With	a	pair	of	bag	-	pipes	under	her	arm	;
和	一个	一对	的	包	-	管道	在下面	她	手臂	;

她腋下夹着一对风笛;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] - [diː] - [diː] ,

She	could	sing	nothing	but	fiddle	-	de	-	dee	,
她	可以	唱歌	没有什么	但	小提琴	-	德	-	迪	,

她只会唱些像小提琴一样的歌，

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [biː] ;

The	mouse	has	married	the	bumble	-	bee	;
这	老鼠	有	已婚	这	大黄蜂	-	蜜蜂	;

老鼠和蜜蜂结婚了;

[paɪp] , [kæt] , — [dæns] , [maʊs] , —

Pipe	,	cat	,	—	dance	,	mouse	,	—
管道	,	猫	,	—	舞蹈	,	老鼠	,	—

烟斗，猫，——跳舞，老鼠，——

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [haʊs] .

We'll	have	a	wedding	at	our	good	house	.
出色地	有	一个	婚礼	在	我们的	好的	房子	.

我们将在我们那栋好房子里举办婚礼。

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər] ,

A	dillar	,	a	dollar	,
一个	迪拉尔	,	一个	美元	,

一角钱，一美元，

[ə; eɪ] [ten][ə'klɔk, əu-] ['skɑːlər] ,

A	ten	o'clock	scholar	,
一个	十	点钟	学者	,

一位十点钟的学者，

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?

What	makes	you	come	so	soon	?
什么	制作	你	来	所以	很快	?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ,

You	used	to	come	at	ten	o'clock	,
你	用过的	到	来	在	十	点钟	,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

But	now	you	come	at	noon	.
但	现在	你	来	在	中午	.

但现在你们中午才来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,

As	I	was	going	to	St	.	Ives	,
作为	我	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	,

我当时正要去圣艾夫斯，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [waɪvz] ;
I met a man with seven wives ;
我 遇见 一个 男人 和 七 妻子们 ;

我遇到一个有七个妻子的男人;

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,
Every wife had seven sacks ,
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,

每个妻子都有七个麻袋,

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,
Every sack had seven cats ,
每一个 解雇 有 七 猫 ,

每个袋子里装着七只猫,

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] :
Every cat had seven kits :
每一个 猫 有 七 套件 :

每只母猫都生了七只幼崽:

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks , and wives ,
套件 , 猫 , 麻袋 , 和 妻子们 ,

小猫、猫、麻袋和妻子,

[haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?
How many were there going to St . Ives ?
如何 许多 是 那里 去 到 英石 . 艾夫斯 ?

有多少人要去圣艾夫斯?

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['pɪpən] [hɪl] , —
As I was going up Pippen Hill , —
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道 , —

当我爬上皮蓬山时, ——

['pɪpən] [hɪl] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] , —
Pippen Hill was dirty , —
皮蓬 爬坡道 曾是 肮脏的 , —

皮蓬·希尔很脏, ——

[ðer; ðər] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɜːrtsi] .
And she dropped me a curtsy .
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
Little miss , pretty miss ,
小的 错过 , 漂亮的 错过 ,

小小姐, 漂亮小姐,

['blesɪŋz] [laɪt] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ;
Blessings light upon you ;
祝福 光 之上 你 ;

愿祝福之光照耀你;

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If I had half - a - crown a day ,
如果 我 有 一半 - 一个 - 王冠 一个 天 ,

如果我每天有半克朗,

[aɪˈd] [spend] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] .

I'd	spend	it	all	upon	you	.
ID	花费	它	全部	之上	你	.

我会把所有的钱都花在你身上。

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [meɪ]

A	swarm	of	bees	in	May
一个	蜂群	的	蜜蜂	在	可能

五月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ;

Is	worth	a	load	of	hay	;
是	值得	一个	加载	的	干草	;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [dʒuːn]

A	swarm	of	bees	in	June
一个	蜂群	的	蜜蜂	在	六月

六月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [spuːn] ;

Is	worth	a	silver	spoon	;
是	值得	一个	银	勺子	;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ]

A	swarm	of	bees	in	July
一个	蜂群	的	蜜蜂	在	七月

七月的一群蜜蜂

[ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [flai] .

Is	not	worth	a	fly	.
是	不是	值得	一个	飞	.

不值得一飞。

[ˈprɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˈseɪɪŋz] .

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[æz; əz] [blaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæt] .

As	blind	as	a	bat	.
作为	瞎的	作为	一个	蝙蝠	.

瞎得像蝙蝠一样。

[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɔːŋ] .

As	broad	as	it	is	long	.
作为	广阔	作为	它	是	长的	.

它既宽又长。

[æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] .

As	cross	as	two	sticks	.
作为	叉	作为	二	棍子	.

两人怒气冲冲。

[æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [pɪtʃ] .

As	dark	as	pitch	.
作为	黑暗的	作为	沥青	.

漆黑一片。

[æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːr] [neɪl] .

As	dead	as	a	door	nail	.
作为	死的	作为	一个	门	指甲	.

死得像门钉一样。

[æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['herɪŋ] .

As	dead	as	a	herring	.
作为	死的	作为	一个	鲱鱼	.

死得像条鲱鱼。

[æz; əz] [fʊl] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz][ʌv; əv] [miːt] .

As	full	as	an	egg	is	of	meat	.
作为	满的	作为	一个	蛋	是	的	肉	.

就像鸡蛋里充满了肉一样。

[æz; əz][hɑːt][æz; əz] [toʊst] .

As	hot	as	toast	.
作为	热的	作为	吐司	.

烫得像烤面包一样。

[æz; əz][laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] .

As	like	as	two	peas	.
作为	喜欢	作为	二	豌豆	.

就像两颗豌豆一样。

[æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

As	merry	as	a	cricket	.
作为	欢乐	作为	一个	蟋蟀	.

像蟋蟀一样快乐。

[æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑːn][ə; eɪ]['mænz] [feɪs] .

As	plain	as	the	nose	on	a	man's	face	.
作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	一个	男人的	脸	.

就像男人脸上的鼻子一样显而易见。

[æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

As	quiet	as	a	mouse	.
作为	安静的	作为	一个	老鼠	.

像老鼠一样安静。

[æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] .

As	sharp	as	a	razor	.
作为	锋利的	作为	一个	剃刀	.

锋利如剃刀。

[æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] .

As	straight	as	an	arrow	.
作为	直的	作为	一个	箭	.

笔直如箭。

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .

As	sweet	as	honey	.
作为	甜的	作为	蜂蜜	.

甜如蜜。

[æz; əz] [truː] [æz; əz] [stiːl] .

As	true	as	steel	.
作为	真的	作为	钢	.

坚如钢铁。

[æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtər] .

As	weak	as	water	.
作为	虚弱的	作为	水	.

像水一样脆弱。

['nɑːnsens] ['ælfəbet] .

NONSENSE	ALPHABET	.
废话	字母	.

无意义字母表。

[ə; eɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ænt]

A	was	an	ant
一个	曾是	一个	蚂蚁

A是一只蚂蚁

[huː] ['seldəm] [stʊd] [stɪl] ,

Who	seldom	stood	still	,
WHO	很少	站立	仍然	,

他很少停滞不前，

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [haʊs]

And	who	made	a	nice	house
和	WHO	制成	一个	好的	房子

谁建了个漂亮的房子

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

In	the	side	of	a	hill	.
在	这	边	的	一个	爬坡道	.

在山坡上。

[naɪs] ['lɪt(ə)l][ænt] !

Nice	little	ant	!
好的	小的	蚂蚁	!

可爱的小蚂蚁!

[biː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæt] ,

B	was	a	bat	,
B	曾是	一个	蝙蝠	,

B是一只蝙蝠，

[huː] [slept] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

Who	slept	all	the	day	,
WHO	睡着了	全部	这	天	,

谁睡了一整天?

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'baʊt]

And	fluttered	about
和	飘动	关于

扑腾着翅膀

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ] .

When	the	sun	went	away	.
什么时候	这	太阳	去	离开	.

当太阳落山的时候。

[braʊn] ['lɪt(ə)l][bæt] !

Brown	little	bat	!
棕色的	小的	蝙蝠	!

棕色小蝙蝠!

[siː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] :

C	was	a	camel	:
C	曾是	一个	骆驼	:

C是一头骆驼:

[juː; jʊ][roʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hʌmp] ;

You	rode	on	his	hump	;
你	骑	在	他的	驼峰	;

你骑在他的驼峰上;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɔːf] ,

And	if	you	fell	off	,
和	如果	你	跌倒	离开	,

如果你掉下去了，

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] !
You **came** **down** **such** **a** **bump** **!**
你 来了 向下 这样的 一个 撞 !

你摔下来的时候摔得好惨!

[wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] ['kæm(ə)l] !
What **a** **high** **camel** **!**
什么 一个 高的 骆驼 !

好高一截骆驼!

[diː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk]
D **was** **a** **duck**
D 曾是 一个 鸭子

D是一只鸭子

[wɪð; wɪθ][spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
With **spots** **on** **his** **back** **,**
和 地点 在 他的 后退 ,

背上有斑点,

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Who **lived** **in** **the** **water** **,**
WHO 居住地 在 这 水 ,

谁生活在水中?

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [sed] " [kwæk] !
And **always** **said** **"** **Quack** **!**
和 总是 说 " 嘎嘎 !

而且总是说"嘎嘎!"

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] [dʌk] !
" **Dear** **little** **duck** **!**
" 亲爱的 小的 鸭子 !

"亲爱的小鸭子!

[iː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] ,
E **was** **an** **elephant** **,**
E 曾是 一个 大象 ,

E是一头大象,

['steɪtli] [ænd; ənd][waɪz] :
Stately **and** **wise** **:**
庄严 和 明智的 :

庄重而睿智:

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌsks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌŋk] ,
He **had** **tusks** **and** **a** **trunk** **,**
他 有 象牙 和 一个 树干 ,

他有獠牙和长鼻子,

[ænd; ənd] [tuː] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
And **two** **queer** **little** **eyes** **.**
和 二 酷儿 小的 眼睛 .

还有两只奇特的小眼睛。

[oʊ] , [wʌt] ['fʌni] [smɔːl] [aɪz] !
Oh **,** **what** **funny** **small** **eyes** **!**
哦 , 什么 有趣的 小的 眼睛 !

哦, 多么滑稽的小眼睛啊!

[ef][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ]
F **was** **a** **fish**
F 曾是 一个 鱼

F是一条鱼

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] ;
Who **was** **caught** **in** **a** **net** **;**
WHO 曾是 捕捉 在 一个 网 ;

谁被网住了?

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][aʊt] [ə'gen] ,
But **he** **got** **out** **again** **,**
但 他 得到 出去 再次 ,

但他又逃脱了。

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt][ə'laɪv] [jet] .
And **is** **quite** **alive** **yet** **.**
和 是 相当 活 然而 .

而且它现在仍然活着。

['laɪvli] [jʌŋ] [fɪʃ] !
Lively **young** **fish** **!**
热闹 年轻的 鱼 !

活泼的小鱼!

[dʒiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊt]
G **was** **a** **goat**
G 曾是 一个 山羊

G是一只山羊

[huː] [wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] :
Who **was** **spotted** **with** **brown** **:**
WHO 曾是 斑 和 棕色的 :

谁被发现身上有棕色毛发:

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪ] [stɪl]
When **he** **did** **not** **lie** **still**
什么时候 他 做过 不是 说谎 仍然

当他不再躺着的时候

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He **walked** **up** **and** **down** **.**
他 步行 向上 和 向下 .

他来回走动。

[gʊd] ['lɪt(ə)l][goʊt] !
Good **little** **goat** **!**
好的 小的 山羊 !

好小山羊!

[eɪtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæt]
H **was** **a** **hat**
H 曾是 一个 帽子

H 是一顶帽子

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd] ;
Which **was** **all** **on** **one** **side** **;**
哪个 曾是 全部 在 一 边 ;

所有这些都在同一侧;

[ɪts] [kraʊn] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] ,
Its **crown** **was** **too** **high** **,**
它是 王冠 曾是 也 高的 ,

它的树冠太高了,

[ænd; ənd][ɪts][brɪm][wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] .
And **its** **brim** **was** **too** **wide** **.**
和 它是 帽檐 曾是 也 宽的 .

而且帽檐也太宽了。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][hæt] !
Oh , **what** **a** **hat** **!**
哦 , 什么 一个 帽子 !

哇，好漂亮的帽子!

[aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm][aɪs]
I **was** **some** **ice**
我 曾是 一些 冰

我当时是一些冰

[soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][soʊ][naɪs] ,
So **white** **and** **so** **nice** **,**
所以 白色的 和 所以 好的 ,

洁白又漂亮，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi]['teɪstɪd] ;
But **which** **nobody** **tasted** **;**
但 哪个 无人 尝过 ;

但没有人尝过;

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['weɪstɪd] .
And **so** **it** **was** **wasted** **.**
和 所以 它 曾是 浪费 .

于是，一切都白费了。

[ɔːl] [ðæt] [gʊd] [aɪs] !
All **that** **good** **ice** **!**
全部 那 好的 冰 !

这么多好冰!

[dʒeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌg] ,
J **was** **a** **jug** **,**
J 曾是 一个 水壶 ,

J 是一个水壶，

[soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [waɪt] ,
So **pretty** **and** **white** **,**
所以 漂亮的 和 白色的 ,

真漂亮，真白。

[wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
With **fresh** **water** **in** **it**
和 新鲜的 水 在 它

里面有淡水

[æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
At **morning** **and** **night** **.**
在 早晨 和 夜晚 .

早晚各一次。

[naɪs] ['lɪt(ə)l][dʒʌg] !
Nice **little** **jug** **!**
好的 小的 水壶 !

漂亮的小水壶!

[keɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪt]
K **was** **a** **kite**
K 曾是 一个 风筝

K 是一只风筝

[wɪtʃ] [fluː] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
Which **flew** **out** **of** **sight** **,**
哪个 飞翔 出去 的 视线 ,

它飞出了视线，

[əˈbʌv] ['haʊzɪz] [soʊ] [haɪ] ,
Above houses so high ,
多于 房屋 所以 高的 ,

在如此高耸的房屋之上，

[kwaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Quite into the sky .
相当 进入 这 天空 .

直冲云霄。

[flaɪ] [əˈweɪ] , [kaɪt] !
Fly away , kite !
飞 离开 , 风筝 !

飞吧，风筝！

[el][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪli] ,
L was a lily ,
L 曾是 一个 百合 ,

L是一朵百合花，

[soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] !
So white and so sweet !
所以 白色的 和 所以 甜的 !

洁白又甜美！

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː]
To see it and smell it
到 看 它 和 闻 它

亲眼所见，亲身感受

[wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] [triːt] .
Was quite a nice treat .
曾是 相当 一个 好的 对待 .

真是令人愉悦的享受。

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] !
Beautiful lily !
美丽的 百合 !

美丽的百合花！

[em][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
M was a man ,
M 曾是 一个 男人 ,

M 是个男人，

[huː] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Who walked round and round ;
WHO 步行 圆形的 和 圆形的 ;

谁一直在绕圈子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt]
And he wore a long coat
和 他 穿着 一个 长的 外套

他穿着一件长外套。

[ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
That came down to the ground .
那 来了 向下 到 这 地面 .

它坠落到了地面。

['fʌni] [oʊld][mæn] !
Funny old man !
有趣的 老的 男人 !

滑稽的老头！

[en][wʌz; wəz][ə; eɪ][net]

N	was	a	net
N	曾是	一个	网

N 是一个净值

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː]

Which	was	thrown	In	the	sea
哪个	曾是	抛掷	在	这	海

它被扔进了大海

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

To	catch	fish	for	dinner
到	抓住	鱼	为了	晚餐

捕鱼做晚餐

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

For	you	and	for	me	.
为了	你	和	为了	我	.

为了你，也为了我。

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [net] !

Nice	little	net	!
好的	小的	网	!

好棒的小网！

[oʊ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔrɪndʒ]

O	was	an	orange
哦	曾是	一个	橙子

O 是一个橙子

[soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] :

So	yellow	and	round	:
所以	黄色的	和	圆形的	:

又黄又圆：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf][ðə; ðɪ] [triː] ,

When	it	fell	off	the	tree	,
什么时候	它	跌倒	离开	这	树	,

当它从树上掉下来时，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

It	fell	down	to	the	ground	.
它	跌倒	向下	到	这	地面	.

它掉到了地上。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] !

Down	to	the	ground	!
向下	到	这	地面	!

倒在地上！

[piː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːli] .

P	was	a	polly	.
P	曾是	一个	波莉	.

P 是个政客。

[ɔːl] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] , —

All	red	,	blue	,	and	green	,	—
全部	红色的	,	蓝色的	,	和	绿色的	,	—

全是红色、蓝色和绿色——

[ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːli]

The	most	beautiful	polly
这	最多	美丽的	波莉

最美丽的波莉

[ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] .

That	ever	was	seen	.
那	曾经	曾是	已见	.

那可是前所未见的景象。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pɑːli] !

Poor	little	polly	!
贫穷的	小的	波莉	!

可怜的小波莉!

[kjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kweɪl]

Q	was	a	quail
问	曾是	一个	鹌鹑

Q是一只鹌鹑

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [teɪl] ;

With	a	very	short	tail	;
和	一个	非常	短的	尾巴	;

尾巴很短;

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ə'pɑːn][kɔːrn]

And	he	fed	upon	corn
和	他	美联储	之上	玉米

他以玉米为食

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][mɔːrn] .

In	the	evening	and	morn	.
在	这	晚上	和	早晨	.

晚上和早上。

[kweɪnt] ['lɪt(ə)l][kweɪl] !

Quaint	little	quail	!
古雅	小的	鹌鹑	!

可爱的小鹌鹑!

[ɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

R	was	a	rabbit	,
拉	曾是	一个	兔子	,

R是一只兔子,

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt]

Who	had	a	bad	habit
WHO	有	一个	坏的	习惯

谁有坏习惯

[ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]

Of	eating	the	flowers
的	吃	这	花朵

吃花

[ɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['baʊərz] .

In	gardens	and	bowers	.
在	花园	和	鲍尔斯	.

在花园和凉亭里。

['nɔːti] [fæt] ['ræbɪt] !

Naughty	fat	rabbit	!
淘气	胖的	兔子	!

淘气的胖兔子!

[es][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [tɑːŋz] ,

S	was	the	sugar	-	tongs	,
S	曾是	这	糖	-	钳	,

S是糖钳,

- - [neɪ] ,
Nippity - nee ,
- - 需要 ,

Nippity-nee，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['ʃʊgər]
To take up the sugar
到 拿 向上 这 糖

吸收糖分

[tuː; tə][pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tiː] .
To put in our tea .
到 放 在 我们的 茶 .

放进我们的茶里。

- - [neɪ] !
Nippity - nee !
- - 需要 !

尼皮蒂尼！

[tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] ,
T was a tortoise ,
T 曾是 一个 龟 ,

T是一只乌龟，

[ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] :
All yellow and black :
全部 黄色的 和 黑色的 :

全部是黄色和黑色：

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] ,
He walked slowly away ,
他 步行 缓慢地 离开 ,

他缓缓走开了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [keɪm] [bæk] .
And he never came back .
和 他 绝不 来了 后退 .

他再也没有回来。

- ['nevər] [keɪm] [bæk] !
Torty never came back !
- 绝不 来了 后退 !

Torty再也没有回来！

[juː][wʌz; wəz][æn; ən][ɜːrn]
U was an urn
U 曾是 一个 瓮

U 是一个骨灰瓮

[ɔːl] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] ,
All polished and bright ,
全部 抛光 和 明亮的 ,

全部都擦得锃亮，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər]
And full of hot water
和 满的 的 热的 水

而且充满了热水

[æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] .
At noon and at night .
在 中午 和 在 夜晚 .

中午和晚上。

['juːsf(ə)l][oʊld][ɜːrn] !
Useful old urn !
有用 老的 瓮 !

好用的旧骨灰瓮!

[viː][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪl]
V was a veil
V 曾是 一个 面纱

V 是一层面纱

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
With a border upon it ,
和 一个 边界 之上 它 ,

带有边框,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪbən] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː]
And a ribbon to tie it
和 一个 丝带 到 领带 它

还有一条丝带用来系它

[ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ][pɪŋk] ['bɑːnɪt] .
All round a pink bonnet .
全部 圆形的 一个 粉色的 引擎盖 .

周围都是粉红色的帽子。

['prɪti] [griːn] [veɪl] !
Pretty green veil !
漂亮的 绿色的 面纱 !

漂亮的绿色面纱!

['dʌbljuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,
W was a watch ,
W 曾是 一个 手表 ,

W是一块手表,

[wer] , [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] ,
Where , in letters of gold ,
在哪里 , 在 信件 的 金子 ,

其中,用金色字母书写着,

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
The hour of the day
这 小时 的 这 天

一天中的时刻

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'hoʊld] .
You might always behold .
你 可能 总是 看哪 .

你或许总能看到。

['bjuːtɪf(ə)l] [wɑːtʃ] !
Beautiful watch !
美丽的 手表 !

漂亮的手表!

[waɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juː] ,
Y was a yew ,
是 曾是 一个 紫杉 ,

Y是一棵紫杉树,

[wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [gruː]
Which flourished and grew
哪个 繁荣 和 生长

它蓬勃发展,不断壮大。

[baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][ə'boʊd]
By **a** **quiet** **abode**
经过 一个 安静的 住所

在一处静谧的住所

[nɪr] [ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] .
Near **the** **side** **of** **a** **road** **.**
靠近 这 边 的 一个 路 .

在路边附近。

[dɑːrk]['lɪt(ə)l] [juː] !
Dark **little** **yew** **!**
黑暗的 小的 紫杉 !

黑小紫杉!

[ziː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ziːbrə] ,
Z **was** **a** **zebra** **,**
Z 曾是 一个 斑马 ,

Z是一匹斑马,

[ɔːl] [straɪpt] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;
All **striped** **white** **and** **black** **;**
全部 有条纹的 白色的 和 黑色的 ;

全部是黑白条纹;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [teɪm] ,
And **if** **he** **were** **tame** **,**
和 如果 他 是 驯服 ,

如果他性情温顺，

[juː; jʊ] [maɪt] [raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
You **might** **ride** **on** **his** **back** **.**
你 可能 骑 在 他的 后退 .

你可以骑在他的背上。

['prɪti] [straɪpt] ['ziːbrə] !
Pretty **striped** **zebra** **!**
漂亮的 有条纹的 斑马 !

漂亮的条纹斑马!

[ðə; ði] [eg] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
THE **EGG** **IN** **THE** **NEST** **.**
这 蛋 在 这 巢 .

巢中的蛋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
There **was** **a** **tree** **stood** **in** **the** **ground** **,**
那里 曾是 一个 树 站立 在 这 地面 ,

地上立着一棵树，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [triː] [juː; jʊ]['evər][dɪd] [siː] ;
The **prettiest** **tree** **you** **ever** **did** **see** **;**
这 最漂亮的 树 你 曾经 做过 看 ;

你见过的最漂亮的树;

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The **tree** **in** **the** **wood** **,** **and** **the** **wood** **in** **the** **ground** **,**
这 树 在 这 木头 , 和 这 木头 在 这 地面 ,

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
And **the** **green** **grass** **growing** **all** **around** **.**
和 这 绿色的 草 生长 全部 大约 .

周围长满了绿草。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [triː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪm] ,
And **on** **this** **tree** **there** **was** **a** **limb** **,**
和 在 这 树 那里 曾是 一个 肢 ,

这棵树上有一根树枝，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [lɪm] [juː; jʊ]['evər][dɪd] [siː] ;
The **prettiest** **limb** **you** **ever** **did** **see** **;**
这 最漂亮的 肢 你 曾经 做过 看 ;

你见过的最漂亮的树枝;

[ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The **limb** **on** **the** **tree** **,** **and** **the** **tree** **in** **the** **wood** **,**
这 肢 在 这 树 , 和 这 树 在 这 木头 ,

树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	tree	in	the	wood	,	and	the	wood	in	the	ground	,
这	树	在	这	木头	,	和	这	木头	在	这	地面	,

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

And	the	green	grass	growing	all	around	.
和	这	绿色的	草	生长	全部	大约	.

周围长满了绿草。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [lɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [baʊ] ,

And	on	this	limb	there	was	a	bough	,
和	在	这	肢	那里	曾是	一个	买	,

树枝上长着一根小树枝，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [baʊ] [juː; jʊ]['evər][dɪd] [siː] ;

The	prettiest	bough	you	ever	did	see	;
这	最漂亮的	买	你	曾经	做过	看	;

你见过的最漂亮的树枝；

[ðə; ði] [baʊ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

The	bough	on	the	limb	,	and	the	limb	on	the	tree	,
这	买	在	这	肢	,	和	这	肢	在	这	树	,

树枝上的枝条，以及树上的树枝，

[ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

The	limb	on	the	tree	,	and	the	tree	in	the	wood	,
这	肢	在	这	树	,	和	这	树	在	这	木头	,

树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	tree	in	the	wood	,	and	the	wood	in	the	ground	,
这	树	在	这	木头	,	和	这	木头	在	这	地面	,

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

And	the	green	grass	growing	all	around	.
和	这	绿色的	草	生长	全部	大约	.

周围长满了绿草。

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [baʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nest] ,

Now	on	this	bough	there	was	a	nest	,
现在	在	这	买	那里	曾是	一个	巢	,

这根树枝上有一个鸟巢，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [nest] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [egz] ,

And	in	this	nest	there	were	some	eggs	,
和	在	这	巢	那里	是	一些	鸡蛋	,

这个巢里有一些蛋。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [egz] [juː; jʊ]['evər][dɪd] [siː] ;

The	prettiest	eggs	you	ever	did	see	;
这	最漂亮的	鸡蛋	你	曾经	做过	看	;

你见过的最漂亮的鸡蛋；

[egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] ,

Eggs	in	the	nest	,	and	the	nest	on	the	bough	,
鸡蛋	在	这	巢	,	和	这	巢	在	这	买	,

巢里的蛋，以及树枝上的巢。

[ðə; ði] [baʊ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

The	bough	on	the	limb	,	and	the	limb	on	the	tree	,
这	买	在	这	肢	,	和	这	肢	在	这	树	,

树枝上的枝条，以及树上的树枝，

[ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

The	limb	on	the	tree	,	and	the	tree	in	the	wood	,
这	肢	在	这	树	,	和	这	树	在	这	木头	,

树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	tree	in	the	wood	,	and	the	wood	in	the	ground	,
这	树	在	这	木头	,	和	这	木头	在	这	地面	,

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

And	the	green	grass	growing	all	around	,
和	这	绿色的	草	生长	全部	大约	,

周围长满了绿草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

And	the	green	grass	growing	all	around	.
和	这	绿色的	草	生长	全部	大约	.

周围长满了绿草。

[heɪ] ! ['dɪdl] , ['dɪdl] ,

Hey	!	diddle	,	diddle	,
嘿	!	滴答	,	滴答	,

嘿！滴答，滴答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,

The	cat	and	the	fiddle	,
这	猫	和	这	小提琴	,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;

The	cow	jumped	over	the	moon	;
这	奶牛	跳了起来	超过	这	月亮	;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft]

The	little	dog	laughed
这	小的	狗	笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːrt] ,

To	see	such	sport	,
到	看	这样的	运动	,

观看这样的体育运动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] .

And	the	dish	ran	away	with	the	spoon	.
和	这	盘子	跑	离开	和	这	勺子	.

盘子带着勺子跑了。

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,

Pussy	sits	beside	the	fire	,
猫	坐着	旁	这	火	,

小猫咪坐在火堆旁，

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [fer] ?

How	can	she	be	fair	?
如何	能	她	是	公平的	?

她怎么可能公平呢?

[ɪn] [kʌmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

In	comes	the	little	dog	,
在	来	这	小的	狗	,

小狗走了进来，

" ['pʊsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	**Pussy**	**,**	**are**	**you**	**there**	**?**
"	猫	,	是	你	那里	?

“小猫咪，你在吗？”

[soʊ] , [soʊ] , [dɪr] ['mɪstrəs] ['pʊsi] ,

So	**,**	**so**	**,**	**dear**	**Mistress**	**Pussy**	**,**
所以	,	所以	,	亲爱的	情妇	猫	,

所以，所以，亲爱的猫咪女主人，

[preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? "

Pray	**tell**	**me**	**how**	**do**	**you**	**do**	**?**	**"**
祈祷	告诉	我	如何	做	你	做	?	"

请问您过得怎么样?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

"	**Thank**	**you**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**little**	**dog**	**,**
"	感谢	你	,	感谢	你	,	小的	狗	,

“谢谢你，谢谢你，小狗。”

[aɪm] ['veri] [wel] [dʒʌst] [naʊ] .

I'm	**very**	**well**	**just**	**now**	**.**
我是	非常	出色地	只是	现在	.

我现在感觉很好。

" [dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] ,

"	**Ding**	**dong**	**bell**	**,**
"	丁	董	钟	,

“叮咚铃，

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] [wel] !

The	**cat's**	**in**	**the**	**well**	**!**
这	猫的	在	这	出色地	!

猫掉进井里了!

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ? —

Who	**put**	**her**	**in**	**?**	**—**
WHO	放	她	在	?	—

谁把她送进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] .

Little	**Johnny**	**Green**	**.**
小的	约翰尼	绿色的	.

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] ? —

Who	**pulled**	**her**	**out**	**?**	**—**
WHO	拉	她	出去	?	—

是谁把她救出来的?

[bɪg] ['dʒɑːni] [staʊt] .

Big	**Johnny**	**Stout**	**.**
大的	约翰尼	肥硕	.

大约翰尼·斯托特。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt]

What	**a**	**naughty**	**boy**	**was**	**that**
什么	一个	淘气	男生	曾是	那

真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] ,

To	**drown**	**poor**	**pussy**	**cat**	**,**
到	溺水	贫穷的	猫	猫	,

淹死可怜的小猫咪，

[huː] ['nevər][dɪd][hɪm; ɪm]['eni][hɑːrm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他，

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] !
But killed the mice in his father's barn !
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 !

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠!

['deɪziz] .
DAISIES .
雏菊 .

雏菊。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed]
At evening when I go to bed
在 晚上 什么时候 我 去 到 床

晚上睡觉的时候

[aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [ʃaɪn] [ˌoʊvər'hed] ;
I see the stars shine overhead ;
我 看 这 明星 闪耀 开销 ;

我看到繁星在头顶闪耀;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]
They are the little daisies white
他们 是 这 小的 雏菊 白色的

它们是白色的小雏菊。

[ðæt] [dɑːt][ðə; ði] ['medoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
That dot the meadow of the Night .
那 点 这 草地 的 这 夜晚 .

它们点缀着夜的草地。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [waɪl] [aɪm] ['driːmiŋ] [soʊ] ,
And often while I'm dreaming so ,
和 经常 尽管 我是 做梦 所以 ,

而且我经常在做这样的梦时，

[ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [goʊ] ;
Across the sky the Moon will go ;
穿过 这 天空 这 月亮 将要 去 ;

月亮将划过天际;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] , [swiːt] [ænd; ənd] [fer] ,
It is a lady , sweet and fair ,
它 是 一个 女士 , 甜的 和 公平的 ,

她是一位甜美可人的女士，

[huː] [kʌmz] [tuː; tə]['gæðər] ['deɪziz] [ðer; ðər] .
Who comes to gather daisies there .
WHO 来 到 收集 雏菊 那里 .

谁会来这里采摘雏菊呢?

[fɔːr; fər] , [wen] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ə'raɪz] ,
For , when at morning I arise ,
为了 , 什么时候 在 早晨 我 出现 ,

因为，当清晨我醒来时，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][left][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;
There's not a star left in the skies ;
有 不是 一个 星星 左边 在 这 天空 ;

天空中一颗星星都没了;

[ʃiːz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn]

She's	picked	them	all	and	dropped	them	down
她是	挑选	他们	全部	和	掉落	他们	向下

她把它们全都捡起来扔了下来

['ɪntuː][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Into	the	meadows	of	the	town	.
进入	这	草地	的	这	镇	.

进入城镇的草地。

['spɪnɪŋ] [tɑːp] .

SPINNING	TOP	.
旋转	顶部	.

旋转陀螺。

[wen] [aɪ][spɪn] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp]

When	I	spin	round	without	a	stop
什么时候	我	旋转	圆形的	没有	一个	停止

当我不停地旋转时

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] ['bæləns] [laɪk][ðə; ði][tɑːp] ,

And	keep	my	balance	like	the	top	,
和	保持	我的	平衡	喜欢	这	顶部	,

保持平衡，就像陀螺一样。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪl] [swɪm]

I	find	that	soon	the	floor	will	swim
我	寻找	那	很快	这	地面	将要	游泳

我发现地板很快就会漂浮起来。

[bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][hɪm; ɪm] ,

Before	my	eyes	;	and	then	,	like	him	,
前	我的	眼睛	;	和	然后	,	喜欢	他	,

就在我眼前；然后，就像他一样，

[aɪ][laɪ][ɔːl] ['dɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

I	lie	all	dizzy	on	the	floor
我	说谎	全部	晕眩的	在	这	地面

我晕乎乎地躺在地板上。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['spɪnɪŋ] [mɔːr] .

Until	I	feel	like	spinning	more	.
直到	我	感觉	喜欢	旋转	更多的	.

直到我感觉还能继续骑为止。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

['evri] [dɔːg][hæz; həz][ɪts] [deɪ] .

Every	dog	has	its	day	.
每一个	狗	有	它是	天	.

每个人都有走运的时候。

['evri] [hɔːrs] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæk] ['hevist] .

Every	horse	thinks	his	own	pack	heaviest	.
每一个	马	思考	他的	自己的	盒	最重	.

每匹马都觉得自己的驮包最重。

['evri] ['lɪt(ə)l]['hɛlps] .

Every	little	helps	.
每一个	小的	帮助	.

积少成多。

['evri] [mæn][fɔ:r; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd][gɑ:d][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l] .

Every	**man**	**for**	**himself**	**,**	**and**	**God**	**for**	**us**	**all**	**.**
每一个	男人	为了	他自己	,	和	上帝	为了	我们	全部	.

人人自扫门前雪，上帝保佑我们所有人。

[feɪnt] [hɑ:rt] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] .

Faint	**heart**	**never**	**won**	**fair**	**lady**	**.**
头晕的	心	绝不	韩元	公平的	女士	.

胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心。

[fer] [wɜ:rdz] ['bʌtər] [noʊ] ['pɑ:snips] .

Fair	**words**	**butter**	**no**	**parsnips**	**.**
公平的	字	黄油	不	欧防风	.

美言胜于雄辩。

[faɪn] ['fɛðɝz] [meɪk] [faɪn][bɜ:rdz] .

Fine	**feathers**	**make**	**fine**	**birds**	**.**
美好的	羽毛	制作	美好的	鸟类	.

优良的羽毛造就优良的鸟儿。

['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [get][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

Follow	**the**	**river**	**and**	**you**	**will**	**get**	**to**	**the**	**sea**	**.**
跟随	这	河	和	你	将要	得到	到	这	海	.

沿着河流走，你就能到达大海。

[fu:lz] [bɪld] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][waɪz][men][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

Fools	**build**	**houses**	**,**	**and**	**wise**	**men**	**live**	**in**	**them**	**.**
傻瓜	建造	房屋	,	和	明智的	男人	居住	在	他们	.

愚人建造房屋，智者居住在其中。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['i:v(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][sʌn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔ:r][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ;

For	**every**	**evil**	**under**	**the**	**sun**	**,**	**there**	**is**	**a**	**remedy**	**,**	**or**	**there**	**is**	**none**	**;**
为了	每一个	邪恶的	在下面	这	太阳	,	那里	是	一个	补救	,	或者	那里	是	没有任何	;

世间每一种恶疾，要么有办法解决，要么无办法解决；

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][wʌn] , [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ; [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [nʌn] , ['nevər][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

If	**there**	**be**	**one**	**,**	**try**	**and**	**find**	**It**	**;**	**if**	**there**	**be**	**none**	**,**	**never**	**mind**	**it**	**.**
如果	那里	是	一	,	尝试	和	寻找	它	;	如果	那里	是	没有任何	,	绝不	头脑	它	.

如果有，就努力寻找；如果没有，就别在意。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ][neɪl][ðə; ði] [ʃu:] [ɪz][lɔ:st] ;

For	**want**	**of**	**a**	**nail**	**the**	**shoe**	**is**	**lost**	**;**
为了	想	的	一个	指甲	这	鞋	是	丢失的	;

少了一颗钉子，鞋子就丢了；

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃu:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][lɔ:st] ;

for	**want**	**of**	**a**	**shoe**	**the**	**horse**	**is**	**lost**	**;**
为了	想	的	一个	鞋	这	马	是	丢失的	;

马儿因缺少马蹄铁而走失；

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðə; ði]['raɪdər][ɪz][lɔ:st] .

for	**want**	**of**	**a**	**horse**	**the**	**rider**	**is**	**lost**	**.**
为了	想	的	一个	马	这	骑士	是	丢失的	.

由于缺少马匹，骑手迷路了。

['bɑ:bi] - [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] ,

Bobby	**Shafto's**	**gone**	**to**	**sea**	**,**
鲍比	-	已消失	到	海	,

鲍比·沙夫托出海了。

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['bʌklz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:] ;

With	**silver**	**buckles**	**at**	**his**	**knee**	**;**
和	银	扣环	在	他的	膝盖	;

膝盖上戴着银扣；

['hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] , —
He'll come back and marry me , —
地狱 来 后退 和 结婚 我 , —

他会回来娶我的。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] !
Pretty Bobby Shafto !
漂亮的 鲍比 沙夫托 !

漂亮的鲍比·沙夫托!

['bɑːbi] - [fæt][ænd; ənd] [fer] ,
Bobby Shafto's fat and fair ,
鲍比 - 胖的 和 公平的 ,

鲍比·沙夫托又胖又白，

['koʊmɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [her] ,
Combing out his yellow hair ,
梳理 出去 他的 黄色的 头发 ,

他梳理着自己金色的头发，

['hiːz] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] , —
He's my love for evermore , —
他是 我的 爱 为了 越来越 , —

他是我永远的挚爱。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] !
Pretty Bobby Shafto !
漂亮的 鲍比 沙夫托 !

漂亮的鲍比·沙夫托!

['evri] ['leɪdi][ɪn] [ðɪs] [lænd]
Every lady in this land
每一个 女士 在 这 土地

这个国家的每一位女士

[hæz; həz] ['twenti] [neɪlz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [hænd]
Has twenty nails upon each hand
有 二十 指甲 之上 每个 手

每只手上有二十根钉子。

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
Five and twenty on hands and feet .
五 和 二十 在 双手 和 脚 .

五和二十，手脚各一个。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːt] .
All this is true without deceit .
全部 这 是 真的 没有 欺骗 .

以上所述皆属实，绝无欺骗。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
Great A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] !
Bouncing B !
弹跳 B !

弹跳B!

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] .

And	she	can't	see	.
和	她	不能	看	.

她看不见。

[hɑːrk] , [hɑːrk] ,

Hark	,	hark	,
听着	,	听着	,

听，听，

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,

The	dogs	do	bark	,
这	狗	做	吠	,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;

The	beggars	are	coming	to	town	;
这	乞丐	是	未来	到	镇	;

乞丐们进城了;

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,

Some	in	rags	,
一些	在	破布	,

有些人衣衫褴褛，

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,

Some	in	jags	,
一些	在	捷豹	,

有些人开捷豹，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .

And	some	in	velvet	gowns	.
和	一些	在	天鹅绒	礼服	.

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,

Sing	a	song	of	sixpence	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ;

A	pocket	full	of	rye	;
一个	口袋	满的	的	黑麦	;

口袋里装满了黑麦;

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd]

Four	and	twenty	blackbirds
四	和	二十	黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;

Baked	in	a	pie	;
烘焙	在	一个	馅饼	;

烤在馅饼里;

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

When	the	pie	was	opened	,
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;

The	birds	began	to	sing	;
这	鸟类	开始	到	唱歌	;

鸟儿开始鸣叫;

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]

Was	not	that	a	dainty	dish
曾是	不是	那	一个	纤巧	盘子

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə] [set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

To	set	before	the	king	?
到	放	前	这	国王	?

呈献给国王?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

The	king	was	in	the	parlor	,
这	国王	曾是	在	这	客厅	,

国王当时在客厅里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

Counting	out	his	money	;
计数	出去	他的	钱	;

他正在数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	queen	was	in	the	kitchen	,
这	女王	曾是	在	这	厨房	,

女王当时在厨房里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

Eating	bread	and	honey	;
吃	面包	和	蜂蜜	;

吃面包和蜂蜜;

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	maid	was	in	the	garden	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ;

Hanging	out	the	clothes	;
绞刑	出去	这	衣服	;

晾晒衣物;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blækbɜːrd] ,

There	came	a	little	blackbird	,
那里	来了	一个	小的	黑鸟	,

一只小黑鸟飞来了,

[ænd; ənd] [snɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [noʊz] .

And	snipped	off	her	nose	.
和	剪掉	离开	她	鼻子	.

然后割掉了她的鼻子。

['dʒeni] [wʌz; wəz][soʊ][mæd] ,

Jenny	was	so	mad	,
珍妮	曾是	所以	疯狂的	,

珍妮非常生气,

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;

She	didn't	know	what	to	do	;
她	没有	知道	什么	到	做	;

她不知道该怎么办;

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] ,

She	put	her	finger	in	her	ear	,
她	放	她	手指	在	她	耳朵	,

她把手指插进耳朵里,

[ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
And **cracked** **it** **right** **in** **two** **.**
和 裂纹 它 正确的 在 二 .

然后把它劈成了两半。

['hɪkəri] , ['dikəri] , [dɑːk] ,
Hickory **,** **dickory** **,** **dock** **,**
山核桃 , 迪科里 , 码头 ,

滴答滴答，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑːk] ,
The **mouse** **ran** **up** **the** **clock** **,**
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ,

老鼠爬上了钟楼，

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ,
The **clock** **struck** **one** **,**
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ;
The **mouse** **ran** **down** **;**
这 老鼠 跑 向下 ;

老鼠跑了下来；

['hɪkəri] , ['dikəri] , [dɑːk] .
Hickory **,** **dickory** **,** **dock** **.**
山核桃 , 迪科里 , 码头 .

滴答，滴答，码头。

[hɑːt] - [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **-** **cross** **buns** **!**
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɑːt] - [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **-** **cross** **buns** **!**
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[wʌn][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] .
One **a** **penny** **,** **two** **a** **penny** **.**
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 .

一个一便士，两个一便士。

[hɑːt] - [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **-** **cross** **buns** **!**
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɑːt] - [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **-** **cross** **buns** **!**
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɑːt] - [krɔːs] [bʌnz] !
Hot **-** **cross** **buns** **!**
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][noʊ] ['dɔtɜ-z] ,
If **ye** **have** **no** **daughters** **,**
如果 是的 有 不 女儿们 ,

如果你们没有女儿，

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][sʌnz] .
Give **them** **to** **your** **sons** **.**
给 他们 到 你的 儿子们 .

把它们给你的儿子们。

[haʊ] [dʌz] [maɪ]['leɪdiːz] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How **does** **my** **lady's** **garden** **grow** **?**
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了?

[haʊ] [dʌz] [maɪ]['leɪdiːz] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How **does** **my** **lady's** **garden** **grow** **?**
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了?

[wɪð; wɪθ] ['kɑːkl] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['sɪlvər] ['belz] ,
With **cockle** **shells** **,** **and** **silver** **bells** **,**
和 鸟蛤 贝壳 , 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛,

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] .
And **pretty** **maids** **all** **of** **a** **row** **.**
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,
Humpty **Dumpty** **sat** **on** **a** **wall** **,**
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上,

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;
Humpty **Dumpty** **had** **a** **great** **fall** **;**
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重;

['θriːskɔːr] [men][ænd; ənd] ['θriːskɔːr] [mɔːr]
Threescore **men** **and** **threescore** **more**
六点 男人 和 六点 更多的

六十人,还有七十多人

['kænɑːt] [pleɪs] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
Cannot **place** **Humpty** **Dumpty** **as** **he** **was** **before** **.**
不能 地方 矮胖子 矮胖子 作为 他 曾是 前 .

无法将矮胖子放回他以前的样子。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] ,
Hush **-** **a** **-** **bye** **,** **baby** **,** **on** **the** **tree** **-** **top** **,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 ,

嘘,宝贝,在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ,
When **the** **wind** **blows** **,** **the** **cradle** **will** **rock** **,**
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ,

风一吹,摇篮就会摇晃。

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [bendz] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When **the** **bough** **bends** **,** **the** **cradle** **will** **fall** **,**
什么时候 这 买 弯曲 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝弯曲,摇篮就会掉落。

[daʊn] [wɪl] [kʌm] ['beɪbi] , [baʊ] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] .
Down **will** **come** **baby** **,** **bough** **,** **cradle** **,** **and** **all** **.**
向下 将要 来 婴儿 , 买 , 摇篮 , 和 全部 .

婴儿、树枝、摇篮,一切都会落下。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn][tu:; tə][spɪn] ;

Some	little	mice	sat	in	a	barn	to	spin	;
一些	小的	小鼠	卫星	在	一个	谷仓	到	旋转	;

一些小老鼠坐在谷仓里纺线;

['pʊsi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd] [pɑ:pt] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] ;

Pussy	came	by	,	and	popped	her	head	in	;
猫	来了	经过	,	和	爆裂	她	头	在	;

小猫咪走了过来，探头进来;

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][kʌt][jʊr; jər] [θredz] [ɔ:f] ? "

"	Shall	I	come	in	,	and	cut	your	threads	off	?	"
"	将	我	来	在	,	和	切	你的	线程	离开	?	"

"要我进去，把你的线剪掉吗？"

" [oʊ] , [noʊ] , [kaɪnd][sɜ:r] , [ju:; jʊ] [wʊd] [snæp]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɔ:f] .

"	Oh	,	no	,	kind	sir	,	you	would	snap	our	heads	off	.
"	哦	,	不	,	种类	先生	,	你	会	折断	我们的	头部	离开	.

"哦，不，好心的先生，您会把我们的头打掉的。"

" [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər]['æp(ə)l] - [paɪ] ?

"	If	all	the	world	were	apple	-	pie	?
"	如果	全部	这	世界	是	苹果	-	馅饼	?

"如果全世界都是苹果派呢？"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [si:] [wɜ:r; wər][ɪŋk] .

And	all	the	sea	were	ink	.
和	全部	这	海	是	墨水	.

整个海洋都变成了墨水。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,

And	all	the	trees	were	bread	and	cheese	,
和	全部	这	树木	是	面包	和	奶酪	,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][hæv; həv][fɔ:r; fər][drɪŋk] ?

What	should	we	have	for	drink	?
什么	应该	我们	有	为了	喝	?

我们应该喝点什么?

[ɪf] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər]['hɔ:rsɪz] ,

If	wishes	were	horses	,
如果	愿望	是	马匹	,

如果愿望能化为现实，

['begərz] [maɪt] [raɪd] ;

Beggars	might	ride	;
乞丐	可能	骑	;

乞丐可能会骑马;

[ɪf] ['tɜ:nɪps] [wɜ:r; wər] ['wɑ:tʃɪz] ,

If	turnips	were	watches	,
如果	萝卜	是	手表	,

如果萝卜是手表，

[aɪ] [wʊd] [wer] [wʌn][baɪ][maɪ][saɪd] .

I	would	wear	one	by	my	side	.
我	会	穿	一	经过	我的	边	.

我会把它戴在身边。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [pi:p] , [pi:p] ;

I	have	a	little	sister	,	they	call	her	peep	,	peep	;
我	有	一个	小的	姐姐	,	他们	称呼	她	窥视	,	窥视	;

我有个妹妹，大家都叫她啾啾;

[ʃiː; ʃi] [weidz] [ðə; ði]['wɔːtərz] [diːp] ， [diːp] ， [diːp] ；

She	**wades**	**the**	**waters**	**deep**	**，**	**deep**	**，**	**deep**	**；**
她	涉水	这	水	深的	，	深的	，	深的	；

她涉水而行，深深地，深深地；

[ʃiː; ʃi] [klaimz] [ðə; ði] ['maʊntnz] [haɪ] ， [haɪ] ， [haɪ] ；

She	**climbs**	**the**	**mountains**	**high**	**，**	**high**	**，**	**high**	**；**
她	攀登	这	山脉	高的	，	高的	，	高的	；

她攀登高山，高高在上；

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] .

Poor	**little**	**creature**	**，**	**she**	**has**	**but**	**one**	**eye**	**.**
贫穷的	小的	生物	，	她	有	但	一	眼睛	.

可怜的小家伙，她只有一只眼睛。

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['bɝːdz] [nest] ?

WHO	**STOLE**	**THE**	**BIRD'S**	**NEST**	**?**
WHO	偷窃	这	鸟类	巢	?

谁偷了鸟巢?

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !

"	**To**	**-**	**whit**	**!**	**to**	**-**	**whit**	**!**	**to**	**-**	**whee**	**!**
"	到	-	白色	!	到	-	白色	!	到	-	轮子	!

“就是！就是！就是！”

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will	**you**	**listen**	**to**	**me**	**?**
将要	你	听	到	我	?

你会听我说吗?

[huː] [stoʊl] [fɔːr] [egz] [aɪ][leɪd] ,

Who	**stole**	**four**	**eggs**	**I**	**laid**	**,**
WHO	偷窃	四	鸡蛋	我	铺设	，

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [nest] [aɪ] [meɪd] ? "

And	**the**	**nice**	**nest**	**I**	**made**	**?**	**"**
和	这	好的	巢	我	制成	?	"

我精心布置的那个小窝呢?

" [nɑːt][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , " [muː] - ['əu'əu] !

"	**Not**	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cow**	**,**	**"**	**Moo**	**-**	**oo**	**!**
"	不是	我	，	"	说	这	奶牛	，	"	哞	-	oo	!

“不是我，”母牛说，“哞——！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['nevər][duː] .

Such	**a**	**thing**	**I'd**	**never**	**do**	**.**
这样的	一个	事物	ID	绝不	做	.

这种事我绝不会做。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][heɪ] ,

I	**gave**	**you**	**a**	**wisp**	**of**	**hay**	**,**
我	给予	你	一个	烟雾	的	干草	，

我给了你一小撮干草，

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [teɪk] [jʊr; jər] [nest] [ə'weɪ] .

But	**didn't**	**take**	**your**	**nest**	**away**	**.**
但	没有	拿	你的	巢	离开	.

但他们没有夺走你的巢穴。

[nɑːt][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , " [muː] - ['əu'əu] !

Not	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cow**	**,**	**"**	**Moo**	**-**	**oo**	**!**
不是	我	，	"	说	这	奶牛	，	"	哞	-	oo	!

“不是我，”母牛说，“哞哞！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪd]['nevər][duː] . "
Such a thing I'd never do . "
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 . "

这种事我绝不会做。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" To - whit ! to - whit ! to - whee !
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

"就是！就是！就是！"

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stoʊl] [fɔːr] [egz] [aɪ][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [nest] [aɪ] [meɪd] ? "
And the nice nest I made ? "
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɑːb] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
" Bob - o ' - - link !
" 鲍勃 - o - - 关联 !

"鲍勃-奥-林克！"

[bɑːb] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
Bob - o ' - - link !
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克!

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now what do you think ?
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[huː] [stoʊl][ə; eɪ][nest] [ə'weɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frʌm; frəm][ðə; ði][plʌm] - [triː] , [tuː; tə] - [deɪ] ? "
From the plum - tree , to - day ? "
从 这 李子 - 树 , 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的吗?

" [nɑːt][aɪ] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" Not I , " said the dog , " Bow - wow !
" 不是 我 , " 说 这 狗 , " 弓 - 哇 !

"不是我，"狗说，"汪汪！"

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [miːn] , ['eni] [haʊ] !
I wouldn't be so mean , any how !
我 不会 是 所以 意思是 , 任何 如何 !

我无论如何都不会那么刻薄!

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [her] [ðə; ði][nest][tuː; tə] [meɪk] ,
I gave the hairs the nest to make ,
我 给予 这 头发 这 巢 到 制作 ,

我让毛发们筑巢，

[bʌt; bət][ðə; ði][nest][aɪ][dɪd][nɑːt][teɪk] .
But **the** **nest** **I** **did** **not** **take** **.**
但 这 巢 我 做过 不是 拿 .

但我没有拿走那个鸟巢。

[nɑːt][aɪ] , " [sed][ðə; ði][dɔːg] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Not **I** **,** **"** **said** **the** **dog** **,** **"** **Bow** **-** **wow** **!**
不是 我 , " 说 这 狗 , " 弓 - 哇 !

“不是我，”狗说，“汪汪！”

[aɪm][nɑːt][soʊ] [miːn] , ['enihaʊ] . "
I'm **not** **so** **mean** **,** **anyhow** **.** **"**
我是 不是 所以 意思是 , 无论如何 . "

我其实没那么坏。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" **To** **-** **whit** **!** **to** **-** **whit** **!** **to** **-** **whee** **!**
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

“就是！就是！就是！”

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will **you** **listen** **to** **me** **?**
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stoʊl] [fɔːr] [egz] [aɪ][leɪd] ,
Who **stole** **four** **eggs** **I** **laid** **,**
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][nest][aɪ] [meɪd] ? "
And **the** **nice** **nest** **I** **made** **?** **"**
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɑːb] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
" **Bob** **-** **o** **'** **-** **link** **!**
" 鲍勃 - o - - 关联 !

“鲍勃-奥-林克！”

[bɑːb] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
Bob **-** **o** **'** **-** **link** **!**
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克!

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now **what** **do** **you** **think** **?**
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[huː] [stoʊl][ə; eɪ][nest] [ə'weɪ]
Who **stole** **a** **nest** **away**
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frʌm; frəm][ðə; ði][plʌm] - [triː] ? [tuː; tə] - [deɪ] ? "
From **the** **plum** **-** **tree** **?** **to** **-** **day** **?** **"**
从 这 李子 - 树 ? 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的?

" [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] !
" **Coo** **-** **coo** **!** **Coo** **-** **coo** **!** **Coo** **-** **coo** **!**
" 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

“咕咕！咕咕！咕咕！”

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [tuː] !
Let me speak a word , too !
让 我 说话 一个 单词 , 也 !

也让我说句话吧!

[huː] [stoʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - [brest] ? "
From little yellow - breast ? "
从 小的 黄色的 - 胸部 ? "

来自小黄胸鸟?

" [nɑːt][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; " [oʊ] , [noʊ] !
" Not I , " said the sheep ; " oh , no !
" 不是 我 , " 说 这 羊 ; " 哦 , 不 !

"不是我,"绵羊说;"哦,不!"

[aɪ] ['wʊdnt] [triːt] [ə; eɪ] [pʊr] [bɜːrd][soʊ] .
I wouldn't treat a poor bird so .
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 .

我不会那样对待一只可怜的鸟。

[aɪ] [geɪv] [wʊl] [ðə; ði][nest][tuː; tə][laɪn] ,
I gave wool the nest to line ,
我 给予 羊毛 这 巢 到 线 ,

我把羊毛放在巢里做衬里,

[bʌt; bət][ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn] .
But the nest was none of mine .
但 这 巢 曾是 没有任何 的 矿 .

但那鸟巢不是我的。

[baː] ! [baː] ! " [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; " [oʊ] , [noʊ] ,
Baa ! Baa ! " said the sheep ; " oh , no ,
咩 ! 咩 ! " 说 这 羊 ; " 哦 , 不 ,

"咩!咩!"绵羊说道;"哦,不,

[aɪ] ['wʊdnt] [triːt] [ə; eɪ] [pʊr] [bɜːrd][soʊ] . "
I wouldn't treat a poor bird so . "
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 . "

我不会那样对待一只可怜的鸟。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" To - whit ! to - whit ! to - whee !
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

"就是!就是!就是!"

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stoʊl] [fɔːr] [egz] [aɪ][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][nest][aɪ] [meɪd] ? "
And the nice nest I made ? "
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɑ:b] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
" Bob - o ' - link !
" 鲍勃 - o - - 关联 !

“鲍勃-奥-林克！”

[bɑ:b] - [oʊ] - - [lɪŋk] !
Bob - o ' - link !
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克!

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Now what do you think ?
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[hu:] [stoʊl][ə; eɪ][nest] [ə'weɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][plʌm] - [tri:] , [tu:; tə] - [deɪ] ? "
From the plum - tree , to - day ? "
从 这 李子 - 树 , 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的吗?

" [ku:] - [ku:] ! [ku:] - [ku:] ! [ku:] - [ku:] !
" Coo - coo ! Coo - coo ! Coo - coo !
" 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

“咕咕！咕咕！咕咕！”

[let] [ˌem 'i:] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [tu:] !
Let me speak a word , too !
让 我 说话 一个 单词 , 也 !

也让我说句话吧!

[hu:] [stoʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - [brest] ? "
From little yellow - breast ? "
从 小的 黄色的 - 胸部 ? "

来自小黄胸鸟?

" [kɔ:] ! [kɔ:] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][kroʊ] ;
" Caw ! Caw ! " cried the crow ;
" 啼 ! 啼 ! " 哭 这 乌鸦 ;

“嘎！嘎！”乌鸦叫道;

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [noʊ]
" I should like to know
" 我 应该 喜欢 到 知道

我想知道

[wʌt] [θi:f] [tʊk] [ə'weɪ]
What thief took away
什么 贼 采取 离开

小偷拿走了什么

[ə; eɪ]['bɝ:dz][nest][tu:; tə] - [deɪ] ? "
A bird's nest to - day ? "
一个 鸟类 巢 到 - 天 ? "

今天有个鸟巢吗?

" [klʌk] ! [klʌk] ! " [sed] [ðə; ði][hen] ;
" Cluck ! Cluck ! " said the hen ;
" 咕 ! 咕 ! " 说 这 母鸡 ;

“咯咯！咯咯！”母鸡说道；

" [dəunt][æsk][ˌem ˈiː] [əˈgen] ,
" Don't ask me again ,
" 不 问 我 再次 ,

“别再问我了。”

[waɪ] , [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [tʃɪk]
Why , I haven't a chick
为什么 , 我 还没有 一个 小鸡

为什么我没有妞?

[wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
Would do such a trick .
会 做 这样的 一个 诡计 .

会耍这种花招。

[wiː; wi][ɔːl] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈfeðər] ,
We all gave her a feather ,
我们 全部 给予 她 一个 羽毛 ,

我们都给了她一根羽毛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
And she wove them together .
和 她 编织 他们 一起 .

她将它们编织在一起。

[aɪˈd][skɔːrn][tuː; tə] [ɪnˈtruːd]
I'd scorn to intrude
ID 轻蔑 到 侵入

我鄙夷地不愿打扰。

[ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] .
On her and her brood .
在 她 和 她 幼虫 .

关于她和她的孩子们。

[klʌk] !
Cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] ! " [sed] [ðə; ði][hen] ,
Cluck ! " said the hen ,
咕 ! " 说 这 母鸡 ,

“咯咯！”母鸡说道。

" [dəunt][æsk][ˌem ˈiː] [əˈgen] . "
" Don't ask me again . "
" 不 问 我 再次 . "

“别再问我了。”

" [tʃɜːr] - [ə; eɪ] - [wɜːr] !
" Chirr - a - whirr !
" 叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

“啾啾啾！”

[tʃɜːr] - [ə; eɪ] - [wɜːr] !
Chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

嗡嗡嗡!

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [meɪk] [ə; eɪ] [stɜːr] !
All **the** **birds** **make** **a** **stir** **!**
全部 这 鸟类 制作 一个 搅拌 !

鸟儿们都惊慌起来!

[let] [juː 'es] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Let **us** **find** **out** **his** **name** **,**
让 我们 寻找 出去 他的 姓名 ,

我们来查一下他的名字。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kraɪ] - [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ! - "
And **all** **cry** **-** **for** **shame** **!** **-** **"**
和 全部 哭 - 为了 耻辱 ! - "

所有人都喊着"真丢人！"

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɑːb] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,
" **I** **would** **not** **rob** **a** **bird** **,**
" 我 会 不是 抢 一个 鸟 ,

我不会抢劫一只鸟，

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] [griːn] ;
" **Said** **little** **Mary** **Green** **;**
" 说 小的 玛丽 绿色的 ;

"小玛丽·格林说道;

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd]
" **I** **think** **I** **never** **heard**
" 我 思考 我 绝不 听到

我想我从未听过

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] [miːn] . "
Of **anything** **so** **mean** **.** **"**
的 任何事物 所以 意思是 . "

如此卑鄙的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] , [tuː] ,
" **It** **is** **very** **cruel** **,** **too** **,**
" 它 是 非常 残忍的 , 也 ,

"这也很残忍，"

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [niːl] ;
" **Said** **little** **Alice** **Neal** **;**
" 说 小的 爱丽丝 尼尔 ;

"小爱丽丝·尼尔说道;

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː]
" **I** **wonder** **if** **he** **knew**
" 我 想知道 如果 他 知道

我不知道他是否知道

[haʊ] [sæd] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʊd] [fiːl] ?
How **sad** **the** **bird** **would** **feel** **?**
如何 伤心 这 鸟 会 感觉 ?

这只鸟会感到多么悲伤?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **A** **little** **boy** **hung** **down** **his** **head** **,**
" 一个 小的 男生 悬挂 向下 他的 头 ,

一个小男孩低下了头，

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bed] ,
And **went** **and** **hid** **behind** **the** **bed** **,**
和 去 和 隐藏 在后面 这 床 ,

然后她躲到了床后面。

[fɔːr; fər][hiː; hi][stoʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]

For	he	stole	that	pretty	nest
为了	他	偷窃	那	漂亮的	巢

因为他偷走了那美丽的巢穴

[frʌm; frəm] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - [brest] ;

From	poor	little	yellow	-	breast	;
从	贫穷的	小的	黄色的	-	胸部	;

来自可怜的小黄胸鸟;

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

And	he	felt	so	full	of	shame	,
和	他	毛毡	所以	满的	的	耻辱	,

他感到无比羞愧。

[hiː; hi]['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	didn't	like	to	tell	his	name	.
他	没有	喜欢	到	告诉	他的	姓名	.

他不喜欢透露自己的名字。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ,

I	saw	a	ship	a	-	sailing	,
我	锯	一个	船	一个	-	帆船	,

我看到一艘船在航行,

[ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ;

A	-	sailing	on	the	sea	;
一个	-	帆船	在	这	海	;

在海上航行;

[ænd; ənd][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['leɪdn]

And	oh	,	it	was	all	laden
和	哦	,	它	曾是	全部	满载

哦，它全都装满了东西。

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðiː] !

With	pretty	things	for	thee	!
和	漂亮的	事物	为了	你	!

给你准备了漂亮的东西!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌmfɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

There	were	comfits	in	the	cabin	,
那里	是	舒适	在	这	舱	,

船舱里有舒适的家具。

[ænd; ənd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ;

And	apples	in	the	hold	;
和	苹果	在	这	抓住	;

船舱里还有苹果;

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk] ,

The	sails	were	made	of	silk	,
这	帆	是	制成	的	丝绸	,

船帆是用丝绸做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] !

And	the	masts	were	made	of	gold	!
和	这	桅杆	是	制成	的	金子	!

桅杆是用黄金做的!

[ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['seɪləz] ,

The	four	and	twenty	sailors	,
这	四	和	二十	水手们	,

二十四名水手

[ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,
That stood between the decks ,
那 站立 之间 这 甲板 ,

它矗立在甲板之间，

[wɜːr; wər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [waɪt] [maɪs] ,
Were four and twenty white mice ,
是 四 和 二十 白色的 小鼠 ,

共有四只白老鼠，

[wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [neks] .
With chains about their necks .
和 链条 关于 他们的 脖子 .

脖子上戴着锁链。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] ,
The captain was a duck ,
这 队长 曾是 一个 鸭子 ,

船长是只鸭子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
With a packet on his back ;
和 一个 包 在 他的 后退 ;

背上背着一个包裹；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
And when the ship began to move .
和 什么时候 这 船 开始 到 移动 .

当船开始移动时。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [kwæk] !
The captain said , " Quack !
这 队长 说 , " 嘎嘎 !

船长说："嘎嘎！"

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
" Jack and Jill went up the hill ,
" 杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
To fetch a pail of water ;
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Jack fell down , and broke his crown ,
杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .
And Jill came tumbling after .
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kɑ:nt] [tel] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And **can't** **tell** **where** **to** **find** **them** **;**
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,
Leave **them** **alone** **,** **and** **they'll** **come** **home** **,**
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And **bring** **their** **tails** **behind** **them** **.**
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l][ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] [fel] [fæst] [ə'sli:p] ,
Little **Bo** **-** **peep** **fell** **fast** **asleep** **,**
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dri:md] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [bli:tɪŋ] ;
And **dreamed** **she** **heard** **them** **bleating** **;**
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][ə'woʊk] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
But **when** **she** **awoke** **,** **she** **found** **it** **a** **joke** **,**
但 什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] - ['fli:tɪŋ] .
For **they** **were** **still** **a** **-** **fleeting** **.**
为了 他们 是 仍然 一个 - 转瞬即逝 .

因为它们仍然转瞬即逝。

[ðen] [ʌp][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then **up** **she** **took** **her** **little** **crook** **,**
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɔ:r; fər][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
Determined **for** **to** **find** **them** **;**
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们;

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bli:d] ,
She **found** **them** **indeed** **,** **but** **it** **made** **her** **heart** **bleed** **,**
她 成立 他们 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔ:r; fər] [ðeid] [left] [ɔ:l][ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd] - [ɪm] .
For **they'd** **left** **all** **their** **tails** **behind** **'** **em** **.**
为了 他们会 左边 全部 他们的 尾巴 在后面 - 呃 .

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔ:rn] ,
Little **boy** **blue** **,** **come** **blow** **your** **horn** **,**
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 你的 喇叭 ,

小男孩蓝，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] ['ʃi:ps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] ;
The **sheep's** **in** **the** **meadow** **,** **the** **cow's** **in** **the** **corn** **;**
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ;

羊在草地上，牛在玉米地里;

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [tendz] [ðə; ði] [ʃi:p] ?

Where's	**the**	**little**	**boy**	**that**	**tends**	**the**	**sheep**	**?**
在哪里?	这	小的	男生	那	倾向于	这	羊	?

放羊的小男孩在哪里?

['hi:z] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] , [fæst] [ə'sli:p] .

He's	**under**	**the**	**haycock**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
他是	在下面	这	干草堆	,	快速地	睡着了	.

他躺在干草堆下，睡得很香。

[goʊ] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [goʊ] [weɪk] [hɪm; ɪm] .

Go	**wake**	**him**	**,**	**go**	**wake**	**him**	**.**
去	唤醒	他	,	去	唤醒	他	.

去叫醒他，去叫醒他。

[oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t][aɪ] ;

Oh	**,**	**no**	**,**	**not**	**I**	**;**
哦	,	不	,	不是	我	;

哦，不，不是我;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm] , ['hi:l] ['sɜ:rt(ə)nli][kraɪ] .

For	**if**	**I**	**awake**	**him**	**,**	**he'll**	**certainly**	**cry**	**.**
为了	如果	我	醒	他	,	地狱	当然	哭	.

如果我叫醒他，他一定会哭的。

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?

Little	**girl**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
小的	女孩	,	小的	女孩	,	在哪里	有	你	到过	?

小女孩，小女孩，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] ['roʊziz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

Gathering	**roses**	**to**	**give**	**to**	**the**	**queen**	**.**
采集	玫瑰	到	给	到	这	女王	.

采摘玫瑰献给女王。

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wʌt] [geɪv] [ʃi:; ʃi][ju:; jʊ] ?

Little	**girl**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**what**	**gave**	**she**	**you**	**?**
小的	女孩	,	小的	女孩	,	什么	给予	她	你	?

小女孩，小女孩，她给了你什么?

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['daɪmənd][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [ʃu:] .

She	**gave**	**me**	**a**	**diamond**	**as**	**big**	**as**	**my**	**shoe**	**.**
她	给予	我	一个	钻石	作为	大的	作为	我的	鞋	.

她送给我一颗和我鞋子一样大的钻石。

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔ:nə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

Little	**Jack**	**Horner**	**sat**	**in**	**the**	**corner**	**,**
小的	杰克	霍纳	卫星	在	这	角落	,

小杰克·霍纳坐在角落里，

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;

Eating	**a**	**Christmas**	**pie**	**;**
吃	一个	圣诞节	馅饼	;

吃圣诞馅饼;

[hi:; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,

He	**put**	**in**	**his**	**thumb**	**,**	**and**	**he**	**took**	**out**	**a**	**plum**	**,**
他	放	在	他的	拇指	,	和	他	采取	出去	一个	李子	,

他伸出拇指，掏出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] !

And	**said**	**,**	**"**	**What**	**a**	**good**	**boy**	**am**	**I**	**!**
和	说	,	"	什么	一个	好的	男生	是	我	!

然后他说："我真是个好孩子！"

" ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ;

"	Little	Johnny	Pringle	had	a	little	pig	;
"	小的	约翰尼	品客薯片	有	一个	小的	猪	;

“小约翰尼·普林格有一只小猪；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [soʊ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [bɪg] .

It	was	very	little	,	so	was	not	very	big	.
它	曾是	非常	小的	,	所以	曾是	不是	非常	大的	.

它很小，所以不算很大。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ʃed] ,

As	it	was	playing	beneath	the	shed	,
作为	它	曾是	玩耍	下面	这	棚	,

它在棚子底下播放音乐时，

[ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pʊr] ['pɪgi] [wʌz; wəz] [ded] .

In	half	a	minute	poor	Piggie	was	dead	.
在	一半	一个	分钟	贫穷的	小猪	曾是	死的	.

不到半分钟，可怜的小猪就死了。

[soʊ] ['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ,

So	Johnny	Pringle	he	sat	down	and	cried	,
所以	约翰尼	品客薯片	他	卫星	向下	和	哭	,

于是，约翰尼·普林格尔坐下来哭了起来。

[ænd; ənd] ['beti] ['prɪŋgəl][ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .

And	Betty	Pringle	she	lay	down	and	died	.
和	贝蒂	品客薯片	她	躺	向下	和	死亡	.

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn] , [tu:] , [ænd; ənd] [θri:] ,

There	is	the	history	of	one	,	two	,	and	three	,
那里	是	这	历史	的	一	,	二	,	和	三	,

这里记载着一、二、三的历史。

['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl] , ['beti] ['prɪŋgəl] , [ænd; ənd] ['pɪgi] - .

Johnny	Pringle	,	Betty	Pringle	,	and	Piggie	Wiggie	.
约翰尼	品客薯片	,	贝蒂	品客薯片	,	和	小猪	-	.

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和小猪威吉。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

Little	Miss	Muffet
小的	错过	玛菲特

小玛菲特小姐

[ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,

She	sat	on	a	tuffet	,
她	卫星	在	一个	小矮凳	,

她坐在矮凳上，

['i:tɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜ:dz] [ænd; ənd] [weɪ] ;

Eating	of	curds	and	whey	;
吃	的	凝乳	和	乳清	;

食用凝乳和乳清；

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [blæk] ['spaɪdər] ,

There	came	a	black	spider	,
那里	来了	一个	黑色的	蜘蛛	,

一只黑蜘蛛出现了，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,

And	sat	down	beside	her	,
和	卫星	向下	旁	她	,

然后坐在她旁边，

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .

Which	frightened	Miss	Muffet	away	.
哪个	害怕	错过	玛菲特	离开	.

这吓跑了玛菲特小姐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

There	was	a	little	man	,
那里	曾是	一个	小的	男人	,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,

And	he	had	a	little	gun	,
和	他	有	一个	小的	枪	,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bulits][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;

And	his	bullets	were	made	of	lead	,	lead	,	lead	;
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,	带领	,	带领	;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

He	went	to	the	brook	.
他	去	到	这	溪	.

他走到小溪边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

And	he	saw	a	little	duck	,
和	他	锯	一个	小的	鸭子	,

他看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .

And	shot	it	through	the	head	,	head	,	head	.
和	射击	它	通过	这	头	,	头	,	头	.

然后一枪爆头，爆头，爆头。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm]

He	carried	it	home
他	携带	它	家

他把它带回了家

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]['dʒoʊn] ,

To	his	wife	Joan	,
到	他的	妻子	琼	,

致他的妻子琼：

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ,

And	bade	her	a	fire	to	make	,	make	,	make	,
和	巴德	她	一个	火	到	制作	,	制作	,	制作	,

然后吩咐她生火，生火，生火，

[tuː; tə][roʊst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

To	roast	the	little	duck	,
到	烤	这	小的	鸭子	,

烤小鸭子，

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

He	had	shot	in	the	brook	,
他	有	射击	在	这	溪	,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd]['hiːd][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .

And	he'd	go	and	fetch	the	drake	,	drake	,	drake	.
和	他会	去	和	拿来	这	德雷克	,	德雷克	,	德雷克	.

然后他就会去把野鸭、野鸭、野鸭弄来。

['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] ['tʌkər]
Little Tommy Tucker
小的 汤米 塔克

小汤米·塔克

[sɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] .
Sing for your supper .
唱歌 为了 你的 晚餐 .

唱歌换取晚餐。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
What shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:]
How shall I cut it
如何 将 我 切 它

我该怎么切呢?

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪf] ?
Without any knife ?
没有 任何 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri]
How shall I marry
如何 将 我 结婚

我该如何结婚

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ?
Without any wife ?
没有 任何 妻子 ?

没有妻子?

['prɑ:vɜ:rbz] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .
At sixes and sevens .
在 六 和 七 .

乱七八糟。

['bju:ti] [ɪz][bʌt; bət][skɪn] [di:p] .
Beauty is but skin deep .
美丽 是 但 皮肤 深的 .

美貌只是肤浅的。

[hæf] [ə; eɪ][loʊf][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [bred] .
Half a loaf is better than no bread .
一半 一个 面包 是 更好的 比 不 面包 .

半条面包总比没有面包强。

['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] .
Better late than never .
更好的 晚的 比 绝不 .

亡羊补牢，为时未晚。

['betər] [lɪv; laɪv] [wel] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] .

Better	**live**	**well**	**than**	**long**	**.**
更好的	居住	出色地	比	长的	.

活得精彩比活得长久更重要。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][noʊ][mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðaɪ'self] .

Beware	**of**	**no**	**man**	**more**	**than**	**thyself**	**.**
提防	的	不	男人	更多的	比	你自己	.

不要提防任何人，更要提防你自己。

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [wɪl] [flɑːk] [tə'geðər] .

Birds	**of**	**a**	**feather**	**will**	**flock**	**together**	**.**
鸟类	的	一个	羽毛	将要	群	一起	.

物以类聚，人以群分。

['krɪsməs] [kʌmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ;

Christmas	**comes**	**but**	**once**	**a**	**year**	**;**
圣诞节	来	但	一次	一个	年	;

圣诞节一年只有一次;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪr] ;

And	**when**	**it**	**comes**	**,**	**it**	**brings**	**good**	**cheer**	**;**
和	什么时候	它	来	,	它	带来	好的	欢呼	;

当它到来时，会带来欢乐;

[bʌt; bət] [wen] [its] [gɔːn] , [its] ['nevər][ðə; ði] [nɪr] .

But	**when**	**it's**	**gone**	**,**	**it's**	**never**	**the**	**near**	**.**
但	什么时候	它是	已消失	,	它是	绝不	这	靠近	.

但当它消失时，就再也回不去了。

[bræg][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [bʌt; bət]['hoʊldˌfæst][ɪz][ə; eɪ] ['betər] .

Brag	**is**	**a**	**good**	**dog**	**,**	**but**	**Holdfast**	**is**	**a**	**better**	**.**
吹牛	是	一个	好的	狗	,	但	坚守	是	一个	更好的	.

Brag是一条好狗，但Holdfast更好。

[baɪ][fɪts][ænd; ənd]['stɑːrts] .

By	**fits**	**and**	**starts**	**.**
经过	适合	和	开始	.

断断续续地。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪz] ['iːzəli] [sed] .

By	**and**	**by**	**is**	**easily**	**said**	**.**
经过	和	经过	是	容易地	说	.

说"迟早"很容易。

[ker] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] .

Care	**will**	**kill**	**a**	**cat**	**.**
关心	将要	杀	一个	猫	.

过度关爱会害死猫。

[kæts][haɪd][ðer; ðər] [klɔːz] .

Cats	**hide**	**their**	**claws**	**.**
猫	隐藏	他们的	爪子	.

猫会藏起爪子。

['kɑːnstənt] ['drɑːpɪŋ] [werz] [ðə; ði][stoʊn] .

Constant	**dropping**	**wears**	**the**	**stone**	**.**
持续的	下降	穿着	这	石头	.

不断掉落会磨损石头。

[kaʊnt] [nɑːt][jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

Count	**not**	**your**	**chickens**	**before**	**they**	**are**	**hatched**	**.**
数数	不是	你的	鸡	前	他们	是	孵化	.

不要过早地数小鸡。

[det] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst]['pɑːvərti] .
Debt is the worst poverty .
债务 是 这 最差 贫困 .

债务是最严重的贫困。

[duː][nɑːt][spɜːr][ə; eɪ] [friː] [hɔːrs] .
Do not spur a free horse .
做 不是 刺 一个 自由的 马 .

不要催马。

[dəunt][kraɪ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Don't cry till you are out of the wood .
不 哭 直到 你 是 出去 的 这 木头 .

不到最后一刻，别哭。

[draɪv] [ðaɪ] ['bɪznəs] ; [let][nɑːt][ðæt] [draɪv] [ðiː] .
Drive thy business ; let not that drive thee .
驾驶 你的 商业 ; 让 不是 那 驾驶 你 .

掌控你的事业，不要让事业掌控你。

['ɜːrli] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə][raɪz] ,
Early to bed , and early to rise ,
早期的 到 床 , 和 早期的 到 上升 ,

早睡早起

[meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['helθi] , ['welθi] , [ænd; ənd][waɪz] .
Makes a man healthy , wealthy , and wise .
制作 一个 男人 健康 , 富裕 , 和 明智的 .

使人健康、富有、睿智。

[iːst] [ɔːr][west] , [hoʊm][ɪz][best] .
East or west , home is best .
东方 或者 西方 , 家 是 最好的 .

无论东西，家才是最好的。

[ɪ'nʌf] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] .
Enough is as good as a feast .
足够的 是 作为 好的 作为 一个 盛宴 .

知足常乐。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] [ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] .
Everybody's business is nobody's business .
每个人的 商业 是 没有人 商业 .

每个人的事都与他人无关。

['hæpi] [θɔːt] .
HAPPY THOUGHT .
快乐的 想法 .

快乐的想法。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
The world is so full of a number of things ,
这 世界 是 所以 满的 的 一个 数字 的 事物 ,

世界充满了各种各样的事物，

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .
I'm sure we should all be as happy as kings .
我是 当然 我们 应该 全部 是 作为 快乐的 作为 国王 .

我相信我们都应该像国王一样幸福。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['trævlz] .
THE SUN'S TRAVELS .
这 太阳的 旅行 .

太阳的旅程。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] [əˈbed] , [wen] [aɪ]

The	sun	is	not	abed	,	when	I
这	太阳	是	不是	阿贝德	,	什么时候	我

太阳还没落山，当我……

[æt; ət] [naɪt] [əˈpɑːn] [maɪ] [ˈpɪloʊ] [laɪ] ;

At	night	upon	my	pillow	lie	;
在	夜晚	之上	我的	枕头	说谎	;

夜里，我躺在枕头上；

[stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [teɪks] ,

Still	round	the	earth	his	way	he	takes	,
仍然	圆形的	这	地球	他的	方式	他	需要	,

他依然沿着他的方式环游世界，

[ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər] [ˈmɔːrnɪŋ] [meɪks] .

And	morning	after	morning	makes	.
和	早晨	后	早晨	制作	.

第二天早晨也是如此。

[waɪl] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [deɪ] ,

While	here	at	home	,	in	shining	day	,
尽管	这里	在	家	,	在	灼灼	天	,

而此时此刻，在家中，阳光明媚的日子里，

[wiː; wi] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈgɑːrdn] [pleɪ] ,

We	round	the	sunny	garden	play	,
我们	圆形的	这	阳光明媚	花园	玩	,

我们在阳光明媚的花园里玩耍，

[iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈsliːpi] - [hed]

Each	little	Indian	sleepy	-	head
每个	小的	印度	困	-	头

每个印度小瞌睡虫

[ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .

Is	being	kissed	and	put	to	bed	.
是	存在	亲吻	和	放	到	床	.

被亲吻后哄上床睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [iːv] [aɪ] [raɪz] [frʌm; frəm] [tiː] ,

And	when	at	eve	I	rise	from	tea	,
和	什么时候	在	前夕	我	上升	从	茶	,

傍晚时分，当我起身喝茶时，

[deɪ] [dɔːnz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [siː] ;

Day	dawns	beyond	the	Atlantic	Sea	;
天	黎明	超过	这	大西洋	海	;

大西洋彼岸迎来黎明；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [west]

And	all	the	children	in	the	West
和	全部	这	孩子们	在	这	西方

还有西方的所有孩子

[ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [drest] .

Are	getting	up	and	being	dressed	.
是	获得	向上	和	存在	穿着	.

起床穿衣。

[maɪ] [bed] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊt] .

MY	BED	IS	A	BOAT	.
我的	床	是	一个	船	.

我的床是一艘船。

[maɪ][bed][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] ;
My bed is like a little boat ;
我的 床 是 喜欢 一个 小的 船 ;

我的床就像一艘小船;

[nɜːrs] ['hɛlps][ˌem 'iː][ɪn] [wen] [aɪ][ɪm'bɑːrk] ;
Nurse helps me in when I embark ;
护士 帮助 我 在 什么时候 我 启程 ;

护士在我登船时帮助我;

[ʃiː; ʃi][gəːdz][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['seɪlɚz] [koʊt]
She girds me in my sailor's coat
她 格栅 我 在 我的 水手的 外套

她帮我穿上水手服

[ænd; ənd]['stɑːrts][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
And starts me in the dark .
和 开始 我 在 这 黑暗的 .

这让我从黑暗中开始。

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [seɪ]
At night , I go on board and say
在 夜晚 , 我 去 在 木板 和 说

晚上，我登上船，然后说

[gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] [ɑːn] [ʃɔːr] ;
Good - night to all my friends on shore ;
好的 - 夜晚 到 全部 我的 朋友们 在 支撑 ;

向岸上的所有朋友道晚安;

[aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ]
I shut my eyes and sail away
我 关闭 我的 眼睛 和 帆 离开

我闭上双眼，扬帆远航

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .
And see and hear no more .
和 看 和 听到 不 更多的 .

再也看不见，听不见了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [tuː; tə][bed][aɪ] [teɪk] ,
And sometimes things to bed I take ,
和 有时 事物 到 床 我 拿 ,

有时我会把一些东西带到床上，

[æz; əz]['pruːd(ə)nt] ['seɪləz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ;
As prudent sailors have to do ;
作为 谨慎 水手们 有 到 做 ;

正如谨慎的水手必须做的那样;

[pər'hæps][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] ['wedɪŋ] - [keɪk] ,
Perhaps a slice of wedding - cake ,
也许 一个 片 的 婚礼 - 蛋糕 ,

或许来一块结婚蛋糕吧。

[pər'hæps][ə; eɪ] [tɔɪ] [ɔːr] [tuː] .
Perhaps a toy or two .
也许 一个 玩具 或者 二 .

或许会有一两件玩具。

[ɔːl] [naɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk][wiː; wi] [stɪr] ;
All night across the dark we steer ;
全部 夜晚 穿过 这 黑暗的 我们 转向 ;

我们整夜在黑暗中航行;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət] [læst] ,

But	when	the	day	returns	at	last	,
但	什么时候	这	天	返回	在	最后的	,

但当白昼最终再次来临，

[seɪf] [ɪn] [maɪ] [ruːm] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pɪr] ,

Safe	in	my	room	,	beside	the	pier	,
安全的	在	我的	房间	,	旁	这	码头	,

待在码头旁的房间里，很安全。

[aɪ] [faɪnd] [maɪ] [ˈves(ə)l] [fæst] .

I	find	my	vessel	fast	.
我	寻找	我的	血管	快速地	.

我很快就找到了我的船。

[ðə; ði] [swɪŋ] .

THE	SWING	.
这	摇摆	.

秋千。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,

How	do	you	like	to	go	up	in	a	swing	,
如何	做	你	喜欢	到	去	向上	在	一个	摇摆	,

你喜欢怎么荡秋千?

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [soʊ] [bluː] ?

Up	in	the	air	so	blue	?
向上	在	这	空气	所以	蓝色的	?

飘在蔚蓝的天空?

[oʊ] , [aɪ] [duː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈplɛzəntɪst] [θɪŋ]

Oh	,	I	do	think	it	the	pleasantest	thing
哦	,	我	做	思考	它	这	最令人愉悦的	事物

哦，我觉得这是最令人愉快的事情。

[ˈevər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [duː] !

Ever	a	child	can	do	!
曾经	一个	孩子	能	做	!

任何孩子都能做到!

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	in	the	air	and	over	the	wall	,
向上	在	这	空气	和	超过	这	墙	,

飞上天空，越过围墙，

[tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [soʊ] [waɪd] ,

Till	I	can	see	so	wide	,
直到	我	能	看	所以	宽的	,

直到我的视野如此开阔，

[ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl]

Rivers	and	trees	and	cattle	and	all
河流	和	树木	和	牛	和	全部

河流、树木、牛群以及所有的一切

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] —

Over	the	countryside	—
超过	这	农村	—

横跨乡村——

[tɪl] [aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [griːn] ,

Till	I	look	down	on	the	garden	green	,
直到	我	看	向下	在	这	花园	绿色的	,

直到我俯瞰花园的绿色，

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [soʊ] [braʊn] —
Down on the roof so brown —
向下 在 这 屋顶 所以 棕色的 —

屋顶一片棕黄——

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [aɪ][goʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ,
Up in the air I go flying again ,
向上 在 这 空气 我 去 飞行 再次 ,

我又飞上了天空。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [daʊn] !
Up in the air and down !
向上 在 这 空气 和 向下 !

飞上天，又落下来!

['mæθjuː] , [mɑːrk] , [luːk] , [ænd; ənd][dʒɑːn]
Matthew , Mark , Luke , and John
马修 , 标记 , 卢克 , 和 约翰

马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音

[gɑːrd] [ðə; ði][bed] [ðæt] [aɪ][laɪ][ɑːn] !
Guard the bed that I lie on !
警卫 这 床 那 我 说谎 在 !

守护我躺着的床!

[fɔːr] ['kɔːrnərz][tuː; tə][maɪ][bed] ,
Four corners to my bed ,
四 角落 到 我的 床 ,

我的床有四个角落，

[fɔːr] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [maɪ] [hed] ;
Four angels round my head ;
四 天使 圆形的 我的 头 ;

四个天使环绕着我的头；

[wʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [wʌn][tuː; tə] [preɪ] ,
One to watch , one to pray ,
一 到 手表 , 一 到 祈祷 ,

一人守望，一人祈祷，

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə] [ber] [maɪ][soʊl] [ə'weɪ] .
And two to bear my soul away .
和 二 到 熊 我的 灵魂 离开 .

还有两个人带走我的灵魂。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
Mistress Mary , quite contrary ,
情妇 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽小姐，性格很古怪。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['sɪlvər] ['belz] ,
With cockle - shells , and silver bells ,
和 鸟蛤 - 贝壳 , 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
And pretty maids all in a row .
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
Old King Cole
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
Was a merry old soul ,
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] ;
And a merry old soul was he ;
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He called for his pipe ,
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,
And he called for his bowl ,
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .
And he called for his fiddlers three .
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler , he had a fiddle ,
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手，他都有一把提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴；

[twiː] ['twidl] [diː] , ['twidl] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidləz] .
Twee tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
或 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer] ,
Oh , there's none so rare ,
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 ,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz][kæn; kən] [kəm'per]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð; wɪθ][oʊld] [kɪŋ] [koʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] !
With old King Cole and his fiddlers three !
和 老的 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

和老国王科尔以及他的三个提琴手一起!

['mʌðər] ['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɔːg]
MOTHER HUBBARD AND HER DOG
母亲 哈伯德 和 她 狗

哈伯德夫人和她的狗

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old **Mother** **Hubbard**
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
Went **to** **the** **cupboard** **,**
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] ;
To **get** **her** **poor** **dog** **a** **bone** **;**
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

想给可怜的狗狗弄根骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] ,
But **when** **she** **came** **there** **,**
但 什么时候 她 来了 那里 ,

但当她来到那里时，

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The **cupboard** **was** **bare** **,**
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] .
And **so** **the** **poor** **dog** **had** **none** **.**
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]
She **went** **to** **the** **baker's**
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] ;
To **buy** **him** **some** **bread** **;**
到 买 他 一些 面包 ;

给他买些面包;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] [ded] .
The **poor** **dog** **was** **dead** **.**
这 贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔɪnɚz]
She **went** **to** **the** **joiner's**
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ;
To **buy** **him** **a** **coffin** **;**
到 买 他 一个 棺材 ;

给他买口棺材;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .
But **when** **she** **came** **back** **.**
但 什么时候 她 来了 后退 .

但她回来的时候。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

The	poor	dog	was	laughing	.
这	贫穷的	狗	曾是	笑	.

可怜的狗狗竟然笑了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]

She	took	a	clean	dish
她	采取	一个	干净的	盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm][traɪp] ;

To	get	him	some	tripe	;
到	得到	他	一些	肚	;

给他弄点牛肚;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

But	when	she	came	back	,
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][hɪz; ɪz][paɪp] .

He	was	smoking	his	pipe	.
他	曾是	吸烟	他的	管道	.

他正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃˌmɑːŋgərz]

She	went	to	the	fishmonger's
她	去	到	这	鱼贩的

她去了鱼贩那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fɪʃ] ;

To	buy	him	some	fish	;
到	买	他	一些	鱼	;

给他买些鱼;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

And	when	she	came	back	,
和	什么时候	她	来了	后退	,

当她回来的时候,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] .

He	was	licking	the	dish	.
他	曾是	舔舐	这	盘子	.

他正在舔盘子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]

She	went	to	the	ale	-	house
她	去	到	这	麦芽酒	-	房子

她去了酒馆

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bɪr] ;

To	get	him	some	beer	;
到	得到	他	一些	啤酒	;

给他弄点啤酒;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

But	when	she	came	back	,
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时,

[ðə; ði][dɔːg][sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

The	dog	sat	in	a	chair	.
这	狗	卫星	在	一个	椅子	.

狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævərn]
She **went** **to** **the** **tavern**
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ;
For **white** **wine** **and** **red** **;**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ;

适用于白葡萄酒和红葡萄酒;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **dog** **stood** **on** **his** **head** **.**
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz]
She **went** **to** **the** **hatter's**
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hæt] ;
To **buy** **him** **a** **hat** **;**
到 买 他 一个 帽子 ;

给他买顶帽子;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .
He **was** **feeding** **the** **cat** **.**
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She **went** **to** **the** **barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ;
To **buy** **him** **a** **wig** **;**
到 买 他 一个 假发 ;

给他买顶假发;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
He **was** **dancing** **a** **jig** **.**
他 曾是 跳舞 一个 夹具 .

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She **went** **to** **the** **fruiterer's**
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][fruːt] ;
To **buy** **him** **some** **fruit** **;**
到 买 他 一些 水果 ;

给他买些水果;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .
He **was** **playing** **the** **flute** **.**
他 曾是 玩耍 这 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She **went** **to** **the** **tailor's**
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ;
To **buy** **him** **a** **coat** **;**
到 买 他 一个 外套 ;

给他买件外套;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] .
He **was** **riding** **a** **goat** **.**
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblɚz]
She **went** **to** **the** **cobbler's**
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ʃuːz] ;
To **buy** **him** **some** **shoes** **;**
到 买 他 一些 鞋 ;

给他买双鞋;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
He **was** **reading** **the** **news** **.**
他 曾是 阅读 这 消息 .

他当时正在看新闻。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmstrəs]
She **went** **to** **the** **seamstress**
她 去 到 这 裁缝

她去找了裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ;
To **buy** **him** **some** **linen** **;**
到 买 他 一些 亚麻布 ;

给他买些亚麻布;

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

But	when	she	came	back	,
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时，

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] .

The	dog	was	spinning	.
这	狗	曾是	旋转	.

那只狗在原地转圈。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊʒər]

She	went	to	the	hosiers
她	去	到	这	袜类

她去了袜店

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊz] ;

To	buy	him	some	hose	;
到	买	他	一些	软管	;

给他买些软管；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

But	when	she	came	back	,
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	was	dressed	in	his	clothes	.
他	曾是	穿着	在	他的	衣服	.

他穿着自己的衣服。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜ:rtsi] ,

The	dame	made	a	curtsy	,
这	贵妇人	制成	一个	屈膝礼	,

那位女士行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɔ:g] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

The	dog	made	a	bow	;
这	狗	制成	一个	弓	;

狗鞠了一躬；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , [jʊr; jər]['sɜːrvənt] ,
The dame said , Your servant ,
这 贵妇人 说 , 你的 仆人 ,

那位老妇人说："您的仆人……"

[ðə; ði][dɔːg] [sed] ; [baʊ; boʊ] , [waʊ] .
The dog said ; Bow , wow .
这 狗 说 ; 弓 , 哇 .

狗说："汪，哇。"

['rʌnəweɪ] [brʊk] .
RUNAWAY BROOK .
逃跑 溪 .

逃逸溪。

" [stɑːp] , [stɑːp] , ['prɪti] ['wɔːtər] !
" Stop , stop , pretty water !
" 停止 , 停止 , 漂亮的 水 !

"停，停，美丽的水！"

" [sed] ['meri] [wʌn] [deɪ] ,
" Said Mary one day ,
" 说 玛丽 一 天 ,

有一天，玛丽说道：

[tuː; tə][ə; eɪ] ['frɑːlɪksəm] [brʊk] ,
To a frolicsome brook ,
到 一个 嬉戏的 溪 ,

到一条欢快的小溪，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
That was running away .
那 曾是 跑步 离开 .

那是逃跑。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ɑːn][soʊ][fæst] !
" You run on so fast !
" 你 跑步 在 所以 快速地 !

你跑得真快!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] ;
I wish you would stay ;
我 希望 你 会 停留 ;

我希望你能留下来;

[maɪ][boʊt][ænd; ənd][maɪ] ['flaʊərz]
My boat and my flowers
我的 船 和 我的 花朵

我的船和我的花

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] .
You will carry away .
你 将要 携带 离开 .

你会带走的。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rʌn]['æftər] :
" But I will run after :
" 但 我 将要 跑步 后 :

但我会追随:

['mʌðər] [sez] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ;
Mother says that I may ;
母亲 说道 那 我 可能 ;

母亲说我可以;

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [noʊ] [wer]
For I would know where
为了 我 会 知道 在哪里

因为我知道在哪里

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
You are running away .
你 是 跑步 离开 .

你在逃跑。

" [soʊ] ['meri] [ræn][ɑːn] ;
" So Mary ran on ;
" 所以 玛丽 跑 在 ;

于是玛丽继续跑;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [seɪ] ,
But I have heard say ,
但 我 有 听到 说 ,

但我曾听人说过,

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevər][kʊd; kəd][faɪnd]
That she never could find
那 她 绝不 可以 寻找

她始终找不到

[wer] [ðə; ði] [brʊk] [ræn] [ə'weɪ] .
Where the brook ran away .
在哪里 这 溪 跑 离开 .

小溪流淌的地方。

[bed] [ɪn] ['sʌmər] .
BED IN SUMMER .
床 在 夏天 .

夏天睡床。

[ɪn] ['wɪntər] [aɪ] [get] [ʌp] [æt; ət] [naɪt]
In winter I get up at night
在 冬天 我 得到 向上 在 夜晚

冬天我晚上会起床

[ænd; ənd] [dres] [baɪ] ['jeloʊ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] .
And dress by yellow candle - light .
和 裙子 经过 黄色的 蜡烛 - 光 .

在黄色烛光下穿衣。

[ɪn] ['sʌmər] , [kwaɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,
In summer , quite the other way ,
在 夏天 , 相当 这 其他 方式 ,

夏天则恰恰相反。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][baɪ][deɪ] .
I have to go to bed by day .
我 有 到 去 到 床 经过 天 .

我白天必须睡觉。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [siː]

I	have	to	go	to	bed	and	see
我	有	到	去	到	床	和	看

我得去睡觉了，看看情况。

[ðə; ði][bɜːrdz] [stɪl] ['hɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

The	birds	still	hopping	on	the	tree	,
这	鸟类	仍然	跳跃	在	这	树	,

鸟儿们依然在树上跳跃，

[ɔːr] [hɪr] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːpəlz] [fiːt]

Or	hear	the	grown	-	up	people's	feet
或者	听到	这	生长	-	向上	人们的	脚

或者听听大人们的脚步声

[stɪl] ['goʊɪŋ][pæst][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Still	going	past	me	in	the	street	.
仍然	去	过去的	我	在	这	街道	.

仍然从我身边经过。

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] [hɑːrd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	does	it	not	seem	hard	to	you	,
和	做	它	不是	似乎	难的	到	你	,

难道你不觉得这很难吗?

[wen] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] ,

When	all	the	sky	is	clear	and	blue	,
什么时候	全部	这	天空	是	清除	和	蓝色的	,

当天空晴朗湛蓝时

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ,

And	I	should	like	so	much	to	play	,
和	我	应该	喜欢	所以	很多	到	玩	,

我非常想玩，

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][baɪ][deɪ] ?

To	have	to	go	to	bed	by	day	?
到	有	到	去	到	床	经过	天	?

白天就得睡觉?

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd]

AT	THE	SEASIDE
在	这	海滨

在海边

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]

When	I	was	down	beside	the	sea
什么时候	我	曾是	向下	旁	这	海

当我在海边时

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [speɪd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]

A	wooden	spade	they	gave	to	me
一个	木制的	铲	他们	给予	到	我

他们送给我一把木铲

[tuː; tə][dɪg][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] .

To	dig	the	sandy	shore	.
到	挖	这	沙	支撑	.

挖掘沙岸。

[maɪ][hoʊlz][wɜːr; wər] ['empti] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ,

My	holes	were	empty	like	a	cup	,
我的	孔	是	空的	喜欢	一个	杯子	,

我的穴洞空空如也，就像杯子一样。

[ɪn] ['evri] [hoʊl][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp] ,
In every hole the sea came up ,
在 每一个 洞 这 海 来了 向上 ,

海水涌入每一个洞穴，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] .
Till it could come no more .
直到 它 可以 来 不 更多的 .

直到它再也来不及了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
THE MEETING OF THE SHIPS .
这 会议 的 这 船舶 .

两船相遇。

[wen] [ɔː(r)][ðə; ði]['saɪlənt] ['siːz] [ə'loʊn] ,
When o'er the silent seas alone ,
什么时候 超过 这 沉默的 海域 独自的 ,

当独自一人航行在寂静的大海上时，

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wiːv] ['tʃɪrləs] [gɔːn] ,
For days and nights we've cheerless gone ,
为了 天 和 夜晚 我们已经 冷冷清清 已消失 ,

我们日夜愁眉苦脸地度过了，

[oʊ] , [ðeɪ] [huːv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [haʊ] [swiːt] ,
Oh , they who've felt it know how sweet ,
哦 , 他们 谁有 毛毡 它 知道 如何 甜的 ,

哦，那些感受过的人都知道它有多甜蜜。

[sʌm; səm] ['sʌni] [mɔːrn][ə; eɪ][seɪl][tuː; tə] [miːt] .
Some sunny morn a sail to meet .
一些 阳光明媚 早晨 一个 帆 到 见面 .

某个阳光明媚的早晨，扬帆起航去相聚。

['spɑːrklɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɪz] [ɛvɹi] [aɪ] ,
Sparkling at once is ev'ry eye ,
闪闪发光 在 一次 是 每一个 眼睛 ,

所有人的眼睛都闪闪发光，

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
" Ship ahoy !
" 船 嘿! !

"扬帆起航！"

[ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
ship ahoy !
船 嘿! !

扬帆起航!

" ['aʊər; ɑːr] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] ;
" our joyful cry ;
" 我们的 快乐 哭 ;

"我们欢呼雀跃;

[waɪl] ['ænsər] [bæk] [ðə; ði] [saʊndz] [wiː; wi] [hɪr] ,
While answering back the sounds we hear ,
尽管 回答 后退 这 声音 我们 听到 ,

在回应我们听到的声音的同时，

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! [ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
" Ship ahoy ! ship ahoy !
" 船 嘿! ! 船 嘿! !

"船来了！船来了！"

[wʌt] [tʃɪr] ?
what **cheer** **?**
什么 欢呼 ?

什么欢呼?

[wʌt] [tʃɪr] ?
what **cheer** **?**
什么 欢呼 ?

什么欢呼?

" [ðen] [seɪlz][ɑːr; ər] - , [wiː; wi] ['nɪrər] [kʌm] ,
" Then sails are back'd , we nearer come ,
" 然后 帆 是 - , 我们 更近 来 ,

"然后帆收了起来，我们离目的地更近了。"

[kaɪnd][wɜːrdz][ɑːr; ər] [sed] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][hoʊm] ;
Kind words are said of friends and home ;
种类 字 是 说 的 朋友们 和 家 ;

对朋友和家乡说些好话;

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː] [suːn] , [wiː; wi][pɑːrt][wɪð; wɪθ][peɪn] ,
And soon , too soon , we part with pain ,
和 很快 , 也 很快 , 我们 部分 和 疼痛 ,

很快，太快了，我们就要带着痛苦告别。

[tuː; tə][seɪl][ɔː(r)]['saɪlənt] ['siːz] [ə'gen] .
To sail o'er silent seas again .
到 帆 超过 沉默的 海域 再次 .

再次航行于寂静的大海上。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [dɔːg] ['seldəm] [baɪts] .
A barking dog seldom bites .
一个 叫声 狗 很少 咬 .

吠叫的狗很少咬人。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
A bird in the hand is worth two in the bush .
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 .

可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。

[ə; eɪ][kæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋ] .
A cat may look at a king .
一个 猫 可能 看 在 一个 国王 .

猫可能会注视国王。

[ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] .
A chip of the old block .
一个 芯片 的 这 老的 堵塞 .

和老一辈一脉相承。

[ə; eɪ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fer] .
A day after the fair .
一个 天 后 这 公平的 .

博览会结束后的第二天。

[ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑːr; ər] [suːn] ['pɑːrtɪd] .
A fool and his money are soon parted .
一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 .

傻瓜和他的钱很快就会分开。

[ə; eɪ] [fuːl] [meɪ] [æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪz][mæn][kæn; kən] ['ænsər] [ɪn]

A	fool	may	ask	more	questions	in	an	hour	than	a	wise	man	can	answer	in
一个	傻子	可能	问	更多的	问题	在	一个	小时	比	一个	明智的	男人	能	回答	在

愚者一小时内提出的问题可能比智者一小时内能回答的问题还多。

['sev(ə)n] ['jɪrz] .

seven	years	.
七	年	.

七年。

[ə; eɪ] [fuːl] [meɪ] [meɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ][waɪz][mæn][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː] .

A	fool	may	make	money	,	but	it	needs	a	wise	man	to	spend	it	.
一个	傻子	可能	制作	钱	,	但	它	需求	一个	明智的	男人	到	花费	它	.

傻瓜或许能赚到钱，但只有智者才能花掉它。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] .

A	friend	in	need	is	a	friend	indeed	.
一个	朋友	在	需要	是	一个	朋友	的确	.

在需要时提供帮助的朋友才是真朋友。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdn] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [wiːdz] .

A	good	garden	may	have	some	weeds	.
一个	好的	花园	可能	有	一些	杂草	.

一个好的花园里可能会有一些杂草。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] [ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɪps] .

A	good	workman	is	known	by	his	chips	.
一个	好的	工人	是	已知	经过	他的	芯片	.

从他做的薯片就能看出工匠的水平。

[ə; eɪ][hɑːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['endɪŋ] .

A	hard	beginning	makes	a	good	ending	.
一个	难的	开始	制作	一个	好的	结束	.

艰难的开始成就美好的结局。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [lɔːst][ðer; ðər] ['mɪtnz] ,

Three	little	kittens	lost	their	mittens	,
三	小的	小猫	丢失的	他们的	连指手套	,

三只小猫咪弄丢了手套，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] :

And	they	began	to	cry	:
和	他们	开始	到	哭	:

于是他们开始哭泣：

" [oʊ] ['mʌðər] [dɪr] , [wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [fɪr]

"	O	mother	dear	,	we	very	much	fear
"	哦	母亲	亲爱的	,	我们	非常	很多	害怕

“哦，亲爱的母亲，我们非常害怕

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] . "

That	we	have	lost	our	mittens	.	"
那	我们	有	丢失的	我们的	连指手套	.	"

我们的手套丢了。

" [lɔːst][jʊr; jər] ['mɪtnz] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] !

"	Lost	your	mittens	,	you	naughty	kittens	!
"	丢失的	你的	连指手套	,	你	淘气	小猫	!

“你们这些淘气的小猫咪，手套丢了！”

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][paɪ] . "

Then	you	shall	have	no	pie	.	"
然后	你	将	有	不	馅饼	.	"

那么你就没馅饼吃了。

" ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] !
" Mee - ow , mee - ow , mee - ow !
" 米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 !

"喵呜，喵呜，喵呜!

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][paɪ] .
And we can have no pie .
和 我们 能 有 不 馅饼 .

我们连个馅饼都吃不到。

['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] !
Mee - ow , mee - ow , mee - ow !
米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 !

喵呜，喵呜，喵呜!

" [wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd]
" Once I saw a little bird
" 一次 我 锯 一个 小的 鸟

我曾见过一只小鸟

[kʌm] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] ;
Come hop , hop , hop ;
来 跳 , 跳 , 跳 ;

来跳，跳，跳;

[soʊ][aɪ][kraɪd] , " ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
So I cried , " Little bird ,
所以 我 哭 , " 小的 鸟 ,

于是我哭着说："小鸟，

[wɪl] [juː; jʊ][stɑːp] , [stɑːp] , [stɑːp] ?
Will you stop , stop , stop ?
将要 你 停止 , 停止 , 停止 ?

你能停下来吗?

" [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" And was going to the window
" 和 曾是 去 到 这 窗户

然后他走向窗边

[tuː; tə] [seɪ] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
To say , " How do you do ?
到 说 , " 如何 做 你 做 ?

说："你好吗？"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,
" But he shook his little tail ,
" 但 他 摇晃 他的 小的 尾巴 ,

但他摇了摇小尾巴，

[ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
And far away he flew .
和 远的 离开 他 飞翔 .

于是他飞向了遥远的地方。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
One misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][oʊld][mæn]
I chanced to meet an old man
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人

我偶然遇到了一位老人

[kloʊðd] [ɔːl][ɪn] ['leðər] ;
Clothed all in leather ;
穿着衣服 全部 在 皮革 ;

全身穿着皮革制品;

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['kɑːmplɪmənt] ,
He began to compliment ,
他 开始 到 赞扬 ,

他开始恭维,

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] , —
And I began to grin , —
和 我 开始 到 咧嘴笑 , —

于是我开始咧嘴笑了,——

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , " [ænd; ənd] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ,
" How do you do , " and " How do you do ,
" 如何 做 你 做 , " 和 " 如何 做 你 做 ,

“你好吗?”和“你好吗?”

" [ænd; ənd] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] " [ə'gen] !
" And " How do you do " again !
" 和 " 如何 做 你 做 " 再次 !

还有,再说一遍“你好吗!”

['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ;
Peter Piper picked a peck of pickled peppers ;
彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ;

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒;

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] ;
A peck of pickled peppers Peter Piper picked ;
一个 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ;

彼得·派珀采摘了一小撮腌辣椒;

[ɪf] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ,
If Peter Piper picked a peck of pickled peppers ,
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ,

如果彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] ?
Where's the peck of pickled peppers Peter Piper picked ?
在哪里? 这 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀摘的那一小撮腌辣椒在哪儿?

[rɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs]
Rid a cock - horse to Banbury - cross
摆脱 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 - 叉

骑着小马去班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
To see an old lady upon a white horse ,
到 看 一个 老的 女士 之上 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马,

[rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,
Rings on her fingers , and bells on her toes ,
戒指 在 她 手指 , 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指,脚趾上系着铃铛。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [meɪks] ['mju:zɪk] [wer'evər] [ʃi:; ʃi][goʊz] .

And	**so**	**she**	**makes**	**music**	**wherever**	**she**	**goes**	**.**
和	所以	她	制作	音乐	无论	她	去	.

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

[θri:] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑ:θəm]

Three	**wise**	**men**	**of**	**Gotham**
三	明智的	男人	的	哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ;

Went	**to**	**sea**	**in**	**a**	**bowl**	**;**
去	到	海	在	一个	碗	;

乘着碗出海;

[ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔ:ŋgər] ,

If	**the**	**bowl**	**had**	**been**	**stronger**	**,**
如果	这	碗	有	到过	更强	,

如果碗更结实一些,

[maɪ] [sɔ:ŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋgər] .

My	**song**	**would**	**have**	**been**	**longer**	**.**
我的	歌曲	会	有	到过	更长	.

我的歌本来会更长。

[si:] , [sɔ:] , - ,

See	**,**	**saw**	**,**	**sacradown**	**,**
看	,	锯	,	-	,

看,锯,sacradown,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?

Which	**is**	**the**	**way**	**to**	**London**	**town**	**?**
哪个	是	这	方式	到	伦敦	镇	?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] ,

One	**foot**	**up**	**,**	**the**	**other**	**foot**	**down**	**,**
一	脚	向上	,	这	其他	脚	向下	,

一只脚抬起,另一只脚放下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] .

And	**that**	**is**	**the**	**way**	**to**	**London**	**town**	**.**
和	那	是	这	方式	到	伦敦	镇	.

这就是通往伦敦市区的路。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paimən]

Simple	**Simon**	**met**	**a**	**pieman**
简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼人

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] ;

Going	**to**	**the**	**fair**	**;**
去	到	这	公平的	;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paimən] ,

Says	**Simple**	**Simon**	**to**	**the**	**pieman**	**,**
说道	简单的	西蒙	到	这	馅饼人	,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'i:] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .

"	**Let**	**me**	**taste**	**your**	**ware**	**.**
"	让	我	品尝	你的	仓库	.

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði] ['paimən] [tu:; tə] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [fɜ:rst] [jʊr; jər] ['peni] ;
" Show me first your penny ;
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 ;

"先让我看看你的便士;

" [sez] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paimən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,

" [ɪn'di:d] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['eni] .
" Indeed , I have not any .
" 的确 , 我 有 不是 任何 .

"的确,我一个也没有。"

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
" Simple Simon went a - fishing
" 简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼

"傻瓜西蒙去钓鱼了"

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;
For to catch a whale ;
为了 到 抓住 一个 鲸 ;

为了捕鲸;

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [tu:; tə] [lʊk]
Simple Simon went to look
简单的 西蒙 去 到 看

傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gru:] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;
If plums grew on a thistle ;
如果 李子 生长 在 一个 蓟 ;

如果李子长在蓟上;

[hi:; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He pricked his fingers very much ,
他 刺痛 他的 手指 非常 很多 ,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pʊr] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] .
Which made poor Simon whistle .
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 .

这让可怜的西蒙吹起了口哨。

['prɪti] [kaʊ] .
PRETTY COW .
漂亮的 奶牛 .

漂亮的母牛。

[θæŋk] [juː; jʊ] ?
Thank **you** **?**
感谢 你 ?

谢谢你?

['prɪti] [kaʊ] , [ðæt] [meɪd]
pretty **cow** **,** **that** **made**
漂亮的 奶牛 , 那 制成

漂亮的母牛，那头牛

['plez(ə)nt] [mɪlk] [tuː; tə] [soʊk] [maɪ] [bred] ,
Pleasant **milk** **to** **soak** **my** **bread** **,**
令人愉快的 牛奶 到 浸泡 我的 面包 ,

用香浓的牛奶泡面包，

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ,
Every **day** **and** **every** **night** **,**
每一个 天 和 每一个 夜晚 ,

日日夜夜，

[wɔːrm] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [waɪt] .
Warm **,** **and** **fresh** **,** **and** **sweet** **,** **and** **white** **.**
温暖的 , 和 新鲜的 , 和 甜的 , 和 白色的 .

温暖、清新、香甜、洁白。

[duː] [nɑːt] [tʃuː] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [ræŋk] ,
Do **not** **chew** **the** **hemlock** **rank** **,**
做 不是 嚼 这 铁杉 秩 ,

不要咀嚼毒芹的茎部。

['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wiːdi] [bæŋk] ;
Growing **on** **the** **weedy** **bank** **;**
生长 在 这 杂草 银行 ;

生长在杂草丛生的河岸上;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kaʊslɪp] [iːt] ,
But **the** **yellow** **cowslips** **eat** **,**
但 这 黄色的 报春花 吃 ,

但是黄花报春花却在吃东西，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [swiːt] .
That **will** **make** **it** **very** **sweet** **.**
那 将要 制作 它 非常 甜的 .

那样会非常甜。

[wer] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['vaɪələt] [grəuz] ,
Where **the** **purple** **violet** **grows** **,**
在哪里 这 紫色的 紫色 生长 ,

紫罗兰生长的地方，

[wer] [ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['wɔːtər] [floʊz] ,
Where **the** **bubbling** **water** **flows** **,**
在哪里 这 冒泡 水 流量 ,

在汩汩流水的地方，

[wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [faɪn] .
Where **the** **grass** **is** **fresh** **and** **fine** **.**
在哪里 这 草 是 新鲜的 和 美好的 .

那里的草又新鲜又好。

['prɪti] [kaʊ] , [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [daɪn] .
Pretty **cow** **,** **go** **there** **and** **dine** **.**
漂亮的 奶牛 , 去 那里 和 用餐 .

漂亮的母牛，去那里吃饭吧。

[ðə; ði] [stɑ:r] .
THE STAR .
这 星星 .

明星。

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑ:r] ;
Twinkle , twinkle , little star ;
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ;

一闪一闪小星星;

[haʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
How I wonder what you are !
如何 我 想知道 什么 你 是 !

我很好奇你是什么!

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɜ:rld][soʊ] [haɪ] ,
Up above the world so high ,
向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Like a diamond in the sky .
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[wen] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sʌn] [ɪz][set] ,
When the glorious sun is set ,
什么时候 这 辉煌 太阳 是 放 ,

当辉煌的太阳落山时，

[wen] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [du:] [ɪz] [wet] ,
When the grass with dew is wet ,
什么时候 这 草 和 露 是 湿的 ,

当草地沾满露水时，

[ðen] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [laɪt] ,
Then you show your little light ,
然后 你 展示 你的 小的 光 ,

然后你展现你微弱的光芒，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] .
Twinkle , twinkle , all the night .
闪烁 , 闪烁 , 全部 这 夜晚 .

一闪一闪，整夜闪烁。

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [skaɪ][ju:; jʊ] [ki:p] ,
In the dark blue sky you keep ,
在 这 黑暗的 蓝色的 天空 你 保持 ,

在深蓝色的天空下，你依然保持着，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [θru:] [maɪ] ['kɜ:tənz] [pi:p] ;
And often through my curtains peep ;
和 经常 通过 我的 窗帘 窥视 ;

我常常透过窗帘偷窥;

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ]['nevər] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ]
For you never shut your eye
为了 你 绝不 关闭 你的 眼睛

因为你从不闭眼

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Till the sun is in the sky .
直到 这 太阳 是 在 这 天空 .

直到太阳升起。

[æz; əz][jʊr; jər] [braɪt] [ænd; ənd]['taɪni][spɑːrk] ,

As	your	bright	and	tiny	spark	,
作为	你的	明亮的	和	微小的	火花	,

就像你那明亮而微小的火花，

[laɪts] [ðə; ði] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

Lights	the	traveller	in	the	dark	,
灯	这	游客	在	这	黑暗的	,

照亮黑暗中的旅人，

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Though	I	know	not	what	you	are	,
尽管	我	知道	不是	什么	你	是	,

虽然我不知道你是什么，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] .

Twinkle	,	twinkle	,	little	star	.
闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	.

一闪一闪小星星。

['mɛriːz] [læm] .

MARY'S	LAMB	.
玛丽的	羊肉	.

玛丽的羔羊。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

Mary	had	a	little	lamb	,
玛丽	有	一个	小的	羊肉	,

玛丽有只小羊羔，

[ɪts] [fliːs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;

Its	fleece	was	white	as	snow	;
它是	羊毛	曾是	白色的	作为	雪	;

它的羊毛洁白如雪;

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] ['meri] [went] ,

And	everywhere	that	Mary	went	,
和	到处	那	玛丽	去	,

玛丽无论走到哪里，

[ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] .

The	lamb	was	sure	to	go	.
这	羊肉	曾是	当然	到	去	.

那只小羊羔肯定会被卖掉。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , —

He	followed	her	to	school	one	day	,	—
他	随后	她	到	学校	一	天	,	—

有一天，他跟踪她去了学校。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ;

That	was	against	the	rule	;
那	曾是	反对	这	规则	;

那违反了规则;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

It	made	the	children	laugh	and	play	,
它	制成	这	孩子们	笑	和	玩	,

它逗得孩子们又笑又玩。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .

To	see	a	lamb	at	school	.
到	看	一个	羊肉	在	学校	.

在学校里看到了一只小羊羔。

[soʊ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][aʊt] ,
So the teacher turned him out ,
所以 这 老师 转向 他 出去 ,

于是老师把他赶出了教室。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['liŋgə] [nɪr] ,
But still he lingered near ,
但 仍然 他 徘徊不去 靠近 ,

但他仍然在附近徘徊，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt] ,
And waited patiently about ,
和 等待 耐心 关于 ,

然后耐心地等待着，

[tɪl] ['meri] [dɪd] [ə'pɪr] .
Till Mary did appear .
直到 玛丽 做过 出现 .

直到玛丽出现。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][leɪd]
Then he ran to her , and laid
然后 他 跑 到 她 , 和 铺设

然后他跑到她身边，躺了下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ,
His head upon her arm ,
他的 头 之上 她 手臂 ,

他的头枕在她的手臂上，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , —
As if he said , " I'm not afraid , —
作为 如果 他 说 , " 我是 不是 害怕的 , —

仿佛他在说："我不害怕，——"

[juːl] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . "
You'll keep me from all harm . "
你会 保持 我 从 全部 伤害 . "

你会保护我免受一切伤害。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meri] [soʊ] ?
" What makes the lamb love Mary so ?
" 什么 制作 这 羊肉 爱 玛丽 所以 ?

"是什么让羔羊如此爱玛丽？"

" [ðə; ði] ['iːgər] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .
" The eager children cry .
" 这 渴望的 孩子们 哭 .

孩子们兴奋地哭了起来。

" [oʊ] , ['meri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Oh , Mary loves the lamb , you know ,
" 哦 , 玛丽 爱 这 羊肉 , 你 知道 ,

"哦，玛丽很喜欢吃小羊羔，你知道的。"

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪd][rɪ'plaɪ] .
" The teacher did reply .
" 这 老师 做过 回复 .

老师回复了。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ə; eɪ] [wɑːtʃt] [pɑːt]['nevər] [bɔɪlz] .

A	watched	pot	never	boils	.
一个	观看	锅	绝不	沸腾	.

心急吃不了热豆腐。

['æftər] ['dɪnər] [sɪt] [ə'waɪl] ; ['æftər] ['sʌpər] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] .

After	dinner	sit	awhile	;	after	supper	walk	a	mile	.
后	晚餐	坐	一会儿	;	后	晚餐	走	一个	英里	.

晚餐后坐一会儿；晚饭后走一英里。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [θʌmz] .

All	his	fingers	are	thumbs	.
全部	他的	手指	是	拇指	.

他的手指全是拇指。

[ɔːl] [ɪz] [fɪʃ] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] .

All	is	fish	that	comes	to	the	net	.
全部	是	鱼	那	来	到	这	网	.

凡是游到网里的鱼都是鱼。

[ɔːl] [ɪz] [nɑːt] [goʊld] [ðæt] ['glitəz] .

All	is	not	gold	that	glitters	.
全部	是	不是	金子	那	闪光	.

闪闪发光的未必都是金子。

['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] .

All's	well	that	ends	well	.
一切	出色地	那	结束	出色地	.

结局好，一切都好。

[ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .

All	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	.
全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	.

只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。

[ɔːl] [jʊr; jər] [giːs] [ɑːr; ər] [swɔnz] .

All	your	geese	are	swans	.
全部	你的	鹅	是	天鹅	.

你们所有的鹅都是天鹅。

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [tʌb] , [ænd; ənd] ['nevər] ['pʊtɪŋ] [ɪn] , [suːn] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Always	taking	out	of	the	meal	tub	,	and	never	putting	in	,	soon	comes	to	the
总是	采取	出去	的	这	一顿饭	浴缸	,	和	绝不	推杆	在	,	很快	来	到	这

总是从餐盒里拿东西，却从不放东西进去，很快就会……

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

底部。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mænz] [noʊz] [ɪz] [mʌtʃ] .

An	inch	on	a	man's	nose	is	much	.
一个	英寸	在	一个	男人的	鼻子	是	很多	.

对男人来说，鼻子上长一英寸都算很多了。

[æn; ən] [oʊld] [bɜːrd] [ɪz] [nɑːt] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] .

An	old	bird	is	not	caught	with	chaff	.
一个	老的	鸟	是	不是	捕捉	和	糠	.

老鸟不会被谷壳缠身。

[æn; ən] [oʊld] [dɔːg] [wɪl] [lɜːrn] [noʊ] [nuː] [trɪks] .

An	old	dog	will	learn	no	new	tricks	.
一个	老的	狗	将要	学习	不	新的	技巧	.

老狗学不会新把戏。

[æz; əz] [ber] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][hænd] .

As	bare	as	the	back	of	my	hand	.
作为	裸	作为	这	后退	的	我的	手	.

像我的手背一样光秃秃的。

['sɑːləmən] ['grʌndi] ,

Solomon	Grundy	,
所罗门	格伦迪	,

所罗门·格伦迪

[bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Born	on	a	Monday	,
出生	在	一个	周一	,

星期一出生

['krɪsənd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

Christened	on	Tuesday	,
受洗	在	周二	,

周二受洗

['mærid] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ,

Married	on	Wednesday	,
已婚	在	周三	,

周三结婚

[tʊk] [ɪl] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ,

Took	ill	on	Thursday	,
拿	患病的	在	周四	,

周四生病了,

[wɜːrs] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ,

Worse	on	Friday	,
更糟	在	星期五	,

周五情况更糟,

[daɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

Died	on	Saturday	,
死亡	在	周六	,

周六去世

['berid] [ɑːn] ['sʌndeɪ] :

Buried	on	Sunday	:
埋葬	在	星期日	:

周日下葬:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end]

This	is	the	end
这	是	这	结尾

结束了

[ʌv; əv]['sɑːləmən] ['grʌndi] .

Of	Solomon	Grundy	.
的	所罗门	格伦迪	.

所罗门·格伦迪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

The	King	of	France	went	up	the	hill	,
这	国王	的	法国	去	向上	这	爬坡道	,

法国国王上了山,

[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

With	twenty	thousand	men	;
和	二十	千	男人	;

拥有两万名士兵;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The **King** **of** **France** **came** **down** **the** **hill** **,**
这 国王 的 法国 来了 向下 这 爬坡道 ,

法国国王从山上走了下来，

[ænd; ənd] [nɛə] [went] [ʌp] [ə'gen] .
And **ne'er** **went** **up** **again** **.**
和 从未 去 向上 再次 .

之后再也没有上升过。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æskt] [ˌem 'iː] ,
The **man** **in** **the** **wilderness** **asked** **me** **,**
这 男人 在 这 荒野 问 我 ,

荒野中的人问我：

[haʊ] ['meni] ['strɔːberɪz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
How **many** **strawberries** **grew** **in** **the** **sea** **.**
如何 许多 草莓 生长 在 这 海 .

海里长了多少草莓?

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [gʊd] ,
I **answered** **him** **,** **as** **I** **thought** **good** **,**
我 回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As **many** **red** **herrings** **as** **grew** **in** **the** **wood** **.**
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 .

就像林子里长出的许多红鲱鱼一样多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
There **was** **a** **crooked** **man** **,** **and** **he** **went** **a** **crooked** **mile** **,**
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,

有一个狡猾的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] :
He **found** **a** **crooked** **sixpence** **against** **a** **crooked** **stile** **:**
他 成立 一个 歪 六便士 反对 一个 歪 风格 :

他靠在歪斜的栅栏门上，发现了一枚歪斜的六便士硬币:

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He **bought** **a** **crooked** **cat** **,** **which** **caught** **a** **crooked** **mouse** **,**
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,

他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
And **they** **all** **lived** **together** **in** **a** **little** **crooked** **house** **.**
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 .

他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
Tom **,** **Tom** **,** **the** **piper's** **son** **,**
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] !
Stole **a** **pig** **and** **away** **he** **run** **!**
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑步 !

他偷了一头猪就跑了!

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,
The **pig** **was** **eat** **,** **and** **Tom** **was** **beat** **,**
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd][tɑːm] [went] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	Tom	went	roaring	down	the	street	.
和	汤姆	去	咆哮	向下	这	街道	.

汤姆沿着街道咆哮而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] ,

There	was	a	little	boy	went	into	a	barn	,
那里	曾是	一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓	,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] ;

And	lay	down	on	some	hay	;
和	躺	向下	在	一些	干草	;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,

An	owl	came	out	and	flew	about	,
一个	猫头鹰	来了	出去	和	飞翔	关于	,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

And	the	little	boy	ran	away	.
和	这	小的	男生	跑	离开	.

于是小男孩跑开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

There	was	a	man	of	our	town	,
那里	曾是	一个	男人	的	我们的	镇	,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ;

And	he	was	wondrous	wise	;
和	他	曾是	奇妙的	明智的	;

他智慧非凡；

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] ,

He	jumped	into	a	bramble	bush	,
他	跳了起来	进入	一个	荆棘	衬套	,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] :

And	scratched	out	both	his	eyes	:
和	刮痕	出去	两个都	他的	眼睛	:

他双眼都被挖了出来：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][aʊt] ,

And	when	he	saw	his	eyes	were	out	,
和	什么时候	他	锯	他的	眼睛	是	出去	,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]

With	all	his	might	and	main
和	全部	他的	可能	和	主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ,

He	jumped	into	another	bush	,
他	跳了起来	进入	其他	衬套	,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] [skrætʃt] - [ɪm] [ɪn] [ə'gen] . [wʌn] .

And	scratched	'	em	in	again	.	1	.
和	刮痕	-	呃	在	再次	.	1	.

然后又把它们划了一遍。1.

[ðɪs] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ; [ˌtuː'tuː] .

This	pig	went	to	market	;	2	.
这	猪	去	到	市场	;	2	.

这头猪被送到市场去了；2.

[ðɪs] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ; [θriː] .

This	pig	stayed	at	home	;	3	.
这	猪	入住	在	家	;	3	.

这头猪待在家里；3.

[ðɪs] [pɪg] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [miːt] ; [fɔːr] .

This	pig	had	a	bit	of	meat	;	4	.
这	猪	有	一个	少量	的	肉	;	4	.

这头猪身上还有点肉；4.

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɪg] [hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .

And	this	pig	had	none	;	5	.
和	这	猪	有	没有任何	;	5	.

而这头猪一个也没有；5.

[ðɪs] [pɪg] [sed] , " [wiː] , [wiː] , [wiː] !

This	pig	said	,	"	Wee	,	wee	,	wee	!
这	猪	说	,	"	威	,	哇	,	哇	!

这只猪说："呜呜呜！"

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

I	can't	find	my	way	home	.
我	不能	寻找	我的	方式	家	.

我找不到回家的路了。

" [tɑːm] , [tɑːm] , [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ,

"	Tom	,	Tom	,	of	Islington	,
"	汤姆	,	汤姆	,	的	伊斯灵顿	,

"汤姆，汤姆，来自伊斯灵顿，

['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ;

Married	a	wife	on	Sunday	;
已婚	一个	妻子	在	星期日	;

星期天娶妻；

[brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;

Brought	her	home	on	Monday	;
带来	她	家	在	周一	;

星期一把她接回家了；

[haɪrd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ;

Hired	a	house	on	Tuesday	;
雇用	一个	房子	在	周二	;

周二租了一间房子；

[fed] [hɜːr; hər] [wel] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ;

Fed	her	well	on	Wednesday	;
美联储	她	出色地	在	周三	;

周三她吃得很好；

[sɪk] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ;

Sick	was	she	on	Thursday	;
生病的	曾是	她	在	周四	;

她星期四生病了；

[ded] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] ;

Dead	was	she	on	Friday	;
死的	曾是	她	在	星期五	;

她于周五去世；

[sæd][wʌz; wəz][tɑːm][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
Sad **was** **Tom** **on** **Saturday** **,**
伤心 曾是 汤姆 在 周六 ,

汤姆周六很伤心。

[tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn] ['sʌndeɪ] .
To **bury** **his** **wife** **on** **Sunday** **.**
到 埋葬 他的 妻子 在 星期日 .

周日安葬他的妻子。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] .
WEE **WILLIE** **WINKIE** **.**
WE 威利 眨眼 .

小威利·温基。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː]
Wee **Willie** **Winkie**
威 威利 眨眼

小威利·温基

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Runs **through** **the** **town** **,**
跑步 通过 这 镇 ,

穿过城镇,

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] ,
Upstairs **and** **downstairs** **,**
楼上 和 楼下 ,

楼上和楼下,

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ;
In **his** **night** **-** **gown** **;**
在 他的 夜晚 - 袍 ;

他穿着睡衣;

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Tapping **at** **the** **window** **,**
窃听 在 这 窗户 ,

敲击窗户,

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] ,
Crying **at** **the** **lock** **,**
哭泣 在 这 锁 ,

对着锁哭泣,

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðer; ðər][bed] ?
" **Are** **the** **babes** **in** **their** **bed** **?**
" 是 这 宝贝们 在 他们的 床 ?

孩子们都在床上吗?

[fɔːr; fər] [its] [naʊ] [ten][əˈklɔk, əu-] .
For **it's** **now** **ten** **o'clock** **.**
为了 它是 现在 十 点钟 .

现在已经十点了。

" ['sɪŋɪŋ] .
" **SINGING** **.**
" 歌唱 .

“歌唱。

[ʌv; əv] ['spekld] [egz] [ðə; ði]['bɜːrdi] [sɪŋz]
Of **speckled** **eggs** **the** **birdie** **sings**
的 斑驳的 鸡蛋 这 小鸟球 唱歌

小鸟歌唱着斑驳的蛋

[ænd; ənd] [nests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

And	nests	among	the	trees	;
和	巢穴	之中	这	树木	;

鸟巢就筑在树丛中;

[ðə; ði] ['seɪlər] [sɪŋz] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd] [θɪŋz]

The	sailor	sings	of	ropes	and	things
这	水手	唱歌	的	绳索	和	事物

水手唱着绳索和各种东西

[ɪn] [ʃɪps] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['siːz] .

In	ships	upon	the	seas	.
在	船舶	之上	这	海域	.

在海上的船只上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn] [fɑːr] [dʒə'pæn] ,

The	children	sing	in	far	Japan	,
这	孩子们	唱歌	在	远的	日本	,

远在日本的孩子们在歌唱,

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn] [speɪn] ;

The	children	sing	in	Spain	;
这	孩子们	唱歌	在	西班牙	;

西班牙的孩子们在唱歌;

[ðə; ði] ['ɔːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [mæn]

The	organ	with	the	organ	man
这	器官	和	这	器官	男人

管风琴和管风琴师

[ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

Is	singing	in	the	rain	.
是	歌唱	在	这	雨	.

在雨中歌唱。

[ðə; ði] [kaʊ] .

THE	COW	.
这	奶牛	.

母牛。

[ðə; ði] ['frendli] [kaʊ] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	friendly	cow	all	red	and	white	,
这	友好的	奶牛	全部	红色的	和	白色的	,

那头友善的红白相间的奶牛

[aɪ] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] ;

I	love	with	all	my	heart	;
我	爱	和	全部	我的	心	;

我全心全意地爱着;

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [kriːm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] ,

She	gives	me	cream	with	all	her	might	,
她	给予	我	奶油	和	全部	她	可能	,

她使出浑身解数给我递奶油,

[tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['æp(ə)l] - [tɑːrt] .

To	eat	with	apple	-	tart	.
到	吃	和	苹果	-	酸	.

配苹果馅饼食用。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəz] ['loʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

She	wanders	lowing	here	and	there	,
她	漫游	低	这里	和	那里	,

她四处游荡，发出低沉的叫声。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [streɪ] ,
And **yet** **she** **cannot** **stray** **,**
和 然而 她 不能 流浪 ,

然而她却无法偏离正轨。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['oʊpən] [er] ,
All **in** **the** **pleasant** **open** **air** **,**
全部 在 这 令人愉快的 打开 空气 ,

所有活动都在宜人的户外进行。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ;
The **pleasant** **light** **of** **day** **;**
这 令人愉快的 光 的 天 ;

白昼的明媚阳光;

[ænd; ənd] [bloʊn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['waɪndz] [ðæt] [pæs]
And **blown** **by** **all** **the** **winds** **that** **pass**
和 吹 经过 全部 这 风 那 经过

被所有经过的风吹拂

[ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] .
And **wet** **with** **all** **the** **showers** **.**
和 湿的 和 全部 这 淋浴 .

被阵雨淋得浑身湿透。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] [græs]
She **walks** **among** **the** **meadow** **grass**
她 散步 之中 这 草地 草

她漫步在草地上

[ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] ['medoʊ] ['flaʊərz] .
And **eats** **the** **meadow** **flowers** **.**
和 吃 这 草地 花朵 .

它吃掉了草地上的花朵。

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .
GOOD **-** **NIGHT** **AND** **GOOD** **-** **MORNING** **.**
好的 - 夜晚 和 好的 - 早晨 .

晚安，早安。

[ə; eɪ] [fer] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,
A **fair** **little** **girl** **sat** **under** **a** **tree** **,**
一个 公平的 小的 女孩 卫星 在下面 一个 树 ,

一个漂亮的小女孩坐在树下，

['soʊɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ;
Sewing **as** **long** **as** **her** **eyes** **could** **see** **;**
缝纫 作为 长的 作为 她 眼睛 可以 看 ;

她从睁眼起就开始缝纫;

[ðen] [smuːðd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
Then **smoothed** **her** **work** **and** **folded** **it** **right**
然后 平滑 她 工作 和 折叠 它 正确的

然后她抚平了作品，并把它对折好。

[ænd; ənd] [sed] , " [dɪr] [wɜːrk] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
And **said** **,** **"** **Dear** **work** **,** **good** **-** **night** **,** **good** **-** **night** **!**
和 说 , " 亲爱的 工作 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

然后说道："亲爱的工作，晚安，晚安！"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʊks] [keɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] ,
" **Such** **a** **number** **of** **rooks** **came** **over** **her** **head** **,**
" 这样的 一个 数字 的 车 来了 超过 她 头 ,

"这么多乌鸦从她头顶飞过，

['kraɪɪŋ] " [kɔː] !
Crying **"** **Caw** **!**
哭泣 " 啼 !

叫声"嘎！"

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼!

" [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][bed] ,
" **on** **their** **way** **to** **bed** **,**
" 在 他们的 方式 到 床 ,

"在他们上床睡觉的路上，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['kjʊriəs] [flaɪt] ,
She **said** **,** **as** **she** **watched** **their** **curious** **flight** **,**
她 说 , 作为 她 观看 他们的 好奇的 航班 ,

她一边看着它们奇特的飞行，一边说道：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋz] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
" **Little** **black** **things** **,** **good** **-** **night** **,** **good** **-** **night** **!**
" 小的 黑色的 事物 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

"小黑东西，晚安，晚安！"

" [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [neɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːksn] [loʊd] ,
" **The** **horses** **neighed** **,** **and** **the** **oxen** **lowed** **,**
" 这 马匹 嘶鸣 , 和 这 牛 低 ,

马儿嘶鸣，牛儿哞叫，

[ðə; ðɪ] ['ʃiːps] " [bliːt] ! [bliːt] ! " [keɪm] ['oʊvər][ðə; ðɪ][roʊd] ;
The **sheep's** **"** **Bleat** **!** **Bleat** **!** **"** **came** **over** **the** **road** **;**
这 羊的 " 咩咩叫 ! 咩咩叫 ! " 来了 超过 这 路 ;

羊的"咩！咩！"声从马路那边传来；

[ɔːl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] ,
All **seeming** **to** **say** **,** **with** **a** **quiet** **delight** **,**
全部 似乎 到 说 , 和 一个 安静的 喜 ,

似乎所有人都带着一种淡淡的喜悦在说：

" [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
" **Good** **little** **girl** **,** **good** **-** **night** **,** **good** **-** **night** **!**
" 好的 小的 女孩 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

"乖小女孩，晚安，晚安！"

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] , " [gʊd] - [naɪt] !
" **She** **did** **not** **say** **to** **the** **sun** **,** **"** **Good** **-** **night** **!**
" 她 做过 不是 说 到 这 太阳 , " 好的 - 夜晚 !

她没有对太阳说："晚安！"

" [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [laɪt] ;
" **Though** **she** **saw** **him** **there** **like** **a** **ball** **of** **light** **;**
" 尽管 她 锯 他 那里 喜欢 一个 球 的 光 ;

"虽然她看到他像一团光球一样站在那里；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd]['gɑːdz][taɪm][tuː; tə] [kiːp]
For **she** **knew** **he** **had** **God's** **time** **to** **keep**
为了 她 知道 他 有 神的 时间 到 保持

因为她知道他有上帝的时间要守护。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd]['nevər][kʊd; kəd] [sliːp] .
All **over** **the** **world** **and** **never** **could** **sleep** **.**
全部 超过 这 世界 和 绝不 可以 睡觉 .

我走遍世界各地，却始终无法入睡。

[ðə; ði] [tɔ:l] [pɪŋk] ['fɑ:ksglʌv] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ;

The	tall	pink	foxglove	bowed	his	head	;
这	高的	粉色的	毛地黄	鞠躬	他的	头	;

高大的粉红色毛地黄低下了头;

[ðə; ði] ['vaiəlits] ['kɜ:rtsi] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] ;

The	violets	curtsied	,	and	went	to	bed	;
这	紫罗兰	屈膝礼	,	和	去	到	床	;

紫罗兰们行了个屈膝礼，然后上床睡觉了;

[ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['lu:si] [taɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [her] ,

And	good	little	Lucy	tied	up	her	hair	,
和	好的	小的	露西	系	向上	她	头发	,

乖巧的小露西把头发扎了起来。

[ænd; ənd] [sed] , [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] , [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [prer] .

And	said	,	on	her	knees	,	her	favorite	prayer	.
和	说	,	在	她	膝盖	,	她	最喜欢的	祷告	.

她跪在地上，念着她最喜欢的祷文。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['pɪloʊ] [ʃi:; ʃi] ['sɔ:ftli] [leɪ] ,

And	while	on	her	pillow	she	softly	lay	,
和	尽管	在	她	枕头	她	轻轻	躺	,

她轻轻地躺在枕头上，

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tɪl] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪ] ;

She	knew	nothing	more	till	again	it	was	day	;
她	知道	没有什么	更多的	直到	再次	它	曾是	天	;

她直到天亮才知道这件事;

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sʌn] ,

And	all	things	said	to	the	beautiful	sun	,
和	全部	事物	说	到	这	美丽的	太阳	,

所有这一切都是对美丽的太阳说的，

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] !

"	Good	-	morning	,	good	-	morning	!
"	好的	-	早晨	,	好的	-	早晨	!

"早上好，早上好！"

['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz] [bɪ'gʌn] .

our	work	is	begun	.
我们的	工作	是	开始	.

我们的工作开始了。

" ['mʌðɚz] [aɪz] .

"	MOTHER'S	EYES	.
"	母亲的	眼睛	.

"母亲的眼睛。"

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðə; ði] ['mʌðər] [sɪŋz] ?

What	are	the	songs	the	mother	sings	?
什么	是	这	歌曲	这	母亲	唱歌	?

母亲唱的是什么歌?

[ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] ;

Of	birds	and	flowers	and	pretty	things	;
的	鸟类	和	花朵	和	漂亮的	事物	;

鸟语花香，美好的事物;

['beɪbi] [laɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [spaɪz]

Baby	lies	in	her	arms	and	spies
婴儿	谎言	在	她	武器	和	间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rld][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [aɪz] .

All	his	world	in	the	mother's	eyes	.
全部	他的	世界	在	这	母亲的	眼睛	.

在母亲眼中，他拥有了全世界。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ðə; ði] ['mʌðər] [telz] ?

What	are	the	tales	the	mother	tells	?
什么	是	这	故事	这	母亲	讲述	?

母亲会讲些什么故事呢?

[ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]['sɪlvər] ['belz] ;

Of	gems	and	jewels	and	silver	bells	;
的	宝石	和	珠宝	和	银	铃铛	;

宝石、珠宝和银铃;

['beɪbi][laɪz][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd][spaɪz]

Baby	lies	in	her	arms	and	spies
婴儿	谎言	在	她	武器	和	间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [aɪz] .

All	his	wealth	in	the	mother's	eyes	.
全部	他的	财富	在	这	母亲的	眼睛	.

在母亲眼里，他所有的财富都属于他。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [maɪnd] ?

What	are	the	thoughts	in	the	mother's	mind	?
什么	是	这	想法	在	这	母亲的	头脑	?

母亲在想些什么?

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['seɪvjər] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] ;

Of	the	gentle	Saviour	,	loving	and	kind	;
的	这	温和的	救主	,	爱	和	种类	;

温柔的救世主，慈爱而仁慈;

['beɪbi][laɪz][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd][spaɪz]

Baby	lies	in	her	arms	and	spies
婴儿	谎言	在	她	武器	和	间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['hev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [aɪz] .

All	his	heaven	in	the	mother's	eyes	.
全部	他的	天堂	在	这	母亲的	眼睛	.

在母亲眼中，他就是天堂。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][nɑ:d] .

THE	LAND	OF	NOD	.
这	土地	的	点头	.

梦乡。

[frʌm; frəm] ['brekfəst] [ɑ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][deɪ]

From	breakfast	on	through	all	the	day
从	早餐	在	通过	全部	这	天

从早餐开始，一直到一天结束。

[æt; ət][hoʊm] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [aɪ] [steɪ] ,

At	home	among	my	friends	I	stay	,
在	家	之中	我的	朋友们	我	停留	,

我待在家里，和朋友们在一起。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [aɪ][goʊ] [ə'brɔ:d]

But	every	night	I	go	abroad
但	每一个	夜晚	我	去	国外

但我每晚都会出国

[ə'fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑːd] .

Afar	**into**	**the**	**land**	**of**	**Nod**	**.**
远方	进入	这	土地	的	点头	.

远在诺德之地。

[ɔːl][baɪ][maɪ'self][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ,

All	**by**	**myself**	**I**	**have**	**to**	**go**	**,**
全部	经过	我	我	有	到	去	,

我得独自一人去。

[wɪð; wɪθ] , [nʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] —

With	**,**	**none**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**—**
和	,	没有任何	到	告诉	我	什么	到	做	—

没有人告诉我该怎么做——

[ɔːl][ə'loʊn][bɪ'saɪd][ðə; ði] [striːmz]

All	**alone**	**beside**	**the**	**streams**
全部	独自的	旁	这	溪流

独自一人站在溪边

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪdz][ʌv; əv] [driːmz] .

And	**up**	**the**	**mountain**	**sides**	**of**	**dreams**	**.**
和	向上	这	山	侧面	的	梦境	.

攀登梦想的山峰。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

The	**strangest**	**things**	**are**	**there**	**for**	**me**	**,**
这	最奇怪的	事物	是	那里	为了	我	,

最奇怪的事情都发生在那里，

[bəuθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,

Both	**things**	**to**	**eat**	**and**	**things**	**to**	**see**	**,**
两个都	事物	到	吃	和	事物	到	看	,

既有吃的，也有看的

[ænd; ənd]['meni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [saɪts] [ə'brɔːd] ,

And	**many**	**frightening**	**sights**	**abroad**	**,**
和	许多	令人恐惧	景点	国外	,

国外还有许多令人恐惧的景象，

[tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑːd] .

Till	**morning**	**in**	**the**	**land**	**of**	**Nod**	**.**
直到	早晨	在	这	土地	的	点头	.

直到梦乡的清晨。

[traɪ][æz; əz][aɪ][laɪk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] ,

Try	**as**	**I**	**like**	**to**	**find**	**the**	**way**	**,**
尝试	作为	我	喜欢	到	寻找	这	方式	,

尽管我很想找到方法，

[aɪ]['nevər][kæn; kən][get] [bæk] [baɪ] [deɪ] ,

I	**never**	**can**	**get**	**back**	**by**	**day**	**,**
我	绝不	能	得到	后退	经过	天	,

我白天根本回不去，

[nɔːr][kæn; kən] [rɪ'membər] [pleɪn][ænd; ənd] [klɪr]

Nor	**can**	**remember**	**plain**	**and**	**clear**
也不	能	记住	清楚的	和	清除

也记不清清楚楚的。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mjuːzɪk] [ðæt] [aɪ] [hɪr] .

The	**curious**	**music**	**that**	**I**	**hear**	**.**
这	好奇的	音乐	那	我	听到	.

我听到的那奇特的音乐。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .

PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**	**.**
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[ə; eɪ] [læs] [ðæt] [hæz; həz] ['meni] ['wuːəz] [ɔːft] [ferz] [ðə; ði] [wɜːrst] .

A	**lass**	**that**	**has**	**many**	**wooers**	**oft**	**fares**	**the**	**worst**	**.**
一个	小姐	那	有	许多	求爱者	经常	票价	这	最差	.

追求者众多的女子往往境遇最差。

[ə; eɪ] ['leɪzi] [ʃiːp] [θɪŋks] [ɪts] [wʊl] ['hevi] .

A	**lazy**	**sheep**	**thinks**	**its**	**wool**	**heavy**	**.**
一个	懒惰的	羊	思考	它是	羊毛	重的	.

一只懒羊觉得自己的羊毛很重。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːk] [wɪl] [sɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .

A	**little**	**leak**	**will**	**sink**	**a**	**great**	**ship**	**.**
一个	小的	泄露	将要	下沉	一个	伟大的	船	.

小小的漏洞也能让巨轮沉没。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [dɔːg] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] ['laɪən] .

A	**living**	**dog**	**is**	**better**	**than**	**a**	**dead**	**lion**	**.**
一个	活的	狗	是	更好的	比	一个	死的	狮子	.

活着的狗胜过死去的狮子。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [diːdz] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] .

A	**man**	**of**	**words**	**,**	**and**	**not**	**of**	**deeds**	**,**	**is**	**like**	**a**	**garden**	**full**	**of**	**weeds**	**.**
一个	男人	的	字	,	和	不是	的	契约	,	是	喜欢	一个	花园	满的	的	杂草	.

只会空谈而不会行动的人，就像长满杂草的花园。

[ə; eɪ] ['mænz] [haʊs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] .

A	**man's**	**house**	**is**	**his**	**castle**	**.**
一个	男人的	房子	是	他的	城堡	.

男人的房子就是他的城堡。

[ə; eɪ] [mɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] .

A	**miss**	**is**	**as**	**good**	**as**	**a**	**mile**	**.**
一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

失误也好，等于跑了一英里。

[ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [θɔːt] .

A	**penny**	**for**	**your**	**thought**	**.**
一个	一分钱	为了	你的	想法	.

你的想法值一分钱。

[ə; eɪ] ['peni] [seɪvd] [ɪz] [ə; eɪ] ['peni] [gɑːt] .

A	**penny**	**saved**	**is**	**a**	**penny**	**got**	**.**
一个	一分钱	已保存	是	一个	一分钱	得到	.

省一分钱就是得到一分钱。

[ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] [wɪl] ['gæðər] [noʊ] [mɔːs] .

A	**rolling**	**stone**	**will**	**gather**	**no**	**moss**	**.**
一个	滚动	石头	将要	收集	不	苔藓	.

滚石不生苔。

[ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːrk] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] .

A	**small**	**spark**	**makes**	**a**	**great**	**fire**	**.**
一个	小的	火花	制作	一个	伟大的	火	.

星星之火可以燎原。

[ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] .

A	**stitch**	**in**	**time**	**saves**	**nine**	**.**
一个	缝	在	时间	保存	九	.

防患于未然，一针防患于未然。

[ə; eɪ] [triː] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ɪts] [fruːt] .

A	tree	is	known	by	its	fruit	.
一个	树	是	已知	经过	它是	水果	.

树木因其果实而闻名。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] ,

When	I	was	a	little	boy	,	I	lived	by	myself	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我	居住地	经过	我	,

我小时候，一直独自生活。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ][gɑːt][aɪ][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ;

And	all	the	bread	and	cheese	I	got	I	put	upon	the	shelf	;
和	全部	这	面包	和	奶酪	我	得到	我	放	之上	这	架子	;

我把买到的所有面包和奶酪都放到了架子上;

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,

The	rats	and	the	mice	did	lead	me	such	a	life	,
这	老鼠	和	这	小鼠	做过	带领	我	这样的	一个	生活	,

老鼠和耗子们确实让我过上了这样的生活。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] .

I	was	forced	to	go	to	London	to	buy	me	a	wife	.
我	曾是	强制	到	去	到	伦敦	到	买	我	一个	妻子	.

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][soʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['næroʊ] ,

The	streets	were	so	broad	,	and	the	lanes	were	so	narrow	,
这	街道	是	所以	广阔	,	和	这	车道	是	所以	狭窄的	,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][maɪ][waɪf][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ;

I	could	not	get	my	wife	home	without	a	wheelbarrow	;
我	可以	不是	得到	我的	妻子	家	没有	一个	独轮车	;

没有手推车，我没法把妻子送回家;

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk] , [maɪ][waɪf][gɑːt][ə; eɪ][fɔːl] ,

The	wheelbarrow	broke	,	my	wife	got	a	fall	,
这	独轮车	打破	,	我的	妻子	得到	一个	落下	,

独轮车坏了，我妻子摔了一跤。

[daʊn] ['tʌmbld] ['wiːlbæroʊ] , ['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .

Down	tumbled	wheelbarrow	,	little	wife	,	and	all	.
向下	翻滚	独轮车	,	小的	妻子	,	和	全部	.

手推车翻倒了，小妻子也一起摔了下来。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?

Where	are	you	going	,	my	pretty	maid	?
在哪里	是	你	去	,	我的	漂亮的	女佣	?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

" [aɪm]['goʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	going	a	-	milking	,	sir	,	"	she	said	.
"	我是	去	一个	-	挤奶	,	先生	,	"	她	说	.

"先生，我要去挤奶了。"她说。

[meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?

May	I	go	with	you	,	my	pretty	maid	?
可能	我	去	和	你	,	我的	漂亮的	女佣	?

我可以和你一起去吗，我的漂亮女仆?

" [jʊə(r)] ['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You're	kindly	welcome	,	sir	,	"	she	said	.
"	你是	亲切地	欢迎	,	先生	,	"	她	说	.

"不客气，先生，"她说。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['fɑːðər] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
What is your father , my pretty maid ?
什么 是 你的 父亲 ， 我的 漂亮的 女佣 ？

美丽的女仆，你父亲是谁?

" [maɪ] ['fɑːðɚz] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My father's a farmer , sir , " she said .
" 我的 父亲的 一个 农民 ， 先生 ， " 她 说 .

"先生，我父亲是位农民，"她说。

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Say , will you marry me , my pretty maid ?
说 ， 将要 你 结婚 我 ， 我的 漂亮的 女佣 ？

我说，你愿意嫁给我吗，我的漂亮女仆?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , if you please , kind sir , " she said .
" 是的 ， 如果 你 请 ， 种类 先生 ， " 她 说 .

"是的，先生，如果您愿意的话。"她说道。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['kɑːnstənt] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Will you be constant , my pretty maid ?
将要 你 是 持续的 ， 我的 漂亮的 女佣 ？

我的漂亮女仆，你会一直陪着我吗?

" [ðæt] [aɪ][kɑːnt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That I can't promise you , sir , " she said .
" 那 我 不能 承诺 你 ， 先生 ， " 她 说 .

"我无法向您保证，先生，"她说。

[ðen] [aɪ][wəʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] !
Then I won't marry you , my pretty maid !
然后 我 惯于 结婚 你 ， 我的 漂亮的 女佣 ！

那我就不会娶你，我的漂亮女仆!

" ['noʊbɑːdi] [æskt] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
" Nobody asked you , sir !
" 无人 问 你 ， 先生 ！

"没人问过你，先生！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[huː] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] ?
Who killed Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ？

谁杀死了知更鸟?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] ,
" I , " said the Sparrow ,
" 我 ， " 说 这 麻雀 ，

"我，"麻雀说，"

" [wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
" With my bow and arrow ,
" 和 我的 弓 和 箭 ，

"带着我的弓箭，

[aɪ] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .
I killed Cock Robin .
我 被杀 公鸡 罗宾 .

我杀死了一只知更鸟。

" [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] ?
" **Who** **saw** **him** **die** **?**
" WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði][flai] ,
" **I** **,** " **said** **the** **Fly** **,**
" 我 , " 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

" [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
" **With** **my** **little** **eye** **,**
" 和 我的 小的 眼睛 ,

“用我的小眼睛,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] .
And **I** **saw** **him** **die** **.**
和 我 锯 他 死 .

我亲眼目睹了他死亡。

" [huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
" **Who** **caught** **his** **blood** **?**
" WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" **I** **,** " **said** **the** **Fish** **,**
" 我 , " 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道,“

" [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
" **With** **my** **little** **dish** **,**
" 和 我的 小的 盘子 ,

“用我的小碟子,

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
And **I** **caught** **his** **blood** **.**
和 我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

" [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
" **Who** **made** **his** **shroud** **?**
" WHO 制成 他的 裹尸布 ?

谁为他做了裹尸布?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['biːdl] ,
" **I** **,** " **said** **the** **Beadle** **,**
" 我 , " 说 这 比德尔 ,

“我,”执事说道,“

" [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l]['niːd(ə)l] ,
" **With** **my** **little** **needle** **,**
" 和 我的 小的 针 ,

“用我的小针,

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
And **I** **made** **his** **shroud** **.**
和 我 制成 他的 裹尸布 .

我为他做了寿衣。

" [huː] [ʃæl; ʃəl][dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
" **Who** **shall** **dig** **his** **grave** **?**
" WHO 将 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" I , " said the Owl ,
" 我 , " 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说，“

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - [['ʃʌv(ə)l]] ,
" With my spade and showl [shovel] ,
" 和 我的 铲 和 - [铲] ,

“用我的铁锹和铁锹，

[ænd; ənd] [aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
And I'll dig his grave .
和 患病的 挖 他的 严重 .

我会挖他的坟墓。

" [huːl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːrsn] ?
" Who'll be the parson ?
" 谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
" I , " said the Rook ,
" 我 , " 说 这 车 ,

“我,”车说道。

" [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
" With my little book ,
" 和 我的 小的 书 ,

“带着我的小书，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːrsn]
And I'll be the parson
和 患病的 是 这 牧师

而我，将成为牧师。

" [huːl] [biː; bi][ðə; ði][klɜːrk] ?
" Who'll be the clerk ?
" 谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði][lɑːrk] ,
" I , " said the Lark ,
" 我 , " 说 这 云雀 ,

“我,”云雀说道，“

" [ɪf] [its] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
" If it's not in the dark ,
" 如果 它是 不是 在 这 黑暗的 ,

“如果不是在黑暗中，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][klɜːrk] .
And I'll be the clerk .
和 患病的 是 这 职员 .

我将担任店员。

" [huːl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
" Who'll carry him to the grave ?
" 谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来把他送进坟墓?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
" I , " said the Kite ,
" 我 , " 说 这 风筝 ,

“我,”风筝说道。

" [ɪf] - [tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" If ' t is not in the night ,
" 如果 - t 是 不是 在 这 夜晚 ,

“如果不是在晚上，

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
And I'll carry him to his grave .
和 患病的 携带 他 到 他的 严重 .

我会把他带进坟墓。

" [huːl] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] ?
" Who'll carry the link ?
" 谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
" I , " said the Linnet ,
" 我 , " 说 这 麻雀 ,

“我，”麻雀说道，“

" [aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" I'll fetch it in a minute ,
" 患病的 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去拿。

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] .
And I'll carry the link .
和 患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

" [huːl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːrnər] ?
" Who'll be the chief mourner ?
" 谁会 是 这 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
" I , " said the Dove ,
" 我 , " 说 这 鸽子 ,

“我，”鸽子说，“

" [aɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] ,
" I mourn for my love ,
" 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

我为我的爱人哀悼，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːrnər] .
And I'll be chief mourner .
和 患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

" [huːl] [ber] [ðə; ði][pɔːl] ?
" Who'll bear the pall ?
" 谁会 熊 这 灵柩 ?

谁来抬棺?

" [wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [ren] ,
" We , " said the Wren ,
" 我们 , " 说 这 鹪 ,

“我们，”鹪鹩说道。

[bəuθ][ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ,
Both the cock and the hen ,
两个都 这 公鸡 和 这 母鸡 ,

公鸡和母鸡，

" [ænd; ənd] [wi:l] [ber] [ðə; ði] [pɔ:l] .
" And we'll bear the pall .
" 和 出色地 熊 这 灵柩 .

我们将承担丧葬的责任。

" [hu:l] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] ?
" Who'll sing a psalm ?
" 谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱赞美诗?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
" I , " said the Thrush ,
" 我 , " 说 这 画眉 ,

"我,"画眉说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
As she sat in a bush ,
作为 她 卫星 在 一个 衬套 ,

她坐在灌木丛里,

" [ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] .
" And I'll sing a psalm .
" 和 患病的 唱歌 一个 诗篇 .

"我将唱一首赞美诗。"

" [ænd; ənd] [hu:l] [toʊl][ðə; ði] [bel] ?
" And who'll toll the bell ?
" 和 谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
" I , " said the Bull ,
" 我 , " 说 这 公牛 ,

"我,"公牛说道, "

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [pʊl] ;
" Because I can pull ;
" 因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

" [ænd; ənd][soʊ] , [kɑ:k] ['rɑ:bɪn] , [ˌfer'wel] .
" And so , Cock Robin , farewell .
" 和 所以 , 公鸡 罗宾 , 告别 .

"那么，知更鸟，再见了。"

['epɪtæf] [fɔ:r; fər] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] .
EPITAPH FOR ROBIN REDBREAST .
墓志铭 为了 罗宾 红胸鸟 .

献给知更鸟的墓志铭。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed]
Thou shalt have a little bed
你 应 有 一个 小的 床

你将拥有一张小床

[meɪd] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'spred]
Made for thee , and overspread
制成 为了 你 , 和 蔓延

为你而造，并遍及

[wɪð; wɪθ] [braʊn] [li:vz] [fɔ:r; fər] ['kʌvərlət] ,
With brown leaves for coverlet ,
和 棕色的 树叶 为了 床单 ,

用棕色树叶做被子,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪrfl] [duː] [hæz; həz] [wet] .
Which **the** **tearful** **dew** **has** **wet** **.**
哪个 这 内牛满面 露 有 湿的 .

被泪水浸湿了。

[aɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
I **,** **among** **the** **songs** **of** **Spring** **,**
我 , 之中 这 歌曲 的 春天 ,

我，在春天的歌声中，

[wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [sɪŋ] .
Will **miss** **the** **song** **thou** **didst** **not** **sing** **.**
将要 错过 这 歌曲 你 迪斯特 不是 唱歌 .

我会怀念你未曾唱过的那首歌。

" [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
" **PLAY** **WITH** **ME** **!**
" 玩 和 我 !

"和我一起玩！"

" [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **The** **kitten** **came** **this** **morning** **,** **and** **said** **,**
" 这 小猫 来了 这 早晨 , 和 说 ,

"小猫今天早上来了，说：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] ?
With **a** **touch** **of** **her** **paw** **and** **a** **turn** **of** **her** **head** **?**
和 一个 触碰 的 她 爪子 和 一个 转动 的 她 头 ?

她用爪子轻轻一碰，转了转头？

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
" **Play** **,** **play** **with** **me** **!**
" 玩 , 玩 和 我 !

"玩，和我一起玩！"

" [ænd; ənd] [skaɪ] , [ðə; ði] ['teriər] , [kɔːt] [maɪ] [hænd] ,
" **And** **Skye** **,** **the** **terrier** **,** **caught** **my** **hand** **,**
" 和 斯凯 , 这 梗犬 , 捕捉 我的 手 ,

"然后，那只名叫斯凯的梗犬抓住了我的手，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌndər'stænd] , —
And **tried** **to** **make** **me** **understand** **,** **—**
和 尝试 到 制作 我 理解 , —

并试图让我明白，——

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
" **Play** **,** **play** **with** **me** **!**
" 玩 , 玩 和 我 !

"玩，和我一起玩！"

" [ænd; ənd] ['neli] [nɪpt] [maɪ] ['ʃoʊldər] [kwaɪt] [hɑːrd] ,
" **And** **Nelly** **nipped** **my** **shoulder** **quite** **hard** **,**
" 和 内莉 轻咬 我的 肩膀 相当 难的 ,

"然后内莉狠狠地咬了我的肩膀一口。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [prænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːrd] —
And **then** **she** **went** **prancing** **around** **the** **yard** **—**
和 然后 她 去 轻快地跳跃 大约 这 院子 —

然后她就绕着院子蹦蹦跳跳地走了——

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
" **Play** **,** **play** **with** **me** **!**
" 玩 , 玩 和 我 !

"玩，和我一起玩！"

" [aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] !
" I played with them all !
" 我 玩 和 他们 全部 !

我和他们都玩过!

[naʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [pleɪ] ,
Now , wouldn't you play ,
现在 , 不会 你 玩 ,

现在，你难道不想玩吗?

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [laɪk][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
If a little child , like me , should say ,
如果 一个 小的 孩子 , 喜欢 我 , 应该 说 ,

如果像我这样的小孩子说，

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
" Play , play with me ?
" 玩 , 玩 和 我 ?

"和我一起玩吗？"

" [ðə; ði]['paɪpər] .
" THE PIPER .
" 这 派珀 .

"吹笛人。"

['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld] .
Piping down the valleys wild .
管道 向下 这 山谷 荒野 .

山谷间传来阵阵狂野的笛声。

['paɪpɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [gliː] ,
Piping songs of pleasant glee ,
管道 歌曲 的 令人愉快的 高兴 ,

吹奏着欢快愉悦的笛声，

[ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
On a cloud I saw a child ,
在 一个 云 我 锯 一个 孩子 ,

我在云朵上看到一个孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['læfɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : —
And he laughing said to me : —
和 他 笑 说 到 我 : —

他笑着对我说:

" [paɪp][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [læm] :
" Pipe a song about a lamb :
" 管道 一个 歌曲 关于 一个 羊肉 :

"吹奏一首关于羔羊的歌:

" [soʊ][aɪ] [paɪpt] [wɪð; wɪθ] ['meri] [tʃɪr] .
" So I piped with merry cheer .
" 所以 我 管道 和 欢乐 欢呼 .

于是我欢快地吹起了笛子。

" ['paɪpər] , [paɪp] [ðæt] [sɔːŋ] [ə'gen] :
" Piper , pipe that song again :
" 派珀 , 管道 那 歌曲 再次 :

"Piper，再吹奏一遍那首歌:

" [soʊ][aɪ] [paɪpt] ; [hiː; hi] [wept] [tuː; tə] [hɪr] .
" So I piped ; he wept to hear .
" 所以 我 管道 ; 他 哭泣 到 听到 .

于是我吹奏笛声；他听后哭了。

" [drɑːp][ðaɪ][paɪp] , [ðaɪ] ['hæpi] [paɪp] ,
" **Drop thy pipe , thy happy pipe ,**
" 降低 你的 管道 , 你的 快乐的 管道 ,

"放下你的烟斗，你快乐的烟斗，

[sɪŋ] [ðaɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hæpi] [tʃɪr] :
Sing thy songs of happy cheer :
唱歌 你的 歌曲 的 快乐的 欢呼 :

唱起欢快的歌吧:

" [soʊ][aɪ] [sʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] ,
" **So I sung the same again ,**
" 所以 我 唱 这 相同的 再次 ,

于是我又唱了一遍同样的歌。

[waɪl] [hiː; hi] [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] .
While he wept with joy to hear .
尽管 他 哭泣 和 喜悦 到 听到 .

听到这话，他喜极而泣。

" ['paɪpər] , [sɪt] [ðiː] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt]
" **Piper , sit thee down and write**
" 派珀 , 坐 你 向下 和 写

"派珀，坐下写字。"

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [riːd] .
In a book that all may read .
在 一个 书 那 全部 可能 读 .

在一本所有人都能读到的书中。

" [soʊ][hiː; hi] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] ;
" **So he vanish'd from my sight ;**
" 所以 他 消失了 从 我的 视线 ;

于是他从我的视线中消失了;

[ænd; ənd][aɪ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [riːd] ,
And I pluck'd a hollow reed ,
和 我 拔掉 一个 空洞的 芦苇 ,

我拨动了一根空心的芦苇，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['rʊrəl][pen] ,
And I made a rural pen ,
和 我 制成 一个 乡村的 笔 ,

我做了一个乡村风格的笔筒，

[ænd; ənd][aɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] [klɪr] ,
And I stain'd the water clear ,
和 我 沾有污渍 这 水 清除 ,

我把水染成了透明，

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [maɪ] ['hæpi] ['sɔŋz]
And I wrote my happy songs
和 我 写道 我的 快乐的 歌曲

我写下了我的快乐歌曲

['evri] [tʃaɪld] [meɪ] [dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] .
Every child may joy to hear .
每一个 孩子 可能 喜悦 到 听到 .

每个孩子听到这个消息都会很高兴。

['ɪnfənt] [dʒɔɪ] .
INFANT JOY .
婴儿 喜悦 .

婴儿的喜悦。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [neɪm] —
I have no name —
我 有 不 姓名 —

我没有名字——

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [oʊld] .
I am but two days old .
我 是 但 二 天 老的 .

我才出生两天。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [ðiː] ?
What shall I call thee ?
什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你?

[aɪ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em] ,
I happy am ,
我 快乐的 是 ,

我很高兴,

[dʒɔɪ][ɪz][maɪ] [neɪm] . —
Joy is my name . —
喜悦 是 我的 姓名 . —

我的名字叫喜悦。

[swiːt] [dʒɔɪ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] !
Sweet joy befall thee !
甜的 喜悦 降临 你 !

愿甜蜜的喜悦降临于你!

['prɪti] [dʒɔɪ] !
Pretty joy !
漂亮的 喜悦 !

真是太棒了!

[swiːt] [dʒɔɪ][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [oʊld] .
Sweet joy but two days old .
甜的 喜悦 但 二 天 老的 .

甜蜜的喜悦，但只有两天大。

[swiːt] [dʒɔɪ][aɪ][kɔːl] [ðiː] ,
Sweet joy I call thee ,
甜的 喜悦 我 称呼 你 ,

我称你为甜蜜的喜悦,

[ðaʊ] [dʌst] [smaɪl] ,
Thou dost smile ,
你 朋友 微笑 ,

你面带微笑,

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪl] ,
I sing the while ,
我 唱歌 这 尽管 ,

我一边唱歌一边.....

[swiːt] [dʒɔɪ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] !
Sweet joy befall thee !
甜的 喜悦 降临 你 !

愿甜蜜的喜悦降临于你!

[ðə; ðɪ] [læm] .
THE LAMB .
这 羊肉 .

羔羊。

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌst] [ðaʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ,
Dost thou know who made thee ,
多斯特 你 知道 WHO 制成 你 ,

你知道是谁创造了你吗?

[geɪv] [ðiː] [laɪf][ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [fiːd]
Gave thee life and bid thee feed
给予 你 生活 和 出价 你 喂养

赐予你生命，并吩咐你进食

[baɪ][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði] [miːd] ;
By the stream and o'er the mead ;
经过 这 溪流 和 超过 这 蜂蜜酒 ;

在溪边，在草地上;

[geɪv] [ðiː] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Gave thee clothing of delight ,
给予 你 衣服 的 喜 ,

赐予你喜乐的衣裳，

['sɔftəst] [klɔːθ] , ['wʊli] , [braɪt] ;
Softest cloth , woolly , bright ;
最柔软 布 , 毛茸茸的 , 明亮的 ;

最柔软的布料，羊毛质地，颜色鲜艳;

[geɪv] [ðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər] [vɔɪs]
Gave thee such a tender voice
给予 你 这样的 一个 投标 嗓音

给了你如此温柔的声音

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [veɪlz] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Making all the vales rejoice ;
制作 全部 这 山谷 麾 ;

使山谷都欢欣鼓舞;

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌst] [ðaʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Dost thou know who made thee ?
多斯特 你 知道 WHO 制成 你 ?

你知道是谁创造了你吗?

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] ,
Little lamb , I'll tell thee ,
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 ,

小羊羔，我来告诉你，

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] .
Little lamb , I'll tell thee .
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 .

小羊羔，我来告诉你。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðaɪ] [neɪm] ,
He is called by thy name ,
他 是 称为 经过 你的 姓名 ,

他被呼召，与你同名。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kɔːlz][hɪm'self][ə; eɪ][læm] :

For	He	calls	himself	a	Lamb	:
为了	他	呼叫	他自己	一个	羊肉	:

因为祂自称为羔羊:

[hiː; hi][ɪz] [miːk] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][maɪld] ,

He	is	meek	and	he	is	mild	,
他	是	温顺	和	他	是	温和的	,

他温顺谦和,

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

He	became	a	little	child	,
他	成为	一个	小的	孩子	,

他变成了一个小孩子,

[aɪ][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [læm] ,

I	a	child	and	thou	a	lamb	,
我	一个	孩子	和	你	一个	羊肉	,

我是孩子，你是羔羊。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

We	are	called	by	His	name	.
我们	是	称为	经过	他的	姓名	.

我们被祂的名所呼召。

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɑːd] [bles] [ðiː] ,

Little	lamb	,	God	bless	thee	,
小的	羊肉	,	上帝	保佑	你	,

小羊羔，愿上帝保佑你。

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɑːd] [bles] [ðiː] .

Little	lamb	,	God	bless	thee	.
小的	羊肉	,	上帝	保佑	你	.

小羊羔，愿上帝保佑你。

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst] .

THE	LITTLE	BOY	LOST	.
这	小的	男生	丢失的	.

走失的小男孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)
第4/5页

['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !
Father ! father !
父亲 ! 父亲 !

父亲！父亲！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

[oʊ] , [duː][nɑːt][wɔːk][soʊ][fæst] .
Oh , do not walk so fast .
哦 , 做 不是 走 所以 快速地 .

哦，别走那么快。

[spiːk] , ['fɑːðər] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Speak , father speak to your little boy ,
说话 , 父亲 说话 到 你的 小的 男生 ,

父亲，跟你的小男孩说说话吧。

[ɔːr] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɔːst] .
Or else I shall be lost .
或者 别的 我 将 是 丢失的 .

否则我将迷失方向。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [noʊ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
The night was dark , no father was there ;
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 不 父亲 曾是 那里 ;

夜色漆黑，父亲不在家;

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ] [duː] ;
The child was wet with dew ;
这 孩子 曾是 湿的 和 露 ;

孩子身上沾满了露水;

[ðə; ði]['maɪər][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][dɪd] [wiːp] ,
The mire was deep and the child did weep ,
这 沼泽 曾是 深的 和 这 孩子 做过 哭泣 ,

泥潭很深，孩子哭了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['veɪpər] [fluː] .
And away the vapor flew .
和 离开 这 汽 飞翔 .

于是，水汽消散了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] .
THE LITTLE BOY FOUND .
这 小的 男生 成立 .

找到的小男孩。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [fen] ,
The little boy lost in the lonely fen ,
这 小的 男生 丢失的 在 这 孤独 分 ,

迷失在荒凉沼泽中的小男孩

[led] [baɪ][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [laɪt] ,
Led **by** **the** **wandering** **light** **,**
引领 经过 这 漫游 光 ,

在游移的光芒引领下，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət]
Began **to** **cry** **;** **but**
开始 到 哭 ; 但

开始哭泣；但是

[gɑːd] , ['evər] [naɪ] ,
God **,** **ever** **nigh** **,**
上帝 , 曾经 夜 ,

上帝，永远与我们同在，

[ə'pɪrd] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn] [waɪt] ;
Appeared **like** **his** **father** **in** **white** **;**
出现 喜欢 他的 父亲 在 白色的 ;

他看起来像他父亲一样身穿白色衣服；

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hænd][led] ,
He **kissed** **the** **child** **,** **and** **by** **the** **hand** **led** **,**
他 亲吻 这 孩子 , 和 经过 这 手 引领 ,

他亲吻了孩子，牵着孩子的手，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔːt] ,
And **to** **his** **mother** **brought** **,**
和 到 他的 母亲 带来 ,

他把……带给了他的母亲。

[huː] , [ɪn] ['sɑːroʊ] [peɪl] , [θruː] [ðə; ði] ['loʊnli] [deɪl] ,
Who **,** **in** **sorrow** **pale** **,** **through** **the** **lonely** **dale** **,**
WHO , 在 悲哀 苍白 , 通过 这 孤独 戴尔 ,

谁面色苍白，悲伤地穿过寂寞的山谷，

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wiːpɪŋ] [sɔːt] .
Her **little** **boy** **weeping** **sought** **.**
她 小的 男生 哭泣 寻求 .

她的小男孩哭着寻找。

[ɑːn][ðə; ði] ['vaʊəlz] .
ON **THE** **VOWELS** **.**
在 这 元音 .

元音部分。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['eri] ['kriːtʃərz] ,
We **are** **little** **airy** **creatures** **,**
我们 是 小的 轻盈的 生物 ,

我们是轻盈飘逸的小生物，

[ɔːl][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fitʃər] ;
All **of** **different** **voice** **and** **features** **;**
全部 的 不同的 嗓音 和 特征 ;

各种不同的声音和功能；

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] [glæs] [ɪz][set] ,
One **of** **us** **in** **glass** **is** **set** **,**
一 的 我们 在 玻璃 是 放 ,

我们之中有人被关在玻璃柜里，

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [juːl] [faɪnd][ɪn][dʒet] .
One **of** **us** **you'll** **find** **in** **jet** **.**
一 的 我们 你会 寻找 在 喷射 .

你会在喷气式飞机上找到我们中的一位。

[tiː] - [ˈʌðər] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][tɪn] ,
T ' other you may see in tin ,
T - 其他 你 可能 看 在 锡 ,

其他的你可能在锡罐里看到，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɑːks] [wɪˈðɪn] .
And the fourth a box within .
和 这 第四 一个 盒子 之内 .

第四个是一个盒子，里面装着它。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪfθ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pərˈsuː] ,
If the fifth you should pursue ,
如果 这 第五 你 应该 追求 ,

如果你应该追求第五个目标，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['nevər][flai][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
It can never fly from you .
它 能 绝不 飞 从 你 .

它永远也飞不走。

['letərz] .
LETTERS .
信件 .

信件。

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Every day brings a ship ,
每一个 天 带来 一个 船 ,

每天都有一艘船驶来，

['evri] [ʃɪp] [brɪŋz] [ə; eɪ][wɜːrd] ;
Every ship brings a word ;
每一个 船 带来 一个 单词 ;

每艘船都带来一个信息；

[wel] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
Well for those who have no fear ,
出色地 为了 那些 WHO 有 不 害怕 ,

对于那些无所畏惧的人来说，

['lʊkɪŋ] ['siːwərd] [wel] [əˈʃʊrd]
Looking seaward well assured
寻找 向海 出色地 保证

眺望大海，信心满满

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði]['ves(ə)l] [brɪŋz]
That the word the vessel brings
那 这 单词 这 血管 带来

船带来的那个词

[ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] .
Is the word they wish to hear .
是 这 单词 他们 希望 到 听到 .

这是他们想听到的话。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
ON A CIRCLE .
在 一个 圆圈 .

在圆圈上。

[aɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
I'm up and down , and round about ,
我是 向上 和 向下 , 和 圆形的 关于 ,

我情绪起伏不定，东奔西走。

[jet] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][kɑ:nt][faɪnd][ˌem 'i:][aʊt] ;
Yet all the world can't find me out ;
然而 全部 这 世界 不能 寻找 我 出去 ;

然而，全世界都找不到我；

[ðoʊ] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] ['li:ʒər] ,
Though hundreds have employed their leisure ,
尽管 数百 有 受雇 他们的 闲暇 ,

虽然数百人利用了他们的闲暇时间，

[ðeɪ] ['nevər] [jet] [kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] ['meʒər] .
They never yet could find my measure .
他们 绝不 然而 可以 寻找 我的 措施 .

他们始终无法衡量我。

[aɪm] [faʊnd] ['ɔ:lmoʊst][ɪn] ['evri] ['gɑ:rdn] ,
I'm found almost in every garden ,
我是 成立 几乎 在 每一个 花园 ,

几乎每个花园里都能找到我，

[neɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] .
Nay , in the compass of a farthing .
不 , 在 这 罗盘 的 一个 法辛 .

不，只相当于一便士的量。

[ðeəz; ðəz] ['ni:ðər] ['tʃæriət] , [koʊtʃ] , [nɔ:r] [mɪl] ,
There's neither chariot , coach , nor mill ,
有 两者都不 战车 , 教练 , 也不 磨 ,

这里既没有战车，也没有马车，更没有磨坊。

[kæn; kən] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪk'sept] [aɪ] [wɪl] .
Can move an inch except I will .
能 移动 一个 英寸 除了 我 将要 .

除了我之外，我可以移动一寸。"

['ɛəriəlz] [sɔ:ŋ] .
ARIEL'S SONG .
艾瑞尔的 歌曲 .

爱丽儿之歌。

[wer] [ðə; ði] [bi:] [sʌks] , [ðer; ðər] [sʌk] [aɪ] ;
Where the bee sucks , there suck I ;
在哪里 这 蜜蜂 真糟糕 , 那里 吸 我 ;

蜜蜂吸血的地方，我也会吸血；

[ɪn][ə; eɪ] ['kaʊˌslɪps] [bel] [aɪ][laɪ] :
In a cowslip's bell I lie :
在 一个 报春花 钟 我 说谎 :

我躺在报春花的花冠里：

[ðer; ðər][aɪ] [kaʊtʃ] , [wen] [aulz] [du:][kraɪ] .
There I couch , when owls do cry .
那里 我 长椅 , 什么时候 猫头鹰 做 哭 .

我就躺在那里，听着猫头鹰的叫声。

[ɑ:n][ðə; ði][bæts] [bæk] [aɪ][du:][flai] ,
On the bat's back I do fly ,
在 这 蝙蝠的 后退 我 做 飞 ,

我骑着蝙蝠的背飞翔，

['æftər] ['sʌmər] , ['merəli] :
After summer , merrily :
后 夏天 , 兴高采烈地 :

夏日过后，欢欣雀跃：

['merəli] , ['merəli] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ]
Merrily , merrily , shall I live now
欢快地 , 兴高采烈地 , 将 我 居住 现在

我该快乐地，快乐地活着吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['blɑːsəm] , [ðæt] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] .
Under the blossom , that hangs on the bough .
在下面 这 开花 , 那 悬挂 在 这 买 .

在枝头垂挂的花朵下。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[fər'gɪv] [ænd; ənd][fər'get] .
Forgive and forget .
原谅 和 忘记 .

宽恕并遗忘。

['fɔːrtʃən] ['hɛlps][ðem; ðəm] [ðæt] [help] [ðəm'selvz] .
Fortune helps them that help themselves .
财富 帮助 他们 那 帮助 他们自己 .

自助者天助。

[gɪv] [ə; eɪ] [θiːf] [roʊp] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['hiːl] [hæŋ] [hɪm'self] .
Give a thief rope enough , and he'll hang himself .
给 一个 贼 绳索 足够的 , 和 地狱 悬挂 他自己 .

给小偷足够的绳子，他就会上吊自杀。

[gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [teɪk] [æn; ən] [el] .
Give him an inch , and he'll take an ell .
给 他 一个 英寸 , 和 地狱 拿 一个 艾尔 .

给他一寸，他就会得寸进尺。

[goʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [fer] [wɜːrs] .
Go farther and fare worse .
去 更远 和 票价 更糟 .

走得越远，结果越糟。

[gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] .
Good wine needs no bush .
好的 葡萄酒 需求 不 衬套 .

好酒无需花边。

['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .
Handsome is that handsome does .
英俊的 是 那 英俊的 做 .

帅就是帅。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Happy as a king .
快乐的 作为 一个 国王 .

快乐如王者。

[heɪst] [meɪks] [weɪst] , [ænd; ənd] [weɪst] [meɪks] [wɑːnt] , [ænd; ənd][wɑːnt] [meɪks] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Haste makes waste , and waste makes want , and want makes strife between the
匆忙 制作 浪费 , 和 浪费 制作 想 , 和 想 制作 冲突 之间 这

仓促行事导致浪费，浪费导致匮乏，匮乏导致纷争。

[gʊd] - [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
good - man and his wife .
好的 - 男人 和 他的 妻子 .

好男人和他的妻子。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪ] [buː] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] .

He	cannot	say	boo	to	a	goose	.
他	不能	说	嘘	到	一个	鹅	.

他连只鹅都不敢说“嘘”。

[hiː; hi] [noʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtərd] .

He	knows	on	which	side	his	bread	is	buttered	.
他	知道	在	哪个	边	他的	面包	是	涂黄油的	.

他很清楚哪一方会给他带来好处。

[sɔːŋ] .

SONG	.
歌曲	.

歌曲。

[ðer; ðər][ɪz] [duː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərɪt] ,

There	is	dew	for	the	floweret	,
那里	是	露	为了	这	小花	,

花朵上有露水。

[ænd; ənd] ['hʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] ,

And	honey	for	the	bee	,
和	蜂蜜	为了	这	蜜蜂	,

还有给蜜蜂的蜂蜜，

[ænd; ənd] ['baʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][bɜːrd] ,

And	bowers	for	the	wild	bird	,
和	鲍尔斯	为了	这	荒野	鸟	,

还有为野生鸟类准备的凉亭，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

And	love	for	you	and	me	.
和	爱	为了	你	和	我	.

还有对你我的爱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ,

There	are	tears	for	the	many	,
那里	是	眼泪	为了	这	许多	,

许多人都在流泪，

[ænd; ənd] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ;

And	pleasure	for	the	few	;
和	乐趣	为了	这	很少	;

少数人才能享受的快乐；

[bʌt; bət][let][ðə; ði][wɜːrld] [pæs] [ɑːn] , [dɪr] ,

But	let	the	world	pass	on	,	dear	,
但	让	这	世界	经过	在	,	亲爱的	,

但就让世界继续运转吧，亲爱的。

[ðeəz; ðəz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

There's	love	for	me	and	you	.
有	爱	为了	我	和	你	.

我和你之间有爱。

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

YOUTH	AND	AGE	.
青年	和	年龄	.

青年与老年人。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

Impatient	of	his	childhood	,
不耐烦	的	他的	童年	,

他童年时期的不耐烦，

" [ɑː] [ˌem 'iː] ! " [iks'kleimz] [jʌŋ] ['ɑːrθər] ,
" Ah me ! " exclaims young Arthur ,
" 啊 我 ! " 惊呼 年轻的 亚瑟 ,

“啊，我！”小亚瑟惊呼道。

[waɪlst] ['roʊvɪŋ][ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊd] ,
Whilst roving in the wild wood ,
而 漫游 在 这 荒野 木头 ,

在荒野森林中漫步时，

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][maɪ]['fɑːðər] !
" I wish I were my father !
" 我 希望 我 是 我的 父亲 !

我真希望我是我的父亲！

" ['miːnwaɪl] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːrθər]
" Meanwhile , to see his Arthur
" 同时 , 到 看 他的 亚瑟

与此同时，去见见他的亚瑟

[soʊ][skɪp] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [rʌn] ,
So skip , and play , and run ,
所以 跳过 , 和 玩 , 和 跑步 ,

所以，尽情跳跃、玩耍和奔跑吧！

" [ɑː] [ˌem 'iː] ! " [iks'kleimz][ðə; ði]['fɑːðər] ,
" Ah me ! " exclaims the father ,
" 啊 我 ! " 惊呼 这 父亲 ,

“啊，我！”父亲惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][maɪ][sʌn] !
" I wish I were my son !
" 我 希望 我 是 我的 儿子 !

我真希望我是我儿子！

" [ə'pɑːn] [suː'zænəz] [fiːt] .
" UPON SUSANNA'S FEET .
" 之上 苏珊娜的 脚 .

“跪在苏珊娜的脚下。”

[hɜːr; hər] ['prɪti] [fiːt]
Her pretty feet
她 漂亮的 脚

她漂亮的脚

[laɪk] [sneɪlz] [dɪd] [kriːp]
Like snails did creep
喜欢 蜗牛 做过 潜行者

就像蜗牛爬行一样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
A little out , and then ,
一个 小的 出去 , 和 然后 ,

稍微出去一点，然后，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] ,
As if they played at bo - peep ,
作为 如果 他们 玩 在 波 - 窥视 ,

仿佛他们在玩波比舞，

[dɪd] [suːn] [drɔː] [ɪn] [ə'gen] .
Did soon draw in again .
做过 很快 画 在 再次 .

很快又被吸引过来了。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [daɪd] .
UPON A CHILD THAT DIED .
之上 一个 孩子 那 死亡 .

悼念一个夭折的孩子。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [laɪz] , [ə; eɪ] ['prɪti] [bʌd] ,
Here she lies , a pretty bud ,
这里 她 谎言 , 一个 漂亮的 芽 ,

她静静地躺在这里，像一朵娇嫩的花蕾。

['leɪtli] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] :
Lately made of flesh and blood :
最近 制成 的 肉 和 血 :

最近由血肉之躯构成:

[huː] [æz; əz] [suːn] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,
Who as soon fell fast asleep ,
WHO 作为 很快 跌倒 快速地 睡着了 ,

他很快就睡着了，

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [dɪd] [piːp] .
As her little eyes did peep .
作为 她 小的 眼睛 做过 窥视 .

她的小眼睛偷偷地睁开了。

[gɪv] [hɜːr; hər] [struː] , [bʌt; bət] [nɑːt] [stɜːr]
Give her strewings , but not stir
给 她 散落 , 但 不是 搅拌

给她撒些料，但不要搅拌。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['laɪtli] ['kʌvərz] [hɜːr; hər] .
The earth that lightly covers her .
这 地球 那 轻轻 封面 她 .

轻轻覆盖在她身上的泥土。

['tʃeri] - [raɪp] .
CHERRY - RIPE .
樱桃 - 成熟 .

樱桃熟透了。

['tʃeri] - [raɪp] , [raɪp] , [raɪp] , [aɪ] [kraɪ] ,
Cherry - ripe , ripe , ripe , I cry ,
樱桃 - 成熟 , 成熟 , 成熟 , 我 哭 ,

樱桃熟透了，熟透了，熟透了，我哭了起来，

[fʊl] [ænd; ənd] [fer] [wʌnz] ; [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] !
Full and fair ones ; come and buy !
满的 和 公平的 一个 ; 来 和 买 !

货源充足，价格公道；快来选购吧!

[ɪf] [soʊ] [biː; bi] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [wer]
If so be you ask me where
如果 所以 是 你 问 我 在哪里

如果真是这样，你问我在哪里

[ðeɪ] [duː] [groʊ] , [aɪ] ['ænsər] , [ðer; ðər] ,
They do grow , I answer , There ,
他们 做 生长 , 我 回答 , 那里 ,

它们确实会生长，我回答道。

[wer] [maɪ] ['dʒuːljəz] [lɪps] [duː] [smaɪl] ;
Where my Julia's lips do smile ;
在哪里 我的 茱莉亚的 嘴唇 做 微笑 ;

我的茱莉亚的嘴唇会微笑;

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][lænd] , [ɔ:r] ['tʃeri] - [aɪl] ,
There's the land , or cherry - isle ,
有 这 土地 , 或者 樱桃 - 小岛 ,

那里有一片土地，或者说是樱桃岛，

[hu:z] [plæn'teɪʃnz] ['fʊli] [ʃoʊ]
Whose plantations fully show
谁 种植园 完全 展示

他们的种植园完全展现出来

[ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [wer] ['tʃeri:z] [groʊ] .
All the year where cherries grow .
全部 这 年 在哪里 樱桃 生长 .

樱桃生长的地方一年四季都如此。

['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['kwestʃən] .
ANSWER TO A CHILD'S QUESTION .
回答 到 一个 孩子的 问题 .

回答孩子的问题。

[du:][ju:; jʊ][æsk] [wʌt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [seɪ] ?
Do you ask what the birds say ?
做 你 问 什么 这 鸟类 说 ?

你问过鸟儿们在说什么吗?

[ðə; ði] ['spæroʊ] , [ðə; ði] [dʌv] ,
The sparrow , the dove ,
这 麻雀 , 这 鸽子 ,

麻雀，鸽子，

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [seɪ] , " [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] !
The linnet and thrush say , " I love and I love !
这 麻雀 和 画眉 说 , " 我 爱 和 我 爱 !

金翅雀和画眉说："我爱，我爱！"

" [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ðeə(r)] ['saɪlənt] — [ðə; ði][wɪnd][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] ;
" In the winter they're silent — the wind is so strong ;
" 在 这 冬天 它们是 沉默的 — 这 风 是 所以 强的 ;

"冬天它们很安静——风太大了;

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [sɪŋz] [ə; eɪ][laʊd] [sɔ:ŋ] .
What it says , I don't know ; but it sings a loud song .
什么 它 说道 , 我 不 知道 ; 但 它 唱歌 一个 大声 歌曲 .

我不知道它在唱什么；但它唱的歌很响亮。

[bʌt; bət] [gri:n] [li:vz] , [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] ['sʌni] [wɔ:rm] ['weðər] ,
But green leaves , and blossoms , and sunny warm weather ,
但 绿色的 树叶 , 和 花朵 , 和 阳光明媚 温暖的 天气 ,

但是绿叶、花朵和温暖的阳光，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] — [ɔ:l] [kʌm] [bæk] [tə'geðər] ,
And singing , and loving — all come back together ,
和 歌唱 , 和 爱 — 全部 来 后退 一起 ,

歌唱和爱情——最终都会融合在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:rk][ɪz][soʊ]['brɪmfʊl][ʌv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
But the lark is so brimful of gladness and love ,
但 这 云雀 是 所以 满满的 的 欢乐 和 爱 ,

但是云雀充满了喜悦和爱，

[ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ə'bʌv] ,
The green fields below him , the blue sky above ,
这 绿色的 字段 以下 他 , 这 蓝色的 天空 多于 ,

他脚下是绿色的田野，头顶是蓝色的天空。

[ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] ; [ænd; ənd] [fər'evər] [sɪŋz] [hiː; hi] —

That	he	sings	,	and	he	sings	;	and	forever	sings	he	—
那	他	唱歌	,	和	他	唱歌	;	和	永远	唱歌	他	—

他歌唱，他歌唱；他永远歌唱——

" [aɪ] [lʌv] [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [lʌvz] [ˌem 'iː] !

"	I	love	my	Love	,	and	my	Love	loves	me	!
"	我	爱	我的	爱	,	和	我的	爱	爱	我	!

我爱我的爱人，我的爱人也爱我!

" ['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .

"	PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
"	谚语	和	受欢迎的	谚语	.

〃谚语和俗语。

[hiː; hi] [siːz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'fɔːr] [hɪz; ɪz][noʊz] .

He	sees	an	inch	afore	his	nose	.
他	看到	一个	英寸	之前	他的	鼻子	.

他眼前只有一英寸远。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] .

He	takes	the	bull	by	the	horns	.
他	需要	这	公牛	经过	这	角	.

他敢于直面挑战。

[hiː; hi] [ðæt] [faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

He	that	fights	and	runs	away	may	live	to	fight	another	day	.
他	那	战斗	和	跑步	离开	可能	居住	到	斗争	其他	天	.

敢于战斗却选择逃跑的人，或许能活下来，以备不时之需。

[hiː; hi] [ðæt] [goʊz][ə; eɪ] ['bɔːroʊɪŋ] , [goʊz][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] .

He	that	goes	a	borrowing	,	goes	a	sorrowing	.
他	那	去	一个	借贷	,	去	一个	悲伤	.

借贷者必忧愁。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][bʌt; bət] [fɔːr] [ænd; ənd][s'pendz] [faɪv] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] .

He	that	has	but	four	and	spends	five	has	no	need	of	a	purse	.
他	那	有	但	四	和	花费	五	有	不	需要	的	一个	钱包	.

他若只有四个钱，却花了五个，就不需要钱包了。

[hiː; hi] [ðæt] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] .

He	that	knows	not	how	to	hold	his	tongue	knows	not	how	to	talk	.
他	那	知道	不是	如何	到	抓住	他的	舌头	知道	不是	如何	到	讲话	.

不懂得管住自己舌头的人，就不会说话。

[hiː; hi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [hoʊp] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['slendər] ['daɪət] .

He	that	lives	on	hope	has	but	a	slender	diet	.
他	那	生活	在	希望	有	但	一个	苗条	饮食	.

靠希望度日的人，饮食极其单薄。

[hiː; hi] [ðæt] [plænts] [triːz] [lʌvz] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

He	that	plants	trees	loves	others	besides	himself	.
他	那	植物	树木	爱	其他的	除了	他自己	.

种树的人，爱人胜于爱己。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [stiːl] [ə; eɪ][pɪn] [wɪl] [stiːl] [ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] .

He	that	will	steal	a	pin	will	steal	a	better	thing	.
他	那	将要	偷	一个	别针	将要	偷	一个	更好的	事物	.

连别针都偷的人，将来还会偷更贵重的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	was	born	with	a	silver	spoon	in	his	mouth	.
他	曾是	出生	和	一个	银	勺子	在	他的	嘴	.

他生来就含着金汤匙。

['hiːz] [ɪn]['kloʊvər] .

He's	**in**	**clover**	**.**
他是	在	三叶草	.

他现在过得非常幸福。

[hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtərd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

His	**bread**	**is**	**buttered**	**on**	**both**	**sides**	**.**
他的	面包	是	涂黄油的	在	两个都	侧面	.

他的面包两面都涂了黄油。

[hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

His	**room**	**is**	**better**	**than**	**his**	**company**	**.**
他的	房间	是	更好的	比	他的	公司	.

他的房间比他的公司好。

['hʌŋgər] [ɪz][ðə; ði][best] [sɔːs] .

Hunger	**is**	**the**	**best**	**sauce**	**.**
饥饿	是	这	最好的	酱	.

饥饿是最好的调味料。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [fɪʃ] [tuː; tə][fraɪ] .

I	**have**	**other**	**fish**	**to**	**fry**	**.**
我	有	其他	鱼	到	炒	.

我还有其他事要处理。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

"	**ONE**	**,**	**TWO**	**,**	**THREE**	**!**
"	一	,	二	,	三	!

"一二三!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [oʊld] , [oʊld] , [oʊld]['leɪdi] ,

"	**It**	**was**	**an**	**old**	**,**	**old**	**,**	**old**	**,**	**old**	**lady**	**,**
"	它	曾是	一个	老的	,	老的	,	老的	,	老的	女士	,

"她是一位非常非常非常老的老太太,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf][pæst] [θriː] ;

And	**a**	**boy**	**that**	**was**	**half**	**past**	**three**	**;**
和	一个	男生	那	曾是	一半	过去的	三	;

还有一个三点半的男孩;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər]

And	**the**	**way**	**that**	**they**	**played**	**together**
和	这	方式	那	他们	玩	一起

他们一起玩耍的方式

[wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

Was	**beautiful**	**to**	**see**	**.**
曾是	美丽的	到	看	.

景色真美。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] ,

She	**couldn't**	**go**	**running**	**and**	**jumping**	**,**
她	不能	去	跑步	和	跳	,

她不能跑也不能跳,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][hiː; hi] ;

And	**the**	**boy**	**,**	**no**	**more**	**could**	**he**	**;**
和	这	男生	,	不	更多的	可以	他	;

而那个男孩,再也无法做到了;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

For	**he**	**was**	**a**	**thin**	**little**	**fellow**	**,**
为了	他	曾是	一个	薄的	小的	同伴	,

因为他是个瘦小的人,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] [niː] .

With	a	thin	little	twisted	knee	.
和	一个	薄的	小的	扭曲	膝盖	.

膝盖有点歪斜。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['sʌnlaɪt] ,

They	sat	in	the	yellow	sunlight	,
他们	卫星	在	这	黄色的	阳光	,

他们坐在金色的阳光下，

[aʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [triː] ;

Out	under	the	maple	-	tree	;
出去	在下面	这	枫	-	树	;

在枫树下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

And	the	game	that	they	played	I'll	tell	you	,
和	这	游戏	那	他们	玩	患病的	告诉	你	,

我来告诉你他们玩的那场游戏：

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	as	it	was	told	to	me	.
只是	作为	它	曾是	讲述	到	我	.

正如别人告诉我的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ,

It	was	Hide	-	and	-	Go	-	Seek	they	were	playing	,
它	曾是	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	他们	是	玩耍	,

他们当时在玩捉迷藏。

[ðoʊ] [juːd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] —

Though	you'd	never	have	known	it	to	be	—
尽管	你会	绝不	有	已知	它	到	是	—

虽然你永远不会知道——

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] , [oʊld] , [oʊld] , [oʊld]['leɪdi] ,

With	an	old	,	old	,	old	,	old	lady	,
和	一个	老的	,	老的	,	老的	,	老的	女士	,

和一位非常非常非常非常老的老太太

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [niː] .

And	a	boy	with	a	twisted	knee	.
和	一个	男生	和	一个	扭曲	膝盖	.

还有一个膝盖扭伤的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bend] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn]

The	boy	would	bend	his	face	down
这	男生	会	弯曲	他的	脸	向下

男孩会低下头

[ɑːn][hɪz; ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [raɪt] [niː] ,

On	his	one	little	sound	right	knee	,
在	他的	一	小的	声音	正确的	膝盖	,

他仅剩的一条健全的右膝支撑着他。

[ænd; ənd]['hiːd] [ges] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

And	he'd	guess	where	she	was	hiding	,
和	他会	猜测	在哪里	她	曾是	隐藏	,

他能猜到她藏在哪里。

[ɪn] ['gesɪz] [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

In	guesses	One	,	Two	,	Three	!
在	猜测	一	,	二	,	三	!

猜猜看，一、二、三!

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] - ['klɑːzɪt] !

"	You	are	in	the	china	-	closet	!
"	你	是	在	这	中国	-	壁橱	!

你躲在瓷器柜里!

" [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ] [gliː] —

"	He	would	cry	,	and	laugh	with	glee	—
"	他	会	哭	,	和	笑	和	高兴	—

他会哭，也会开怀大笑——

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['tʃaɪnə] - ['klɑːzɪt] ;

It	wasn't	the	china	-	closet	;
它	不是	这	中国	-	壁橱	;

那不是瓷器柜;

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] .

But	he	still	had	Two	and	Three	.
但	他	仍然	有	二	和	三	.

但他还有二和三。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][ɪn]['pɑːˌpɑːz][bɪg]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

"	You	are	up	in	Papa's	big	bedroom	,
"	你	是	向上	在	爸爸的	大的	卧室	,

“你在爸爸的大卧室里，

[ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] [oʊld] [kiː] !

In	the	chest	with	the	queer	old	key	!
在	这	胸部	和	这	酷儿	老的	钥匙	!

在装有那把古怪老钥匙的箱子里!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɔːrm][ænd; ənd]['wɔːrmər] ;

"	And	she	said	:	"	You	are	warm	and	warmer	;
"	和	她	说	:	"	你	是	温暖的	和	更温暖	;

“她说：‘你越来越温暖了;

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

But	you're	not	quite	right	,	"	said	she	.
但	你是	不是	相当	正确的	,	"	说	她	.

“但你的说法并不完全正确，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd]

"	It	can't	be	the	little	cupboard
"	它	不能	是	这	小的	橱柜

“不可能是那个小橱柜。”

[wer] ['mɑːməz] [θɪŋz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] —

Where	Mamma's	things	used	to	be	—
在哪里	妈妈的	事物	用过的	到	是	—

妈妈的东西以前放的地方——

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kloʊðz] - [pres] , !

So	it	must	be	the	clothes	-	press	,	Gran'ma	!
所以	它	必须	是	这	衣服	-	按	,	奶奶	!

所以一定是熨衣机的问题，奶奶!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] .

"	And	he	found	her	with	his	Three	.
"	和	他	成立	她	和	他的	三	.

“他和他的三个找到了她。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ,

Then	she	covered	her	face	with	her	fingers	,
然后	她	涵盖	她	脸	和	她	手指	,

然后她用手指捂住了脸。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [wiː] ,

That	were	wrinkled	and	white	and	wee	,
那	是	皱	和	白色的	和	哇	,

那些皱巴巴的、白色的、小的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

And	she	guessed	where	the	boy	was	hiding	,
和	她	猜对了	在哪里	这	男生	曾是	隐藏	,

她猜到了男孩藏在哪里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] .

With	a	One	and	a	Two	and	a	Three	.
和	一个	一	和	一个	二	和	一个	三	.

一、二、三。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [stɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

And	they	never	had	stirred	from	their	places	,
和	他们	绝不	有	搅拌	从	他们的	地方	,

他们始终没有离开过自己的位置。

[raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [triː] —

Right	under	the	maple	-	tree	—
正确的	在下面	这	枫	-	树	—

就在枫树正下方——

[ðɪs] [oʊld] , [oʊld] , [oʊld] , [oʊld]['leɪdi] ,

This	old	,	old	,	old	,	old	lady	,
这	老的	,	老的	,	老的	,	老的	女士	,

这位老太太，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] ['lɪt(ə)l] [niː] —

And	the	boy	with	the	lame	little	knee	—
和	这	男生	和	这	瘸	小的	膝盖	—

还有那个小腿有点跛的男孩——

[ðɪs] [dɪr] , [dɪr] , [dɪr] [oʊld]['leɪdi] ,

This	dear	,	dear	,	dear	old	lady	,
这	亲爱的	,	亲爱的	,	亲爱的	老的	女士	,

这位亲爱的老太太

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][hæf][pæst] [θriː] .

And	the	boy	who	was	half	past	three	.
和	这	男生	WHO	曾是	一半	过去的	三	.

还有那个三点半的男孩。

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ɪts] [nest] .

THE	BIRD	AND	ITS	NEST	.
这	鸟	和	它是	巢	.

鸟和它的巢。

[wʌt] [dʌz] ['lɪt(ə)l]['bɜːrdi] [seɪ] ,

What	does	little	birdie	say	,
什么	做	小的	小鸟球	说	,

小鸟儿会说什么呢?

[ɪn][hɜːr; hər][nest][æt; ət] [piːp] [ʌv; əv][deɪ] ?

In	her	nest	at	peep	of	day	?
在	她	巢	在	窥视	的	天	?

黎明时分，她在巢里吗?

" [let] [ˌem 'iː][flai] , " [sez] ['lɪt(ə)l]['bɜːrdi] ;

"	Let	me	fly	,	"	says	little	birdie	;
"	让	我	飞	,	"	说道	小的	小鸟球	;

“让我飞吧，”小鸟说；

" ['mʌðər] , [let][ˌem 'iː][flai][ə'weɪ] . "
" **Mother , let me fly away . "**
" 母亲 , 让 我 飞 离开 . "

“母亲，让我飞走吧。”

" ['bɜːrdi] , [rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
" **Birdie , rest a little longer ,**
" 小鸟 , 休息 一个 小的 更长 ,

“小鸟，再休息一会儿吧。”

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑːr; ər][strɔːŋgər] .
Till the little wings are stronger .
直到 这 小的 翅膀 是 更强 .

直到小翅膀更强壮。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [rests] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
" **So she rests a little longer ,**
" 所以 她 休息 一个 小的 更长 ,

所以她又休息了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi][flaɪz] [ə'weɪ] .
Then she flies away .
然后 她 苍蝇 离开 .

然后她飞走了。

[wʌt] [dʌz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [seɪ]
What does little baby say
什么 做 小的 婴儿 说

小宝宝说什么

[ɪn][hɜːr; hər][bed][æt; ət] [piːp] [ʌv; əv][deɪ] ?
In her bed at peep of day ?
在 她 床 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她躺在床上?

['beɪbi] [sez] , [laɪk]['lɪt(ə)l]['bɜːrdi] ,
Baby says , like little birdie ,
婴儿 说道 , 喜欢 小的 小鸟球 ,

宝宝像小鸟一样说：

" [let] [ˌem 'iː][raɪz][ænd; ənd][flai][ə'weɪ] . "
" **Let me rise and fly away . "**
" 让 我 上升 和 飞 离开 . "

“让我升起，飞向远方。”

" ['beɪbi] , [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
" **Baby , sleep a little longer ,**
" 婴儿 , 睡觉 一个 小的 更长 ,

宝贝，再睡一会儿吧

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ɑːr; ər][strɔːŋgər] .
Till the little limbs are stronger .
直到 这 小的 四肢 是 更强 .

直到四肢更强壮为止。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
" **If she sleeps a little longer ,**
" 如果 她 睡觉 一个 小的 更长 ,

“如果她再睡一会儿，

['beɪbi] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][flai][ə'weɪ] .
Baby , too , shall fly away .
婴儿 , 也 , 将 飞 离开 .

婴儿也将飞走。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][aʊt][ʌv; əv] [skuːl] .
Tell no tales out of school .
告诉 不 故事 出去 的 学校 .

校外不要泄露秘密。

[ðə; ði][bɜːrd][ðæt][kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd][wəʊnt] [sɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The bird that can sing , and won't sing , must be made to sing .
这 鸟 那 能 唱歌 , 和 惯于 唱歌 , 必须 是 制成 到 唱歌 .

会唱歌却不唱歌的鸟，必须强迫它唱歌。

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][kɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .
You have put the cart before the horse .
你 有 放 这 大车 前 这 马 .

你本末倒置了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrli] [bɜːrd][ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][wɜːrm] .
It is the early bird that catches the worm .
它 是 这 早期的 鸟 那 捕获物 这 蠕虫 .

早起的鸟儿有虫吃。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp] - [twɪkst][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] .
There is many a slip ' twixt the cup and the lip .
那里 是 许多 一个 滑 - 中间 这 杯子 和 这 唇 .

杯与唇之间往往暗藏玄机。

[ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] , [ðə; ði] [les] [spiːd] .
The more haste , the less speed .
这 更多的 匆忙 , 这 较少的 速度 .

越是急于求成，速度反而越慢。

[ðeɪ] [huː] [meɪk] [ðə; ði][best][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [sper] .
They who make the best use of their time have none to spare .
他们 WHO 制作 这 最好的 使用 的 他们的 时间 有 没有任何 到 空闲的 .

那些最善用时间的人，没有一分一秒可以浪费。

[ðoʊz] [huː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [edʒ] [tuːlz] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][kʌt] .
Those who play with edge tools must expect to be cut .
那些 WHO 玩 和 边缘 工具 必须 预计 到 是 切 .

使用锋利工具的人必须做好被割伤的准备。

[θriː] [rɪ'muːvz] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] .
Three removes are as bad as a fire .
三 移除 是 作为 坏的 作为 一个 火 .

三次移除就如同火灾一般糟糕。

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
Through thick and thin .
通过 厚的 和 薄的 .

风雨同舟。

[taɪm] [ænd; ənd][taɪd] [weɪt] [fɔːr; fər][noʊ][mæn] .
Time and tide wait for no man .
时间 和 潮 等待 为了 不 男人 .

时间不等人。

[tuː; tə] [biːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊʃ] .
To beat about the bush .
到 打 关于 这 衬套 .

拐弯抹角。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] .

To	break	the	ice	.
到	休息	这	冰	.

打破僵局。

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ə; eɪ][poʊk] .

To	buy	a	pig	in	a	poke	.
到	买	一个	猪	在	一个	戳	.

买到的是个盲盒猪。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɛrz] [nest] .

To	find	a	mare's	nest	.
到	寻找	一个	母马的	巢	.

找到母马的巢穴。

['wɪndi] [naɪts] .

WINDY	NIGHTS	.
刮风	夜晚	.

刮风的夜晚。

[wen'evər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][ɑːr; ər][set] ,

Whenever	the	Moon	and	stars	are	set	,
每当	这	月亮	和	明星	是	放	,

每当月亮和星星落下的时候，

[wen'evər] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [haɪ] ,

Whenever	the	wind	is	high	,
每当	这	风	是	高的	,

每当风很大的时候，

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][wet] ,

All	night	long	in	the	dark	and	wet	,
全部	夜晚	长的	在	这	黑暗的	和	湿的	,

整夜黑暗潮湿，

[ə; eɪ][mæn][goʊz]['raɪdɪŋ][baɪ] .

A	man	goes	riding	by	.
一个	男人	去	骑术	经过	.

一个男人骑马经过。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði][fairz][ɑːr; ər][aʊt]

Late	in	the	night	when	the	fires	are	out
晚的	在	这	夜晚	什么时候	这	火灾	是	出去

深夜，当大火熄灭之后

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp][ə'baʊt] ?

Why	does	he	gallop	and	gallop	about	?
为什么	做	他	驰骋	和	驰骋	关于	?

他为什么不停地奔跑?

[wen'evər] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] ,

Whenever	the	trees	are	crying	aloud	,
每当	这	树木	是	哭泣	大声	,

每当树木发出哀鸣，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [tɔːst] [æt; ət] [siː] ,

And	ships	are	tossed	at	sea	,
和	船舶	是	抛掷	在	海	,

船只在大海上颠簸摇晃，

[baɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [loʊ] [ænd; ənd][laʊd] ,

By	,	on	the	highway	,	low	and	loud	,
经过	,	在	这	公路	,	低的	和	大声	,

在高速公路上，低沉而嘈杂地

[baɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['gæləp][goʊz][hiː; hi] .

By	,	at	the	gallop	goes	he	.
经过	,	在	这	驰骋	去	他	.

他策马疾驰而去。

[baɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['gæləp][hiː; hi][goʊz] , [ænd; ənd] [ðen]

By	,	at	the	gallop	he	goes	,	and	then
经过	,	在	这	驰骋	他	去	,	和	然后

他策马疾驰而去，然后

[baɪ] , [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['gæləp] [ə'gen] .

By	,	he	comes	back	at	the	gallop	again	.
经过	,	他	来	后退	在	这	驰骋	再次	.

突然，他又飞奔而来。

['nɑːnsens] [vəːsiz] .

NONSENSE	VERSES	.
废话	诗句	.

无意义的诗句。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] ,

There	was	an	Old	Man	with	a	nose	,
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	鼻子	,

有一个长着鼻子的老人，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'poʊz]

Who	said	,	"	If	you	choose	to	suppose
WHO	说	,	"	如果	你	选择	到	认为

谁说过，"如果你选择假设"

[ðæt] [maɪ][noʊz][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] !

That	my	nose	is	too	long	,	you	are	certainly	wrong	!
那	我的	鼻子	是	也	长的	,	你	是	当然	错误的	!

说我的鼻子太长，你肯定错了!

" [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] .

"	That	remarkable	Man	with	a	nose	.
"	那	卓越	男人	和	一个	鼻子	.

"那个长着鼻子的非凡男人。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

There	was	an	Old	Man	on	a	hill	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	爬坡道	,

山上坐着一位老人。

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [stʊd] [stɪl] ;

Who	seldom	,	if	ever	,	stood	still	;
WHO	很少	,	如果	曾经	,	站立	仍然	;

他几乎从不静止不动;

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænd͵məʊ͡ɚz] [gaʊn] ,

He	ran	up	and	down	in	his	Grandmother's	gown	,
他	跑	向上	和	向下	在	他的	祖母的	袍	,

他穿着祖母的睡袍跑来跑去，

[wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðæt] [oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

Which	adorned	that	Old	Man	on	a	hill	.
哪个	装饰	那	老的	男人	在	一个	爬坡道	.

那装饰着山顶上那位老人的饰品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['doʊvər] ,

There	was	an	Old	Person	of	Dover	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	多佛	,

多佛有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [bluː] ['kloʊvər] ;
Who rushed through a field of blue clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [biːz] [stʌŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ,
But some very large Bees stung his nose and his knees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

但一些体型很大的蜜蜂蜇了他的鼻子和膝盖。

[soʊ][hiː; hi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə]['doʊvər] .
So he very soon went back to Dover .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 .

所以他很快就回到了多佛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说:"嘘!"

[aɪ] [pər'siːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd][ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ?
" When they said , " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 , " 是 它 小的 ?

当他们问:"它小吗?"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ;
" he replied , " Not at all ;
" 他 回复 , " 不是 在 全部 ;

他回答说:"一点也不;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] !
It is four times as big as the bush !
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 !

它比灌木丛大四倍!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
" There was an Old Man of the West ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

"从前有个西部老人,

[huː] ['nevər][kʊd; kəd][get] ['eni] [rest] ;
Who never could get any rest ;
WHO 绝不 可以 得到 任何 休息 ;

谁都无法得到休息;

[soʊ] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə][spɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
So they set him to spin on his nose and his chin ,
所以 他们 放 他 到 旋转 在 他的 鼻子 和 他的 下巴 ,

于是他们让他用鼻子和下巴转圈,

[wɪtʃ] [kjʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
Which cured that Old Man of the West .
哪个 治愈 那 老的 男人 的 这 西方 .

这治好了那位西部老人的病。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sed] , " [wel] !
There was an Old Man who said , " Well !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 出色地 !

有一位老人说:"嗯!

[wɪl] ['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] ?
Will **nobody** **answer** **this** **bell** **?**
将要 无人 回答 这 钟 ?

难道没人应门吗?

[aɪ][hæv; həv] [pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [maɪ] [her] [hæz; həz] [groʊn] [waɪt] ,
I **have** **pulled** **day** **and** **night** **,** **till** **my** **hair** **has** **grown** **white** **,**
我 有 拉 天 和 夜晚 , 直到 我的 头发 有 生长 白色的 ,

我日夜不停地拔毛，直到头发都白了。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] !
But **nobody** **answers** **this** **bell** **!**
但 无人 答案 这 钟 !

但是没有人应门!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] ,
" **There** **was** **an** **Old** **Man** **with** **a** **beard** **,**
" 那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

"那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] ! —
Who **said** **,** **"** **It** **is** **just** **as** **I** **feared** **!** **—**
WHO 说 , " 它 是 只是 作为 我 害怕 ! —

谁说："果然不出我所料！"

[tuː] [aulz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] , [fɔːr] [lɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ren] ,
Two **Owls** **and** **a** **Hen** **,** **four** **Larks** **and** **a** **Wren** **,**
二 猫头鹰 和 一个 母鸡 , 四 云雀 和 一个 鹪 ,

两只猫头鹰和一只母鸡，四只云雀和一只鹪鹩，

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][maɪ] [bɪrd] .
Have **all** **built** **their** **nests** **in** **my** **beard** **.**
有 全部 建造 他们的 巢穴 在 我的 胡须 .

它们都在我的胡子里筑巢了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [diːn]
" **There** **was** **an** **Old** **Person** **of** **Dean**
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 院长

"有一位迪恩的老人

[huː] [daind] [ɑːn][wʌn] [piː] [ænd; ənd][wʌn] [biːn] ;
Who **dined** **on** **one** **pea** **and** **one** **bean** **;**
WHO 用餐 在 一 豌豆 和 一 豆 ;

谁吃了一颗豌豆和一颗豆子?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , " [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [fæt] ,
For **he** **said** **,** **"** **More** **than** **that** **would** **make** **me** **too** **fat** **,**
为了 他 说 , " 更多的 比 那 会 制作 我 也 胖的 ,

他说："再多的话我会太胖。"

" [ðæt] ['kɔːʃəs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [diːn] .
" **That** **cautious** **Old** **Person** **of** **Dean** **.**
" 那 谨慎 老的 人 的 院长 .

"那位谨慎的老院长。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [el] [hʌmz] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **El** **Hums** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 埃尔 哼唱 ,

埃尔胡姆斯有一位老人，

[huː] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [krʌmz] ,
Who **lived** **upon** **nothing** **but** **crumbs** **,**
WHO 居住地 之上 没有什么 但 面包屑 ,

他们靠面包屑度日，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [raʊnd] ,

Which	he	picked	off	the	ground	,	with	the	other	birds	round	,
哪个	他	挑选	离开	这	地面	,	和	这	其他	鸟类	圆形的	,

他从地上捡起一只，周围还有其他鸟儿。

[ɪn] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv] [el] [hʌmz] .

In	the	roads	and	the	lanes	of	El	Hums	.
在	这	道路	和	这	车道	的	埃尔	哼唱	.

在埃尔胡姆斯的街道和小巷里。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[ɪf] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] ['begərz] [wʊd] [raɪd] .

If	wishes	were	horses	beggars	would	ride	.
如果	愿望	是	马匹	乞丐	会	骑	.

如果愿望能成真，乞丐也能骑马了。

[ɪl] [nuːz] ['trævlz] [fæst] .

Ill	news	travels	fast	.
患病的	消息	旅行	快速地	.

坏消息传播得很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [reɪnz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] .

It	never	rains	but	it	pours	.
它	绝不	雨	但	它	倾倒	.

祸不单行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] ['tɜːrnɪŋ] .

It	is	a	long	lane	that	has	no	turning	.
它	是	一个	长的	车道	那	有	不	转弯	.

这是一条没有转弯的长路。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [noʊ] [mæn] [gʊd] .

It	is	an	ill	wind	that	blows	no	man	good	.
它	是	一个	患病的	风	那	打击	不	男人	好的	.

祸兮福所倚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪld] .

It	is	easier	to	pull	down	than	to	build	.
它	是	更轻松	到	拉	向下	比	到	建造	.

拆除比建造容易。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] .

It	is	never	too	late	to	mend	.
它	是	绝不	也	晚的	到	修补	.

亡羊补牢，为时未晚。

[kiːp] [ðaɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ʃɑːp] [wɪl] [kiːp] [ðiː] .

Keep	thy	shop	,	and	thy	shop	will	keep	thee	.
保持	你的	店铺	,	和	你的	店铺	将要	保持	你	.

守住你的店铺，你的店铺也会守住你。

[liːv] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] .

Leave	well	enough	alone	.
离开	出色地	足够的	独自的	.

别再多管闲事了。

[let] ['evri] [tʌb] [stænd] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] ['bɑːtəm] .

Let	every	tub	stand	on	its	own	bottom	.
让	每一个	浴缸	站立	在	它是自己的		底部	.

让每个桶都能独立站立。

[let] [ðem; ðəm] [læf] [ðæt] [wɪn] .
Let them laugh that win .
让 他们 笑 那 赢 .

让他们笑吧，他们赢了。

[laɪk] ['fɑːðər] , [laɪk] [sʌn] .
Like father , like son .
喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 .

有其父必有其子。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [fɪlz] [ðə; ði] [pɜːrs] .
Little and often fills the purse .
小的 和 经常 填充 这 钱包 .

少量多次就能装满钱包。

[lʊk] [er] [juː; jʊ] [liːp] .
Look ere you leap .
看 埃雷 你 飞跃 .

三思而后行。

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[oʊ] , [wɜːr; wər] [maɪ] [lʌv] [jɑːn] ['laɪlək] [fer] ,
Oh , were my love yon lilac fair ,
哦 , 是 我的 爱 远 紫丁香 公平的 ,

哦，但愿我的爱人如那美丽的丁香花般娇艳。

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
With purple blossoms to the spring ;
和 紫色的 花朵 到 这 春天 ;

紫色的花朵迎接春天；

[ænd; ənd] [aɪ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðer; ðər] .
And I a bird to shelter there .
和 我 一个 鸟 到 庇护所 那里 .

我还养了一只鸟在那里栖身。

[wen] ['wɪrid] [ɑːn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪŋ] !
When wearied on my little wing !
什么时候 疲惫 在 我的 小的 翼 !

当我的小翅膀疲惫不堪时！

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [mɔːrn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːrn] ,
How I would mourn , when it was torn ,
如何 我 会 哀悼 , 什么时候 它 曾是 撕裂 ,

它被撕破时，我会多么悲痛啊！

[baɪ] ['ɔːtəm] [waɪld] , [ænd; ənd] ['wɪntər] [ruːd] !
By autumn wild , and winter rude !
经过 秋天 荒野 , 和 冬天 粗鲁的 !

秋天狂野，冬天粗暴！

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] , [ɑːn] ['wɑːntən] [wɪŋ] ,
But I would sing , on wanton wing ,
但 我 会 唱歌 , 在 放肆 翼 ,

但我会放声歌唱，自由翱翔，

[wen] ['juːθfl] [meɪ] [ɪts] [bluːm] [rɪ'nuːd] .
When youthful May its bloom renewed .
什么时候 青春 可能 它是 盛开 更新 .

当青春的五月再次绽放。

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] .
SWEET AND LOW .
甜的 和 低的 .

甜而低。

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Sweet and low , sweet and low ,
甜的 和 低的 , 甜的 和 低的 ,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [siː] ,
Wind of the western sea ,
风 的 这 西 海 ,

西海之风

[loʊ] , [loʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bloʊ] ,
Low , low , breathe and blow ,
低的 , 低的 , 呼吸 和 吹 ,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [siː] !
Wind of the western sea !
风 的 这 西 海 !

西海之风!

['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['wɔːtərz] [goʊ] ,
Over the rolling waters go ,
超过 这 滚动 水 去 ,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd] [bloʊ] ,
Come from the dying moon , and blow ,
来 从 这 垂死 月亮 , 和 吹 ,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
Blow him again to me ;
吹 他 再次 到 我 ;

再给他吹一口气;

[waɪl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sliːps] .
While my little one , while my pretty one , sleeps .
尽管 我的 小的 一 , 尽管 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝，睡着的时候。

[sliːp] [ænd; ənd] [rest] , [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,
Sleep and rest , sleep and rest ,
睡觉 和 休息 , 睡觉 和 休息 ,

睡眠和休息，睡眠和休息，

['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你;

[best] , [rest] [ɑːn] ['mʌðɚz] [brest] ,
Best , rest on mother's breast ,
最好的 , 休息 在 母亲的 胸部 ,

最好是躺在母亲的乳房上休息。

['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你;

['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

Father	**will**	**come**	**to**	**his**	**babe**	**in**	**the**	**nest**	**,**
父亲	将要	来	到	他的	宝贝	在	这	巢	,

父亲会回到巢中，与他的孩子同在。

['sɪlvər] [seɪlz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

Silver	**sails**	**all**	**out**	**of**	**the**	**west**
银	帆	全部	出去	的	这	西方

银色的船帆全部从西方驶出

['ʌndər] [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn] :

Under	**the**	**silver**	**moon**	**:**
在下面	这	银	月亮	:

在银色的月光下:

[sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [sliːp] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sliːp] .

Sleep	**,**	**my**	**little**	**one**	**,**	**sleep**	**,**	**my**	**pretty**	**one**	**,**	**sleep**	**.**
睡觉	,	我的	小的	一	,	睡觉	,	我的	漂亮的	一	,	睡觉	.

睡吧，我的小宝贝，睡吧，我的漂亮宝贝，睡吧。

[ə'genst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

AGAINST	**IDLENESS**	**AND**	**MISCHIEF**	**.**
反对	懒惰	和	恶作剧	.

反对懒惰和作恶。

[haʊ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [biː]

How	**doth**	**the**	**little**	**busy**	**bee**
如何	确实	这	小的	忙碌的	蜜蜂

小蜜蜂忙碌地做什么呢?

[ɪm'pruːv] [iːtʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊər] ,

Improve	**each**	**shining**	**hour**	**,**
提升	每个	灼灼	小时	,

珍惜每一个闪耀的时刻，

[ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

And	**gather**	**honey**	**all**	**the**	**day**
和	收集	蜂蜜	全部	这	天

整天采集蜂蜜

[frʌm; frəm] ['evri] ['oʊpənɪŋ] ['flaʊər] !

From	**every**	**opening**	**flower**	**!**
从	每一个	开幕	花	!

从每一朵盛开的花朵中!

[haʊ] ['skɪlfəli] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜːr; hər] [sel] ,

How	**skilfully**	**she**	**builds**	**her**	**cell**	**,**
如何	巧妙地	她	建造	她	细胞	,

她建造牢房的技巧多么高超啊!

[haʊ] [niːt] [ʃiː; ʃi] [spredz] [ðə; ði][wæks] !

How	**neat**	**she**	**spreads**	**the**	**wax**	**!**
如何	整洁的	她	传播	这	蜡	!

她涂蜡的手法真娴熟!

[ænd; ənd] ['leɪbəz] [hɑːrd][tuː; tə] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

And	**labors**	**hard**	**to**	**store**	**it**	**well**
和	劳动	难的	到	店铺	它	出色地

而且他很努力地把它保存好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .

With	**the**	**sweet**	**food**	**she**	**makes**	**.**
和	这	甜的	食物	她	制作	.

她做的甜点。

[ɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɔːr] [ʌv; əv] [skɪl] ,
In works of labor or of skill ,
在 作品 的 劳动 或者 的 技能 ,

在劳动或技术工作中，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː] ;
I would be busy too ;
我 会 是 忙碌的 也 ;

我也会很忙；

[fɔːr; fər] ['seɪtn] [faindz] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl]
For Satan finds some mischief still
为了 撒但 发现 一些 恶作剧 仍然

撒旦仍然能找到一些作恶的机会。

[fɔːr; fər] ['aɪd(ə)l] [hændz] [tuː; tə] [duː] .
For idle hands to do .
为了 闲置的 双手 到 做 .

闲着没事干可以做。

[ɪn] [bʊks] , [ɔːr] [wɜːrk] , [ɔːr] ['helθf(ə)l] [pleɪ] ,
In books , or work , or healthful play ,
在 图书 , 或者 工作 , 或者 健康的 玩 ,

在读书、工作或健康的娱乐活动中，

[let] [maɪ] [fɜːrst] ['jɪrz] [biː; bi] [pæst] ,
Let my first years be past ,
让 我的 第一的 年 是 过去的 ,

让我的童年时光过去吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ]
That I may give for every day
那 我 可能 给 为了 每一个 天

好让我每天都能奉献

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [læst] .
Some good account at last .
一些 好的 帐户 在 最后的 .

终于看到一篇不错的文章了。

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] !
" BREAK , BREAK , BREAK !
" 休息 , 休息 , 休息 !

“打破，打破，打破！”

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,
" Break , break , break ,
" 休息 , 休息 , 休息 ,

“休息，休息，休息，

[ɑːn] [ðaɪ] [koʊld] [greɪ] [stoʊnz] , [oʊ] [siː] !
On thy cold gray stones , O Sea !
在 你的 寒冷的 灰色的 石头 , 哦 海 !

大海啊，在你冰冷的灰色石头上！

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [kʊd; kəd] ['ʌtər]
And I would that my tongue could utter
和 我 会 那 我的 舌头 可以 说出

我希望我的舌头能够说出

[ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ə'raɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
The thoughts that arise in me .
这 想法 那 出现 在 我 .

我心中升起的念头。

[oʊ] , [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [bɔɪ] ,
Oh , well for the fisherman's boy ,
哦 , 出色地 为了 这 渔民的 男生 ,

哦，好吧，对于渔夫的儿子来说，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃaʊts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][æt; ət] [pleɪ] !
That he shouts with his sister at play !
那 他 喊叫 和 他的 姐姐 在 玩 !

他和妹妹玩耍时会大声喊叫!

[oʊ] , [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪlər] [læd] ,
Oh , well for the sailor lad ,
哦 , 出色地 为了 这 水手 小伙子 ,

哦，好吧，对于那个水手小伙子来说，

[ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] !
That he sings in his boat on the bay !
那 他 唱歌 在 他的 船 在 这 湾 !

他在海湾的船上唱歌!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] [ʃɪps] [goʊ][ɑːn]
And the stately ships go on
和 这 庄严 船舶 去 在

而那些庄严的船只继续前行。

[tuː; tə][ðer; ðər]['heɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [hɪl] ;
To their haven under the hill ;
到 他们的 避风港 在下面 这 爬坡道 ;

到山下的避难所;

[bʌt; bət][oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] [hænd] ,
But oh , for the touch of a vanished hand ,
但 哦 , 为了 这 触碰 的 一个 消失了 手 ,

但啊，多么渴望再次感受那只消失的手的抚摸啊!

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [stɪl] !
And the sound of a voice that is still !
和 这 声音 的 一个 嗓音 那 是 仍然 !

还有那静止的声音!

[breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,
Break , break , break ,
休息 , 休息 , 休息 ,

中断，中断，中断，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðaɪ][krægz] , [oʊ] [siː] !
At the foot of thy crags , O Sea !
在 这 脚 的 你的 峭壁 , 哦 海 !

在你的峭壁脚下，哦，大海!

[bʌt; bət][ðə; ði]['tendər] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [ded]
But the tender grace of a day that is dead
但 这 投标 优雅 的 一个 天 那 是 死的

但逝去之日的温柔恩典

[wɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Will never come back to me .
将要 绝不 来 后退 到 我 .

他永远不会再回到我身边了。

[ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] .
THE ARROW AND THE SONG .
这 箭 和 这 歌曲 .

箭与歌。

[aɪ] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

I	shot	an	arrow	into	the	air	,
我	射击	一个	箭	进入	这	空气	,

我向空中射出一箭，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] ;

It	fell	to	earth	,	I	knew	not	where	;
它	跌倒	到	地球	,	我	知道	不是	在哪里	;

它坠落到地球上，我不知道它落在哪里；

[fɔːr; fər] , [soʊ] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ðə; ði] [saɪt]

For	,	so	swiftly	it	flew	,	the	sight
为了	,	所以	迅速地	它	飞翔	,	这	视线

因为，这景象消失得如此之快。

[kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] .

Could	not	follow	it	in	its	flight	.
可以	不是	跟随	它	在	它是	航班	.

无法追踪它的飞行轨迹。

[aɪ] [briːðd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

I	breathed	a	song	into	the	air	,
我	呼吸	一个	歌曲	进入	这	空气	,

我向空气中吹奏了一首歌，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] ;

It	fell	to	earth	,	I	knew	not	where	;
它	跌倒	到	地球	,	我	知道	不是	在哪里	;

它坠落到地球上，我不知道它落在哪里；

[fɔːr; fər] [huː] [hæz; həz] [saɪt] [soʊ] [kiːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

For	who	has	sight	so	keen	and	strong	,
为了	WHO	有	视线	所以	敏锐的	和	强的	,

谁拥有如此敏锐而强大的视力，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ?

That	it	can	follow	the	flight	of	song	?
那	它	能	跟随	这	航班	的	歌曲	?

它能跟随歌曲的轨迹吗?

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['æftərwərd] , [ɪn][æn; ən][oʊk]

Long	,	long	afterward	,	in	an	oak
长的	,	长的	之后	,	在	一个	橡木

很久很久以后，在一棵橡树里

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['æroʊ] , [stɪl] ['ʌn'broʊk] ;

I	found	the	arrow	,	still	unbroke	;
我	成立	这	箭	,	仍然	未破	;

我找到了那支箭，它还完好无损；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

And	the	song	,	from	beginning	to	end	,
和	这	歌曲	,	从	开始	到	结尾	,

这首歌，从头到尾，

[aɪ] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

I	found	again	in	the	heart	of	a	friend	.
我	成立	再次	在	这	心	的	一个	朋友	.

我在朋友的心中再次找到了慰藉。

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] .

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[lʌv] [ˌem ˈiː]['lɪt(ə)l] , [lʌv] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] ,

Love	**me**	**little**	**,**	**love**	**me**	**long**	**,**
爱	我	小的	,	爱	我	长的	,

爱我浅一点，爱我久一点。

[ɪz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] .

Is	**the**	**burden**	**of**	**my**	**song**	**.**
是	这	负担	的	我的	歌曲	.

是我歌中的负担。

['meni] [ə; eɪ] [truː] [wɜːrd][ɪz]['spoʊkən][ɪn][dʒest] .

Many	**a**	**true**	**word**	**is**	**spoken**	**in**	**jest**	**.**
许多	一个	真的	单词	是	说	在	笑话	.

许多真理都出自玩笑之中。

['meni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] .

Many	**hands**	**make**	**light**	**work**	**.**
许多	双手	制作	光	工作	.

人多力量大。

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]['mæstər] .

Money	**is**	**a**	**good**	**servant**	**,**	**but**	**a**	**bad**	**master**	**.**
钱	是	一个	好的	仆人	,	但	一个	坏的	掌握	.

金钱是好仆人，但却是坏主人。

[maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] .

My	**mind**	**to**	**me**	**a**	**kingdom**	**is**	**.**
我的	头脑	到	我	一个	王国	是	.

对我而言，我的心中就是一个王国。

['nevər] [biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] [wel] ['duːɪŋ] .

Never	**be**	**weary**	**of**	**well**	**doing**	**.**
绝不	是	厌倦	的	出色地	正在做	.

永远不要厌倦行善。

[noʊ] [krɔːs] , [noʊ] [kraʊn] .

No	**cross**	**,**	**no**	**crown**	**.**
不	叉	,	不	王冠	.

没有十字架，就没有皇冠。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .

No	**man**	**can**	**serve**	**two**	**masters**	**.**
不	男人	能	服务	二	大师	.

一个人不能侍奉两个主人。

[noʊ] [nuːz] [ɪz] [gʊd] [nuːz] .

No	**news**	**is**	**good**	**news**	**.**
不	消息	是	好的	消息	.

没有消息就是好消息。

[noʊ] [smoʊk] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm]['faɪər] .

No	**smoke**	**without**	**some**	**fire**	**.**
不	抽烟	没有	一些	火	.

无风不起浪。

[nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ][pɪn] .

Not	**worth**	**a**	**pin**	**.**
不是	值得	一个	别针	.

一文不值。

[ʌv; əv] [tuː] ['ɪlz] [tʃuːz] [ðə; ði] [liːst] .

Of	**two**	**ills**	**choose**	**the**	**least**	**.**
的	二	疾病	选择	这	至少	.

两害相权取其轻。

[wʌn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

One	cannot	be	in	two	places	at	once	.
一	不能	是	在	二	地方	在	一次	.

一个人不可能同时出现在两个地方。

[wʌn] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪ'mændz] [ə'nʌðər] .

One	good	turn	demands	another	.
一	好的	转动	需求	其他	.

善举必有善报。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃer] .

THE	TABLE	AND	THE	CHAIR	.
这	桌子	和	这	椅子	.

桌子和椅子。

[sed] [ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃer] ,

Said	the	Table	to	the	Chair	,
说	这	桌子	到	这	椅子	,

桌子对椅子说:

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ə'wer]

"	You	can	hardly	be	aware
"	你	能	几乎	是	意识到的

你几乎不可能意识到

[haʊ] [aɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hi:t]

How	I	suffer	from	the	heat
如何	我	遭受	从	这	热

我多么受不了这酷暑啊

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['tʃɪlbleɪnz] [ɑ:n] [maɪ] [fi:t] .

And	from	chilblains	on	my	feet	.
和	从	冻疮	在	我的	脚	.

还有我脚上的冻疮。

[ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔ:k] ,

If	we	took	a	little	walk	,
如果	我们	采取	一个	小的	走	,

如果我们散散步,

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔ:k] ;

We	might	have	a	little	talk	;
我们	可能	有	一个	小的	讲话	;

我们或许可以简单聊聊;

[preɪ] [let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,

Pray	let	us	take	the	air	,
祈祷	让	我们	拿	这	空气	,

请让我们呼吸一下新鲜空气吧。

" [sed] [ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃer] .

"	Said	the	Table	to	the	Chair	.
"	说	这	桌子	到	这	椅子	.

桌子对椅子说。

[sed] [ðə; ði] [tʃer] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Said	the	Chair	unto	the	Table	,
说	这	椅子	到	这	桌子	,

主席对主席说道:

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] :

"	Now	,	you	know	we	are	not	able	:
"	现在	,	你	知道	我们	是	不是	有能力的	:

“现在,你知道我们做不到:

[haʊ] ['fuːlɪʃli] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
How foolishly you talk ,
如何 愚蠢地 你 讲话 ,

你说话真愚蠢!

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [wɔːk] !
When you know we cannot walk !
什么时候 你 知道 我们 不能 走 !

明知我们无法行走!

" [sed] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" Said the Table with a sigh ,
" 说 这 桌子 和 一个 叹 ,

桌子叹了口气说道:

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [traɪ] .
" It can do no harm to try .
" 它 能 做 不 伤害 到 尝试 .

尝试一下也无妨。

[aɪv] [æz; əz] ['meni] [legz] [æz; əz] [juː; jʊ] :
I've as many legs as you :
我已经 作为 许多 腿 作为 你 :

我的腿和你一样多:

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn] [tuː] ?
Why can't we walk on two ?
为什么 不能 我们 走 在 二 ?

为什么我们不能用两条腿走路?

" [soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['sloʊli] [daʊn] ,
" So they both went slowly down ,
" 所以 他们 两个都 去 缓慢地 向下 ,

于是他们俩慢慢地往下走去。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn]
And walked about the town
和 步行 关于 这 镇

然后他们在镇上四处走走。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['bʌmpi] [saʊnd]
With a cheerful bumpy sound
和 一个 快乐 起疙瘩的 声音

伴着欢快的颠簸声

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɔdld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
As they toddled round and round ;
作为 他们 蹒跚学步 圆形的 和 圆形的 ;

他们蹒跚着转来转去;

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kraɪd] ,
And everybody cried ,
和 大家 哭 ,

大家都哭了,

[æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪd] ,
As they hastened to their side ,
作为 他们 加快 到 他们的 边 ,

他们急忙赶到他们身边,

" [siː] !
" See !
" 看 !

"看!

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer]
the **Table** **and** **the** **Chair**
这 桌子 和 这 椅子

桌子和椅子

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] !
Have **come** **out** **to** **take** **the** **air** **!**
有 来 出去 到 拿 这 空气 !

出来透透气!

" [bʌt; bət][ɪn]['goʊɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['æli] ,
" **But** **in** **going** **down** **an** **alley** **,**
" 但 在 去 向下 一个 胡同 ,

但是，当我走进一条小巷时，

[tuː; tə][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['væli] ,
To **a** **castle** **in** **a** **valley** **,**
到 一个 城堡 在 一个 谷 ,

到山谷中的一座城堡，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ðer; ðər] [wei] ,
They **completely** **lost** **their** **way** **,**
他们 完全地 丢失的 他们的 方式 ,

他们完全迷路了。

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
And **wandered** **all** **the** **day** **;**
和 漫步 全部 这 天 ;

他整天都在游荡;

[tɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] ,
Till **,** **to** **see** **them** **safely** **back** **,**
直到 , 到 看 他们 安全 后退 ,

直到看到他们安全返回。

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['dʌki] - [kwæk] ,
They **paid** **a** **Ducky** **-** **quack** **,**
他们 有薪酬的 一个 小鸭子 - 嘎嘎 ,

他们付了一笔钱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] ,
And **a** **Beetle** **,** **and** **a** **Mouse** **,**
和 一个 甲虫 , 和 一个 老鼠 ,

还有一只甲虫和一只老鼠，

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] .
Who **took** **them** **to** **their** **house** **.**
WHO 采取 他们 到 他们的 房子 .

谁把他们带回了家?

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Then **they** **whispered** **to** **each** **other** **.**
然后 他们 低声说道 到 每个 其他 .

然后他们低声交谈起来。

" [oʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
" **O** **delightful** **little** **brother** **,**
" 哦 愉快 小的 兄弟 ,

“哦，可爱的小弟弟，

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːk] [wiːv] ['teɪkən] !
What **a** **lovely** **walk** **we've** **taken** **!**
什么 一个 迷人的 走 我们已经 已采取 !

我们今天走了一次多么美好的步啊!

[let] [ˌjuː 'es][daɪn][ɑːn] [biːnz] [ænd; ənd]['beɪkən] .

Let	us	dine	on	beans	and	bacon	.
让	我们	用餐	在	豆子	和	熏肉	.

我们来吃豆子和培根吧。

" [soʊ][ðə; ði] ['dʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtl]

"	So	the	Ducky	and	the	leetle
"	所以	这	小鸭子	和	这	小精灵

所以，小鸭子和小家伙

['braʊni] - ['maʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl]

Browny	-	Mousy	and	the	Beetle
布朗尼	-	鼠辈	和	这	甲虫

布朗尼-莫西和甲虫

[daind] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz]

Dined	,	and	danced	upon	their	heads
用餐	,	和	跳舞	之上	他们的	头部

他们吃过饭，还在头上跳舞

[tɪl] [ðeɪ] ['tɔdld] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz] .

Till	they	toddled	to	their	beds	.
直到	他们	蹒跚学步	到	他们的	床	.

直到他们蹒跚着走向自己的床。

[ðə; ði] [aʊl] .

THE	OWL	.
这	猫头鹰	.

猫头鹰。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[wen] [kæts][rʌn] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [kʌm]

When	cats	run	home	and	the	light	is	come
什么时候	猫	跑步	家	和	这	光	是	来

当猫咪跑回家，天亮了的时候

[ænd; ənd] [duː] [ɪz][koʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	dew	is	cold	upon	the	ground	,
和	露	是	寒冷的	之上	这	地面	,

露水落在地上是冰冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [striːm] [ɪz] [dʌm] ,

And	the	far	-	off	stream	is	dumb	,
和	这	远的	-	离开	溪流	是	哑的	,

而远处的溪流是愚蠢的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [seɪl][goʊz] [raʊnd] ,

And	the	whirring	sail	goes	round	,
和	这	嗡嗡声	帆	去	圆形的	,

旋转的风帆继续转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [seɪl][goʊz] [raʊnd] ;

And	the	whirring	sail	goes	round	;
和	这	嗡嗡声	帆	去	圆形的	;

旋转的风帆转动着；

[ə'loʊn][ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪv] [wɪts] ,

Alone	and	warming	his	five	wits	,
独自的	和	变暖	他的	五	智慧	,

他独自一人，一边暖着他的五官，

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .

The	white	owl	in	the	belfry	sits	.
这	白色的	猫头鹰	在	这	钟楼	坐着	.

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[wen] ['meri] ['mɪlkmeɪd] [klɪk] [ðə; ði] [lætʃ] ,

When	merry	milkmaids	click	the	latch	,
什么时候	欢乐	挤奶女工	点击	这	闩锁	,

当快乐的挤奶女工咔哒一声关上门闩时

[ænd; ənd] ['rerli] [smelz] [ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] ,

And	rarely	smells	the	new	-	mown	hay	,
和	很少	气味	这	新的	-	修剪过的	干草	,

而且很少闻到新割干草的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [hæθ] [sʌŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θætʃ]

And	the	cock	hath	sung	beneath	the	thatch
和	这	公鸡	有	唱	下面	这	苫

公鸡在茅草屋下歌唱

[twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [hɪz; ɪz] ['raundilei] ,

Twice	or	thrice	his	roundelay	,
两次	或者	三次	他的	轮舞	,

他的轮舞曲唱了两三遍，

[twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [hɪz; ɪz] ['raundilei] ;

Twice	or	thrice	his	roundelay	;
两次	或者	三次	他的	轮舞	;

他的轮舞曲演奏两到三次；

[ə'loʊn][ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪv] [wɪts] ,

Alone	and	warming	his	five	wits	,
独自的	和	变暖	他的	五	智慧	,

他独自一人，一边暖着他的五官，

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .

The	white	owl	in	the	belfry	sits	.
这	白色的	猫头鹰	在	这	钟楼	坐着	.

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

[ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] .

THE	OWL	THE	PUSSY	-	CAT	.
这	猫头鹰	这	猫	-	猫	.

猫头鹰和小猫。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [went] [tuː; tə] [siː]

The	Owl	and	the	Pussy	-	Cat	went	to	sea
这	猫头鹰	和	这	猫	-	猫	去	到	海

猫头鹰和小猫出海了

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [boʊt] :

In	a	beautiful	pea	-	green	boat	:
在	一个	美丽的	豌豆	-	绿色的	船	:

在一艘漂亮的豌豆绿色小船上：

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['hʌni] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni]

They	took	some	honey	and	plenty	of	money
他们	采取	一些	蜂蜜	和	很多	的	钱

他们拿走了一些蜂蜜和大量的钱。

[ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [noʊt] .
Wrapped up In a five - pound note .
包装 向上 在 一个 五 - 磅 笔记 .

用一张五英镑的钞票包起来。

[ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] [əˈbʌv] ,
The Owl looked up to the stars above ,
这 猫头鹰 看起来 向上 到 这 明星 多于 ,

猫头鹰抬头望向天空，

[ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪˈtɑːr] ,
And sang to a small guitar ,
和 唱 到 一个 小的 吉他 ,

然后抱着一把小吉他唱歌，

" [oʊ] [ˈlʌvli] [ˈpʊsi] , [oʊ] [ˈpʊsi] , [maɪ] [lʌv] ,
" O lovely Pussy , O Pussy , my love ,
" 哦 迷人的 猫 , 哦 猫 , 我的 爱 ,

“哦，可爱的小猫咪，哦，小猫咪，我的爱人，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpʊsi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
What a beautiful Pussy you are ,
什么 一个 美丽的 猫 你 是 ,

你真是个漂亮的小猫咪！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
You are ,
你 是 ,

你是，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] !
You are !
你 是 !

你是！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpʊsi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
What a beautiful Pussy you are !
什么 一个 美丽的 猫 你 是 !

你真是个漂亮的小猫咪！

" [ˈpʊsi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] , " [juː; jʊ] [ˈelɪgənt] [faʊl] ,
" Pussy said to the Owl , " You elegant fowl ,
" 猫 说 到 这 猫头鹰 , " 你 优雅的 鸡 ,

小猫对猫头鹰说：“你这只优雅的家禽，

[haʊ] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [swiːt] [juː; jʊ] [sɪŋ] !
How charmingly sweet you sing !
如何 迷人地 甜的 你 唱歌 !

你唱歌真好听，甜美动人！

[oʊ] , [let][juː ˈes][biː; bi] [ˈmærid] ; [tuː] [lɔːŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtæriːd] :
Oh , let us be married ; too long we have tarried :
哦 , 让 我们 是 已婚 ; 也 长的 我们 有 滞留 :

哦，让我们结婚吧；我们已经耽搁太久了：

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪŋ] ?
But what shall we do for a ring ?
但 什么 将 我们 做 为了 一个 戒指 ?

但我们该如何获得一枚戒指呢?

" [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
" They sailed away , for a year and a day ,
" 他们 航行 离开 , 为了 一个 年 和 一个 天 ,

他们扬帆远航，一年零一天。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] [bɑːŋ] - [triː] [grəuz] ;
To the land where the bong - tree grows ;
到 这 土地 在哪里 这 烟枪 - 树 生长 ;

前往长着水烟树的土地;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['pɪgi] - [wɪg] [stʊd] ,
And there in a wood a Piggy - wig stood ,
和 那里 在 一个 木头 一个 小猪 - 假发 站立 ,

树林里站着一只小猪,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,
With a ring at the end of his nose ,
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

他的鼻尖上戴着一个环,

[hɪz; ɪz][noʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子,

[hɪz; ɪz][noʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
With a ring at the end of his nose .
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

他的鼻尖上戴着一个鼻环。

" [dɪr] [pɪg] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
" Dear Pig , are you willing to sell for one shilling
" 亲爱的 猪 , 是 你 愿意的 到 卖 为了 一 先令

“亲爱的猪，你愿意以一先令的价格出售吗？”

[jʊr; jər] [rɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['pɪgi] , " [aɪ] [wɪl] .
Your ring ? " Said the Piggy , " I will .
你的 戒指 ? " 说 这 小猪 , " 我 将要 .

你的戒指？“小猪说，“我会的。”

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mærid] [nekst] [deɪ]
" So they took it away , and were married next day
" 所以 他们 采取 它 离开 , 和 是 已婚 下一个 天

于是他们把它带走了，第二天就结婚了。

[baɪ][ðə; ði] ['tɜːrki] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
By the Turkey who lives on the hill .
经过 这 火鸡 WHO 生活 在 这 爬坡道 .

住在山上的火鸡。

[ðeɪ] [daind][ɑːn] [mɪns] [ænd; ənd]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [kwɪns] ,
They dined on mince and slices of quince ,
他们 用餐 在 剁碎 和 切片 的 榍 ,

他们吃了肉末和榲桲片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˊrʌnsəbl] [spuːn] ;
Which they ate with a runcible spoon ;
哪个 他们 吃 和 一个 可运行的 勺子 ;

他们用一把破旧的勺子吃着它;

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,
And hand in hand , on the edge of the sand ,
和 手 在 手 , 在 这 边缘 的 这 沙 ,

他们手牵着手，站在沙滩边。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

They	danced	by	the	light	of	the	moon	,
他们	跳舞	经过	这	光	的	这	月亮	,

他们在月光下跳舞，

[ðə; ði] [mu:n] ,

The	moon	,
这	月亮	,

月亮，

[ðə; ði] [mu:n] ,

The	moon	,
这	月亮	,

月亮，

[ðeɪ] [dɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

They	danced	by	the	light	of	the	moon	.
他们	跳舞	经过	这	光	的	这	月亮	.

他们在月光下翩翩起舞。

['prɑ:vɜ:rbz] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] ['seɪɪŋz] .

PROVERBS	AND	POPULAR	SAYINGS	.
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[wʌn] ['mænz] [mi:t] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mænz] ['pɔɪzn] .

One	man's	meat	is	another	man's	poison	.
一	男人的	肉	是	其他	男人的	毒	.

甲之蜜糖，乙之砒霜。

[aʊt] [ʌv; əv] [det] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

Out	of	debt	out	of	danger	.
出去	的	债务	出去	的	危险	.

摆脱债务，脱离危险。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] .

Out	of	the	frying	-	pan	into	the	fire	.
出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

真是刚出狼窝又入虎穴。

['peni] [waɪz] [ænd; ənd] [paʊnd] ['fu:lɪʃ] .

Penny	wise	and	pound	foolish	.
一分钱	明智的	和	磅	愚蠢	.

因小失大。

['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [wɪŋz] .

Riches	have	wings	.
财富	有	翅膀	.

财富会飞翔。

['rɑ:bɪn] [hʊdz] [tʃɔɪs] : [ðɪs] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .

Robin	Hood's	choice	:	this	or	nothing	.
罗宾	引擎盖的	选择	:	这	或者	没有什么	.

罗宾汉的选择：要么成功，要么失败。

[roʊm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

Rome	was	not	built	in	a	day	.
罗马	曾是	不是	建造	在	一个	天	.

罗马不是一天建成的。

[seɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [spɪgət] , [ænd; ənd] [lu:z] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌŋ] .

Save	at	the	spiggot	,	and	lose	at	the	bung	.
节省	在	这	斯皮戈特	,	和	失去	在	这	塞子	.

节约要讲究，防患于未然。

['sekənd] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][best] .
Second thoughts are best .
第二 想法 是 最好的 .

仔细考虑一下总是没错的。

[set][ə; eɪ] [θi:f] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θi:f] .
Set a thief to take a thief .
放 一个 贼 到 拿 一个 贼 .

设贼捉贼。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:rs] [ɪz] [su:n] ['kɜ:rid] .
A short horse is soon curried .
一个 短的 马 是 很快 咖喱 .

一匹矮小的马很快就被梳理好了。

[teɪk] [ðə; ði] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:d] .
Take the will for the deed .
拿 这 将要 为了 这 契据 .

以遗嘱为准。

[teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [gʊd] [neɪm] , [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][laɪf] .
Take away my good name , take away my life .
拿 离开 我的 好的 姓名 , 拿 离开 我的 生活 .

夺走我的名誉，夺走我的生命。

[teɪk] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rlɑ:k] .
Take time by the forelock .
拿 时间 经过 这 前额 .

慢慢来，抚摸一下额前的刘海。

['feɪb(ə)l] .
FABLE .
寓言 .

寓言。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜ:rəl]
The mountain and the squirrel
这 山 和 这 松鼠

山和松鼠

[hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] ,
Had a quarrel ,
有 一个 争吵 ,

吵架了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lætər] " ['lɪt(ə)l] [prɪg] ;
And the former called the latter " Little Prig ;
和 这 以前的 称为 这 后者 " 小的 伪君子 ;

前者称后者为"小伪君子";

" [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,
" Bun replied ,
" 包子 回复 ,

Bun回答说：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] ['veri] [bɪg] ;
" You are doubtless very big ;
" 你 是 毫无疑问 非常 大的 ;

"你无疑非常高大;

[bʌt; bət][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['weðər]
But all sorts of things and weather
但 全部 排序 的 事物 和 天气

但各种各样的事情和天气

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tə'geðər] ,

Must	be	taken	in	together	,
必须	是	已采取	在	一起	,

必须一起服用。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [jɪr]

To	make	up	a	year
到	制作	向上	一个	年

为了补上一年

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sfɪr] .

And	a	sphere	.
和	一个	领域	.

还有一个球体。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [dɪs'greɪs]

And	I	think	it	no	disgrace
和	我	思考	它	不	耻辱

我认为这并不丢人。

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][maɪ] [pleɪs] .

To	occupy	my	place	.
到	占据	我的	地方	.

占据我的位置。

[ɪf] [aɪm][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][juː; jʊ] ,

If	I'm	not	so	large	as	you	,
如果	我是	不是	所以	大的	作为	你	,

如果我没有你那么高大，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][aɪ] ,

You	are	not	so	small	as	I	,
你	是	不是	所以	小的	作为	我	,

你并不像我那么渺小，

[ænd; ənd][nɑːt][hæf][soʊ][spraɪ] .

And	not	half	so	spry	.
和	不是	一半	所以	轻快	.

而且身手远没有那么敏捷。

[aɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][juː; jʊ] [meɪk]

I'll	not	deny	you	make
患病的	不是	否定	你	制作

我不会否认你所做的。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['skwɜːrəl] [træk] ;

A	very	pretty	squirrel	track	;
一个	非常	漂亮的	松鼠	追踪	;

非常漂亮的松鼠足迹；

['tæləntsˌ] ['dɪfər] ; [ɔːl][ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] [pʊt] ;

Talents	differ	;	all	is	well	and	wisely	put	;
天赋	不同	;	全部	是	出色地	和	明智地	放	;

天赋各有不同；说得好，也很有道理；

[ɪf] [aɪ]['kænɑːt] ['kæri] ['fɔrists] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

If	I	cannot	carry	forests	on	my	back	,
如果	我	不能	携带	森林	在	我的	后退	,

如果我不能背负整片森林，

['niːðər] [kæn; kən][juː; jʊ] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] .

Neither	can	you	crack	a	nut	.
两者都不	能	你	裂缝	一个	坚果	.

你连个坚果都打不开。

" ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɑ:rtʃ]
" **WRITTEN** **IN** **MARCH**
" 书面 在 行进

写于三月

[waɪl] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['brʌðɚz] ['wɔ:tər] .
WHILE **RESTING** **ON** **THE** **BRIDGE** **AT** **THE** **FOOT** **OF** **BROTHER'S** **WATER** **.**
尽管 休息 在 这 桥 在 这 脚 的 兄弟 水 .

在兄弟水脚下的桥上休息时。

[ðə; ði] [kɑ:k] [ɪz] [krəuɪŋ] ,
The **Cock** **is** **crowing** **,**
这 公鸡 是 鸣叫 ,

公鸡啼鸣了。

[ðə; ði] [stri:m] [ɪz] ['floʊɪŋ] ,
The **stream** **is** **flowing** **,**
这 溪流 是 流动 ,

溪水在流淌。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:rdz] ['twɪtər] ,
The **small** **birds** **twitter** **,**
这 小的 鸟类 叽叽喳喳 ,

小鸟们叽叽喳喳地叫着,

[ðə; ði] [leɪk] [dʌθ; dəθ] ['glɪtər] ,
The **lake** **doth** **glitter** **,**
这 湖 确实 闪光 ,

湖面波光粼粼,

[ðə; ði] [gri:n] [fi:ld] [sli:ps] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
The **green** **field** **sleeps** **in** **the** **sun** **;**
这 绿色的 场地 睡觉 在 这 太阳 ;

绿油油的田野在阳光下沉睡;

[ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['jʌŋ^ist]
The **oldest** **and** **youngest**
这 最老 和 最小的

最年长和最年轻

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)
第5/5页

[ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ;

Are	**at**	**work**	**with**	**the**	**strongest**	**;**
是	在	工作	和	这	最强	;

与最强者共事;

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['greɪzɪŋ] .

The	**cattle**	**are**	**grazing**	**.**
这	牛	是	放牧	.

牛群正在吃草。

[ðer; ðər] ['hedz] ['nevər] ['reɪzɪŋ] ;

Their	**heads**	**never**	**raising**	**;**
他们的	头部	绝不	提高	;

他们始终低着头;

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] ['fiːdɪŋ] [laɪk][wʌn] !

There	**are**	**forty**	**feeding**	**like**	**one**	**!**
那里	是	四十	喂养	喜欢	一	!

有四十个人像一个人一样在喂食!

[laɪk] [æn; ən]['ɑːrmi] [dɪ'fiːtɪd]

Like	**an**	**army**	**defeated**
喜欢	一个	军队	战败

就像一支战败的军队

[ðə; ði] [snoʊ] [hæθ] [ri'triːtid] ,

The	**snow**	**hath**	**retreated**	**,**
这	雪	有	撤退	,

积雪已经消融。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʌθ; dəθ] [fer] [ɪl]

And	**now**	**doth**	**fare**	**ill**
和	现在	确实	票价	患病的

如今境况不佳

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [hɪl] ;

On	**the**	**top**	**of**	**the**	**bare**	**hill**	**;**
在	这	顶部	的	这	裸	爬坡道	;

在光秃秃的山顶上;

[ðə; ði] ['plaʊbɔɪ] [ɪz]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] — [ə'nɑːn] — [ə'nɑːn]

The	**Ploughboy**	**is**	**whooping**	**—**	**anon**	**—**	**anon**
这	农夫	是	欢呼	—	匿名	—	匿名

农夫在欢呼——匿名——匿名

[ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

There's	**joy**	**in**	**the**	**mountains**	**;**
有	喜悦	在	这	山脉	;

山里有快乐;

[ðeəz; ðəz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fauntinz] ;

There's	**life**	**in**	**the**	**fountains**	**;**
有	生活	在	这	喷泉	;

喷泉里充满了生机;

[smɔːl] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] ,
Small clouds are sailing ,
小的 云 是 帆船 ,

小云飘荡着，

[bluː] [skaɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ;
Blue sky prevailing ;
蓝色的 天空 盛行 ;

天空湛蓝；

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [gɔːn] !
The rain is over and gone !
这 雨 是 超过 和 已消失 !

雨停了！

[ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['belz] .
THOSE EVENING BELLS .
那些 晚上 铃铛 .

那些傍晚的钟声。

[ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['belz] !
Those evening bells !
那些 晚上 铃铛 !

傍晚的钟声！

[ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['belz] !
those evening bells !
那些 晚上 铃铛 !

那些晚钟声！

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] [telz] ,
How many a tale their music tells ,
如何 许多 一个 故事 他们的 音乐 讲述 ,

他们的音乐讲述了多少故事?

[ʌv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] [taɪm] ,
Of youth , and home , and that sweet time ,
的 青年 , 和 家 , 和 那 甜的 时间 ,

青春，家，还有那段美好的时光，

[wen] [læst] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['suːðɪŋ] [tʃaɪm] .
When last I heard their soothing chime .
什么时候 最后的 我 听到 他们的 舒缓 钟声 .

我最后一次听到他们那舒缓的钟声是什么时候?

[ðoʊz] ['dʒɔɪəs] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [pæst] [ə'weɪ] ;
Those joyous hours are passed away ;
那些 欢乐 小时 是 通过了 离开 ;

那些快乐的时光已经过去；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [ðæt] [ðen] [wʌz; wəz] [geɪ] ,
And many a heart , that then was gay ,
和 许多 一个 心 , 那 然后 曾是 同性恋 ,

当时，许多快乐的心.....

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːm] [naʊ] ['dɑːrkli] [dwelz] ,
Within the tomb now darkly dwells ,
之内 这 墓 现在 黑暗 居住地 ,

如今，阴森的墓穴中居住着.....

[ænd; ənd] ['hiːrz] [noʊ] [mɔːr] [ðoʊz] ['iːvnɪŋ] ['belz] .
And hears no more those evening bells .
和 听到 不 更多的 那些 晚上 铃铛 .

再也听不到那些晚祷的钟声了。

[ænd; ənd][soʊ] - [tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ;
And **so** **'** **t** **will** **be** **when** **I** **am** **gone** **;**
和 所以 - t 将要 是 什么时候 我 是 已消失 ;

当我离开人世时，情况也会如此；

[ðæt] ['tuːnfl] [piːl] [wɪl] [stɪl] [rɪŋ] [ɑːn] ,
That **tuneful** **peal** **will** **still** **ring** **on** **,**
那 悦耳动听 皮尔 将要 仍然 戒指 在 ,

那悦耳的钟声还将继续响起。

[waɪl] ['ʌðər] [bɑːdz] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ðiːz] [delz] ,
While **other** **bards** **shall** **walk** **these** **dells** **,**
尽管 其他 吟游诗人 将 走 这些 戴尔斯 ,

当其他吟游诗人漫步于这些山谷时，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jʊr; jər] [preɪz] , [swiːt] ['iːvnɪŋ] ['belz] .
And **sing** **your** **praise** **,** **sweet** **evening** **bells** **.**
和 唱歌 你的 称赞 , 甜的 晚上 铃铛 .

甜美的晚钟啊，请歌颂赞美吧。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
TO **A** **BUTTERFLY** **.**
到 一个 蝴蝶 .

致蝴蝶。

[aɪv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər]
I've **watched** **you** **now** **a** **full** **half** **hour**
我已经 观看 你 现在 一个 满的 一半 小时

我已经观察你整整半个小时了。

[self] - [pɔɪzd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['jeloʊ] ['flaʊər] ;
Self **-** **poised** **upon** **that** **yellow** **flower** **;**
自己 - 准备 之上 那 黄色的 花 ;

静静地倚靠在那朵黄花上；

[ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] !
And **,** **little** **Butterfly** **!**
和 , 小的 蝴蝶 !

还有，小蝴蝶！

[ɪn'diːd]
indeed
的确

的确

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] [ɔːr] [fiːd] .
I **know** **not** **if** **you** **sleep** **or** **feed** **.**
我 知道 不是 如果 你 睡觉 或者 喂养 .

我不知道你有没有睡觉或吃饭。

[haʊ] ['moʊʃnləs] ! — [nɑːt]['froʊz(ə)n] ['siːz]
How **motionless** **!** **—** **not** **frozen** **seas**
如何 静止不动 ! — 不是 冷冻 海域

多么静止！——不是冰封的海面

[mɔːr] ['moʊʃnləs] ! — [ænd; ənd] [ðen]
More **motionless** **!** **—** **and** **then**
更多的 静止不动 ! — 和 然后

更安静了！——然后

[wʌt] [dʒɔɪ] [ə'weits] [juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] [briːz]
What **joy** **awaits** **you** **,** **when** **the** **breeze**
什么 喜悦 等待 你 , 什么时候 这 微风

当微风吹拂，你将迎来何等的喜悦！

[hæθ] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Hath	**found**	**you**	**out**	**among**	**the**	**trees**	**,**
有	成立	你	出去	之中	这	树木	,

已在树林中发现你，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [juː; jʊ] [fɔːrθ] [əˈgen] !

And	**calls**	**you**	**forth**	**again**	**!**
和	呼叫	你	前进	再次	!

再次召唤你!

[ðɪs] [plɑːt] [ʌv; əv] [ˈɔːrtʃərd] - [graʊnd] [ɪz] [ˈaʊərz] ;

This	**plot**	**of**	**orchard**	**-**	**ground**	**is**	**ours**	**;**
这	阴谋	的	果园	-	地面	是	我们的	;

这块果园是我们的;

[maɪ] [triːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [maɪ] [ˈsɪstɚz] [ˈflaʊərz] :

My	**trees**	**they**	**are**	**,**	**my**	**Sister's**	**flowers**	**:**
我的	树木	他们	是	,	我的	姐妹	花朵	:

它们是我的树，我姐姐的花:

[hɪr] [rest] [jʊr; jər] [wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɪri] ,

Here	**rest**	**your**	**wings**	**when**	**they**	**are**	**weary**	**,**
这里	休息	你的	翅膀	什么时候	他们	是	厌倦	,

当你们的翅膀疲惫时，就在这里歇息吧。

[hɪr] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsæŋktʃueri] !

Here	**lodge**	**as**	**in**	**a**	**sanctuary**	**!**
这里	小屋	作为	在	一个	避难所	!

此处如同圣所一般宁静!

[kʌm] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [fɪr] [noʊ] [rɔːŋ] ;

Come	**often**	**to**	**us**	**,**	**fear**	**no**	**wrong**	**;**
来	经常	到	我们	,	害怕	不	错误的	;

请常来我们这里，不要害怕受到伤害;

[sɪt] [nɪr] [ˌjuː ˈes] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] !

Sit	**near**	**us**	**on**	**the**	**bough**	**!**
坐	靠近	我们	在	这	买	!

请坐在我们附近的树枝上!

[wiːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

We'll	**talk**	**of**	**sunshine**	**and**	**of**	**song**	**,**
出色地	讲话	的	阳光	和	的	歌曲	,

我们将谈论阳光和歌声，

[ænd; ənd] [ˈsʌmər] [deɪz] , [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ;

And	**summer**	**days**	**,**	**when**	**we**	**were**	**young**	**;**
和	夏天	天	,	什么时候	我们	是	年轻的	;

还有那些我们年少时的夏日时光;

[swiːt] [ˈtʃaɪldɪʃ] [deɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɔːŋ]

Sweet	**childish**	**days**	**,**	**that**	**were**	**as**	**long**
甜的	幼稚	天	,	那	是	作为	长的

美好的童年时光，漫长而美好。

[æz; əz] [ˈtwenti] [deɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] .

As	**twenty**	**days**	**are**	**now**	**.**
作为	二十	天	是	现在	.

现在已经过去二十天了。

[ˈprɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˈseɪɪŋz] .

PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**	**.**
谚语	和	受欢迎的	谚语	.

谚语和俗语。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌnz] [noʊz] .

To	follow	one's	nose	.
到	跟随	一个人的	鼻子	.

随心所欲。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði][paɪ] .

To	have	a	finger	in	the	pie	.
到	有	一个	手指	在	这	馅饼	.

想插手其中。

[tuː; tə][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

To	hit	the	nail	on	the	head	.
到	打	这	指甲	在	这	头	.

一针见血。

[tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .

To	kill	two	birds	with	one	stone	.
到	杀	二	鸟类	和	一	石头	.

一石二鸟。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔːr] [spɔɪl] [ə; eɪ][hɔːrn] .

To	make	a	spoon	,	or	spoil	a	horn	.
到	制作	一个	勺子	,	或者	剧透	一个	喇叭	.

做一把勺子，或者毁掉一个号角。

[tuː; tə] [pɔːr] [ɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	pour	oil	into	the	fire	is	not	the	way	to	quench	it	.
到	倒	油	进入	这	火	是	不是	这	方式	到	淬火	它	.

火上浇油并不能灭火。

[tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .

Two	heads	are	better	than	one	.
二	头部	是	更好的	比	一	.

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

[weɪst] [nɑːt] , [wɑːnt][nɑːt] .

Waste	not	,	want	not	.
浪费	不是	,	想	不是	.

节约资源，避免匮乏。

[wiː; wi] ['iːzəli] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] [wen] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ðem; ðəm] .

We	easily	forget	our	faults	when	nobody	knows	them	.
我们	容易地	忘记	我们的	故障	什么时候	无人	知道	他们	.

当没有人知道我们的错误时，我们很容易忘记它们。

[wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] [wel] [ɪz][draɪ] .

We	never	know	the	worth	of	water	till	the	well	is	dry	.
我们	绝不	知道	这	值得	的	水	直到	这	出色地	是	干燥	.

直到井干了，我们才知道水有多珍贵。

[wen] ['ædəm] [delvd] [ænd; ənd] [iːv] [spæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ?

When	Adam	delved	and	Eve	span	,	who	was	then	the	gentleman	?
什么时候	亚当	深入研究	和	前夕	跨度	,	WHO	曾是	然后	这	绅士	?

当亚当耕耘田野，夏娃纺纱布田时，谁才是真正的绅士?

[wen] [ðə; ði][kæt][ɪz] [ə'weɪ] , [ðə; ði][maɪs] [wɪl] [pleɪ] .

When	the	cat	is	away	,	the	mice	will	play	.
什么时候	这	猫	是	离开	,	这	小鼠	将要	玩	.

猫不在家的时候，老鼠就玩耍。

[straɪk] [wen] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt] .

Strike	when	the	iron	is	hot	.
罢工	什么时候	这	铁	是	热的	.

趁热打铁。

[wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] .

Where	there's	a	will	,	there's	a	way	.
在哪里	有	一个	将要	,	有	一个	方式	.

有志者事竟成。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [iːt] [jʊr; jər] [keɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

You	cannot	eat	your	cake	and	have	it	too	.
你	不能	吃	你的	蛋糕	和	有	它	也	.

你不能既吃蛋糕又拥有它。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːn] .

You	must	take	the	fat	with	the	lean	.
你	必须	拿	这	胖的	和	这	倾斜	.

你必须把肥肉和瘦肉一起吃掉。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] [weɪz]

She	dwelt	among	the	untrodden	ways
她	居住	之中	这	未踏足的	方式

她居住在人迹罕至的小路上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [dʌv] ;

Beside	the	springs	of	Dove	;
旁	这	弹簧	的	鸽子	;

在鸽子泉旁;

[ə; eɪ][meɪd] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [preɪz] ,

A	maid	whom	there	were	none	to	praise	,
一个	女佣	谁	那里	是	没有任何	到	称赞	,

一个无人称赞的女仆,

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [tuː; tə] [lʌv] .

And	very	few	to	love	.
和	非常	很少	到	爱	.

而且值得喜爱的人寥寥无几。

[ə; eɪ]['vaɪələt][baɪ][ə; eɪ] ['mɔːsi] [stoʊn]

A	violet	by	a	mossy	stone
一个	紫色	经过	一个	苔藓	石头

一块长满青苔的石头旁，盛开着一朵紫罗兰。

[hæf] - ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ! —

Half	-	hidden	from	the	eye	!	—
一半	-	隐	从	这	眼睛	!	—

几乎难以察觉!

[fer] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] , [wen] ['oʊnli][wʌn]

Fair	as	a	star	,	when	only	one
公平的	作为	一个	星星	,	什么时候	仅有的	一

像星星一样闪耀，当只有一个

[ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Is	shining	in	the	sky	.
是	灼灼	在	这	天空	.

在天空中闪耀。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [fjuː] [kʊd; kəd] [noʊ]

She	lived	unknown	,	and	few	could	know
她	居住地	未知	,	和	很少	可以	知道

她过着默默无闻的生活，几乎无人知晓。

[wen] ['luːsi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ;
When Lucy ceased to be ;
什么时候 露西 停止 到 是 ;

当露西不再存在时;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] , [ænd; ənd][oʊ] !
But she is in her grave , and oh !
但 她 是 在 她 严重 , 和 哦 !

但她已长眠地下，哦!

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The difference to me .
这 不同之处 到 我 .

对我而言，区别就在这里。

['luːsi] [greɪ] , [ɔːr] ['sɑːlətuːd] .
LUCY GRAY , OR SOLITUDE .
露西 灰色的 , 或者 孤独 .

露西·格雷，或孤独。

[ɔːft][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['luːsi] [greɪ] ;
Oft I had heard of Lucy Gray ;
经常 我 有 听到 的 露西 灰色的 ;

我曾多次听说过露西·格雷;

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [krɔːst] [ðə; ði][waɪld] ,
And , when I crossed the wild ,
和 , 什么时候 我 交叉 这 荒野 ,

当我穿越荒野时，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
I chanced to see , at break of day ,
我 偶然 到 看 , 在 休息 的 天 ,

天刚破晓时分，我偶然看到:

[ðə; ði]['sɑːlətəri][tʃaɪld] .
The solitary child .
这 孤 孩子 .

独居的孩子。

[noʊ] [meit] , [noʊ]['kɑːmræd] ['luːsi] [nuː] ;
No mate , no comrade Lucy knew ;
不 伴侣 , 不 同志 露西 知道 ;

没有伙伴，没有露西认识的同志;

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɑːn][ə; eɪ][waɪd] [mʊr] , —
She dwelt on a wide moor , —
她 居住 在 一个 宽的 泊 , —

她居住在一片广袤的荒原上，——

[ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [gruː]
The sweetest thing that ever grew
这 最甜美的 事物 那 曾经 生长

有史以来最甜蜜的生长

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [dɔːr] !
Beside a human door !
旁 一个 人类 门 !

在人类之门旁边!

[juː; jʊ] [jet] [meɪ] [spaɪ][ðə; ði] [fɔːn] [æt; ət] [pleɪ] ,
You yet may spy the fawn at play ,
你 然而 可能 间谍 这 讨好 在 玩 ,

你或许还能看到小鹿在嬉戏。

[ðə; ði] [her] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] ;
The hare upon the green ;
这 野兔 之上 这 绿色的 ;

草地上的野兔;

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ʌv; əv]['luːsi] [greɪ]
But the sweet face of Lucy Gray
但 这 甜的 脸 的 露西 灰色的

但露西·格雷甜美的脸庞

[wɪl] [ˌnevər'mɔːr] [biː; bi] [siːn] .
Will nevermore be seen .
将要 永不再 是 已见 .

将永远不再出现。

" [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] , —
" To - night will be a stormy night , —
" 到 - 夜晚 将要 是 一个 暴风雨 夜晚 , —

今晚将是一个暴风雨之夜，——

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst][goʊ] ;
You to the town must go ;
你 到 这 镇 必须 去 ;

你必须去镇上;

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['læntərn] , [tʃaɪld] , [tuː; tə] [laɪt]
And take a lantern , Child , to light
和 拿 一个 灯笼 , 孩子 , 到 光

孩子，带上一盏灯笼去点亮

[jʊr; jər] ['mʌðər] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] . "
Your mother through the snow . "
你的 母亲 通过 这 雪 . "

你母亲穿过雪地。

" [ðæt] , ['fɑːðər] ! [wɪl] [aɪ]['glædli][duː] :
" That , Father ! will I gladly do :
" 那 , 父亲 ! 将要 我 乐意 做 :

"父亲，我乐意效劳！"

- [tiː][ɪz] ['skersli] [ˌæftər'nuːn] , —
' T is scarcely afternoon , —
- T 是 几乎 下午 , —

现在才刚过下午，——

[ðə; ði] ['mɪnstər] - [klɑːk] [hæz; həz][dʒʌst] [strʌk] [tuː] ,
The minster - clock has just struck two ,
这 部长 - 钟 有 只是 击 二 ,

教堂的钟刚刚敲了两下。

[ænd; ənd]['jɑːndər][ɪz][ðə; ði] [muːn] !
And yonder is the moon !
和 远处 是 这 月亮 !

远处就是月亮!

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['fɑːðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,
" At this the father raised his hook ,
" 在 这 这 父亲 提高 他的 钩 ,

这时，父亲举起了钩子。

[ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ]['fægət] - [bænd] ;
And snapped a fagot - band ;
和 啪啪 一个 柴草 - 乐队 ;

然后折断了一根束带;

[hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ; — [ænd; ənd]['luːsi] [tʊk]

He	plied	his	work	;	—	and	Lucy	took
他	合拢	他的	工作	;	—	和	露西	采取

他埋头工作；——露西也跟着他。

[ðə; ði]['læntərn][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

The	lantern	in	her	hand	.
这	灯笼	在	她	手	.

她手里拿着灯笼。

[nɑːt] ['blɪðər] [ɪz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][roʊ] ;

Not	blither	is	the	mountain	roe	;
不是	胡言乱语	是	这	山	鱼子	;

山鲇可不是好惹的；

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]['wɑːntən] [stroʊk]

With	many	a	wanton	stroke
和	许多	一个	放肆	中风

多次肆意挥杆

[hɜːr; hər] [fiːt] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['paʊdəri] [snoʊ] ,

Her	feet	disperse	the	powdery	snow	,
她	脚	分散	这	粉状	雪	,

她的脚步扬起漫天飞舞的积雪，

[ðæt] ['raɪzɪz][ʌp] [laɪk] [smoʊk] .

That	rises	up	like	smoke	.
那	上升	向上	喜欢	抽烟	.

那东西像烟雾一样升腾起来。

[ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [taɪm] ,

The	storm	came	on	before	its	time	,
这	风暴	来了	在	前	它是	时间	,

暴风雨来得比预期要早。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;

She	wandered	up	and	down	;
她	漫步	向上	和	向下	;

她来回踱步；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [dɪd] ['luːsi] [klaɪm] ,

And	many	a	hill	did	Lucy	climb	,
和	许多	一个	爬坡道	做过	露西	爬	,

露西爬过许多山丘，

[bʌt; bət]['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .

But	never	reached	the	town	.
但	绝不	达到	这	镇	.

但他始终没能到达那个城镇。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['perənts] [ɔːl] [ðæt] [naɪt]

The	wretched	parents	all	that	night
这	可怜	父母	全部	那	夜晚

那可怜的父母整夜都在

[went] ['ʃaʊtɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ;

Went	shouting	far	and	wide	;
去	喊叫	远的	和	宽的	;

大声疾呼，传遍四方；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [saʊnd] [nɔːr] [saɪt]

But	there	was	neither	sound	nor	sight
但	那里	曾是	两者都不	声音	也不	视线

但既没有声音也没有景象。

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] .

To	serve	them	for	a	guide	.
到	服务	他们	为了	一个	指导	.

为他们提供向导服务。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [stʊd]

At	daybreak	on	the	hill	they	stood
在	拂晓	在	这	爬坡道	他们	站立

黎明时分，他们站在山顶上。

[ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [mʊr] ;

That	overlooked	the	moor	;
那	被忽视的	这	泊	;

从那里可以俯瞰荒原；

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

And	thence	they	saw	the	bridge	of	wood	,
和	因此	他们	锯	这	桥	的	木头	,

于是他们看到了那座木桥。

[ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɔːr] .

A	furlong	from	their	door	.
一个	弗隆	从	他们的	门	.

离他们家门口还有一弗隆。

[ðeɪ] [wept] — [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ['hoʊmwərd] , [kraɪd] ,

They	wept	—	and	,	turning	homeward	,	cried	,
他们	哭泣	—	和	,	转弯	回家	,	哭	,

他们哭了——然后，转身往家走去，哭着说：

" [ɪn] ['hev(ə)n] [wiː; wi][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [miːt] ; " —

"	In	heaven	we	all	shall	meet	;	"	—
"	在	天堂	我们	全部	将	见面	;	"	—

“在天堂我们都会相聚；”

[wen] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [spaɪd]

When	in	the	snow	the	mother	spied
什么时候	在	这	雪	这	母亲	间谍

当母亲在雪地里发现

[ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] ['luːsiːz] [fiːt] .

The	print	of	Lucy's	feet	.
这	打印	的	露西的	脚	.

露西的脚印。

[ðen] ['daʊnwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːp] ['hɪlz] [edʒ]

Then	downwards	from	the	steep	hill's	edge
然后	向下	从	这	陡	丘陵	边缘

然后从陡峭的山坡边缘向下走。

[ðeɪ] [trækt] [ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [smɔːl] ;

They	tracked	the	footmarks	small	;
他们	已追踪	这	脚印	小的	;

他们追踪脚印很小；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['hɔːθɔːrn] - [hedʒ] ,

And	through	the	broken	hawthorn	-	hedge	,
和	通过	这	破碎的	山楂	-	对冲	,

透过残破的山楂树篱，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [stoʊn] - [wɔːl] .

And	by	the	long	stone	-	wall	.
和	经过	这	长的	石头	-	墙	.

还有那道长长的石墙。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [ðeɪ] [krɔːst] ,
And **then** **an** **open** **field** **they** **crossed** **,**
和 然后 一个 打开 场地 他们 交叉 ,

然后他们穿过了一片开阔的田野，

[ðə; ði][maːrks][wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
The **marks** **were** **still** **the** **same** **;**
这 标记 是 仍然 这 相同的 ;

分数还是一样；

[ðeɪ] [trækt] [ðem; ðəm][ɑːn] , [nɔːr]['evər] [lɔːst] ,
They **tracked** **them** **on** **,** **nor** **ever** **lost** **,**
他们 已追踪 他们 在 , 也不 曾经 丢失的 ,

他们一路追踪，从未失联。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] .
And **to** **the** **bridge** **they** **came** **.**
和 到 这 桥 他们 来了 .

于是他们来到了桥边。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['snoʊi] [bæŋk]
They **followed** **from** **the** **snowy** **bank**
他们 随后 从 这 下雪的 银行

他们从雪堤上跟了过来。

[ðoʊz] ['fʊtmɑːk] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Those **footmarks** **,** **one** **by** **one** **,**
那些 脚印 , 一 经过 一 ,

那些脚印，一个接一个，

['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] :
Into **the** **middle** **of** **the** **plank** **:**
进入 这 中间 的 这 板 :

进入木板中间：

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] !
And **further** **there** **were** **none** **!**
和 更远 那里 是 没有任何 !

而且再也没有其他东西了！

— [jet] [sʌm; səm] [meɪn'teɪn] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
— **Yet** **some** **maintain** **that** **to** **this** **day**
— 然而 一些 维持 那 到 这 天

——然而，时至今日，仍有人坚持这种观点。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] ,
She **is** **a** **living** **child** **,**
她 是 一个 活的 孩子 ,

她是一个活生生的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [swiːt] ['luːsi] [greɪ]
That **you** **may** **see** **sweet** **Lucy** **Gray**
那 你 可能 看 甜的 露西 灰色的

你可能会见到可爱的露西·格雷

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊnsəm] [waɪld] .
Upon **the** **lonesome** **wild** **.**
之上 这 寂寞 荒野 .

在寂寞的荒野上。

[ɔː(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] [ʃiː; ʃi][trɪps] [ə'lɔːŋ] ,
O'er **rough** **and** **smooth** **she** **trips** **along** **,**
超过 粗糙的 和 光滑的 她 旅行 沿着 ,

她跌跌撞撞地走过崎岖平坦的路面，

[ænd; ənd]['nevər] [lʊks] [bɪ'haɪnd] ;
And never looks behind ;
和 绝不 看起来 在后面 ;

而且从不回头看;

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [sɔ:ŋ]
And sings a solitary song
和 唱歌 一个 孤 歌曲

他独自唱着歌

[ðæt] ['hwislz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
That whistles in the wind .
那 哨声 在 这 风 .

它在风中发出呼啸声。

[pʊr] ['su:zn] .
POOR SUSAN .
贫穷的 苏珊 .

可怜的苏珊。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wʊd] [stri:t] , [wen] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrz] ,
At the corner of Wood Street , when daylight appears ,
在 这 角落 的 木头 街道 , 什么时候 日光 出现 ,

在伍德街的拐角处，当天亮的时候，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ðæt] [sɪŋz] [laʊd] , — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ;
There's a thrush that sings loud , — it has sung for three years ;
有 一个 画眉 那 唱歌 大声 , — 它 有 唱 为了 三 年 ;

有一只画眉鸟歌声洪亮，它已经唱了三年了;

[pʊr] ['su:zn] [hæz; həz] [pæst] [baɪ][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd][hæz; həz] [hɜ:rd]
Poor Susan has passed by the spot , and has heard
贫穷的 苏珊 有 通过了 经过 这 点 , 和 有 听到

可怜的苏珊路过那里，听到了.....

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .
In the silence of morning the song of the bird .
在 这 沉默 的 早晨 这 歌曲 的 这 鸟 .

清晨的寂静中，传来鸟儿的歌唱。

- [tɪz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ; [wʌt] [eɪlz][hɜ:r; hər] ?
' Tis a note of enchantment ; what ails her ?
- 的 一个 笔记 的 魅力 ; 什么 疾病 她 ?

这是一首充满魅力的歌；她究竟有什么心事?

[ʃi:; ʃi] [si:z]
She sees
她 看到

她看到了

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ə'sendɪŋ] , [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [tri:z] ;
A mountain ascending , a vision of trees ;
一个 山 上升 , 一个 想象 的 树木 ;

山峰耸立，树木环绕;

[braɪt] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['veɪpər] [θru:] ['lɒθbəri] [glaɪd] ,
Bright volumes of vapor through Lothbury glide ,
明亮的 卷 的 汽 通过 洛斯伯里 滑行 ,

洛斯伯里滑翔机喷出大量明亮的蒸汽，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] [floʊz] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['tʃi:pˌsaɪd] .
And a river flows on through the vale of Cheapside .
和 一个 河 流量 在 通过 这 谷 的 切普赛德 .

一条河流蜿蜒流经切普赛德山谷。

[griːn] ['pɑːstʃəz] [ʃiː; ʃi] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪl] ,

Green	**pastures**	**she**	**views**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**dale**	**,**
绿色的	牧场	她	浏览	在	这	中间	的	这	戴尔	,

她眺望着山谷中央的绿色牧场，

[daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊ]['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [trɪpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][peɪl] ;

Down	**which**	**she**	**so**	**often**	**has**	**tripped**	**with**	**her**	**pail**	**;**
向下	哪个	她	所以	经常	有	绊倒了	和	她	桶	;

她经常提着水桶从那里摔下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] , [ə; eɪ][nest] [laɪk][ə; eɪ] [dʌvz] ,

And	**a**	**single**	**small**	**cottage**	**,**	**a**	**nest**	**like**	**a**	**dove's**	**,**
和	一个	单身的	小的	小屋	,	一个	巢	喜欢	一个	鸽子的	,

还有一间小小的木屋，像鸽子的巢穴一样。

[ðə; ði][wʌn]['oʊnli] ['dwelɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

The	**one**	**only**	**dwelling**	**on**	**earth**	**that**	**she**	**loves**	**.**
这	一	仅有的	住宅	在	地球	那	她	爱	.

世上唯一一个她深爱的人。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪd] , —

She	**looks**	**,**	**and**	**her**	**heart**	**is**	**in**	**heaven**	**;**	**but**	**they**	**fade**	**,**	**—**
她	看起来	,	和	她	心	是	在	天堂	;	但	他们	褪色	,	—

她望着天空，心中充满喜悦；但天空终会消逝，——

[ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] :

The	**mist**	**and**	**the**	**river**	**,**	**the**	**hill**	**and**	**the**	**shade**	**:**
这	薄雾	和	这	河	,	这	爬坡道	和	这	阴影	:

薄雾与河流，山丘与树荫：

[ðə; ði] [striːm] [wɪl] [nɑːt] [floʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [wɪl] [nɑːt][raɪz] ,

The	**stream**	**will**	**not**	**flow**	**,**	**and**	**the**	**hill**	**will**	**not**	**rise**	**,**
这	溪流	将要	不是	流动	,	和	这	爬坡道	将要	不是	上升	,

溪水不再流淌，山丘不再隆起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɔːl][hæv; həv][ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

And	**the**	**colors**	**all**	**have**	**all**	**passed**	**away**	**from**	**her**	**eyes**	**.**
和	这	颜色	全部	有	全部	通过了	离开	从	她	眼睛	.

她眼中所有的色彩都消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神